Религиозная организация - духовная образовательная организация высшего образования
«Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви»

УТВЕРЖДАЮ

_____
протоиерей Владимир Хулап
проректор по учебной работе

"_____" _____ 2023 г.

Подготовка диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

Программа научного исследования

Закреплена за кафедрой **Кафедра церковно-практических дисциплин**
Учебный план: 5.11.3._2023.plx

Титул учебного плана: 5.11.3 Практическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **72 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 2592
в том числе:
аудиторные занятия 108
самостоятельная работа 2472
часов на контроль 12

Виды контроля в семестрах:
зачеты 3, 5, 1
зачеты с оценкой 2, 4, 6

Распределение часов исследования по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**1 (1.1)**		**2 (1.2)**		**3 (2.1)**		**4 (2.2)**		**5 (3.1)**		**6 (3.2)**		Итого	
Недель	15 3/6		18 5/6		15 2/6		18 4/6		15 3/6		17 5/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Практические	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	108	108
Итого ауд.	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	108	108
Контактная работа	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	108	108
Сам. работа	412	412	412	412	412	412	412	412	412	412	412	412	2472	2472
Часы на контроль	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	12	12
Итого	432	432	432	432	432	432	432	432	432	432	432	432	2592	2592

Программу составил(и):

кандидат богословия, кандидат исторических наук, доцент, проректор по научно-богословской работе, протоиерей Константин Александрович Костромин;кандидат богословия, ст. преп., Спицын Дмитрий Владимирович

Рабочая программа научного исследования

Подготовка диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

ФГТ

Федеральные государственные требования к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов) (приказ Минобрнауки России от 20.10.2021 г. № 951)

составлена на основании учебного плана:

5.11.3 Практическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

утвержденного учёным советом образовательной организации от 26.04.2023 протокол № 4 (988)

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Кафедра церковно-практических дисциплин

Протокол от __ _____ 2023 г. № __
Срок действия программы: 2023-2026 уч.г.
Зав. кафедрой: доктор теологии (PhD), доцент протоиерей Владимир Федорович Хулап

Визирование программы в очередном учебном году

Программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры

Кафедра церковно-практических дисциплин

Протокол от __ _____ 2024 г. № __
Зав. кафедрой: доктор теологии (PhD), доцент протоиерей Владимир Федорович Хулап

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры

Кафедра церковно-практических дисциплин

Протокол от __ _____ 2025 г. № __
Зав. кафедрой: доктор теологии (PhD), доцент протоиерей Владимир Федорович Хулап

1. ЦЕЛИ ПРОВЕДЕНИЯ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ	
1.1	Цель - написание и оформление текста диссертации для последующего представления на итоговой аттестации и защиты на соискание ученой степени кандидата наук.

2. МЕСТО НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ В СТРУКТУРЕ ОПОП	
Цикл (раздел) ООП:	1.1
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	Научно-исследовательская практика
2.1.2	Подготовка публикаций и докладов по теме диссертации
2.1.3	Актуальные вопросы церковно-практических дисциплин
2.1.4	Древний язык
2.1.5	Иностранный язык
2.1.6	Иностранный язык в сфере научных исследований
2.1.7	История и философия науки
2.1.8	Методика написания научной работы
2.1.9	Христианская теология и современное научное знание
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Представление подготовленной диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОВЕДЕНИЯ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ
УК-1: способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях
Знать:
методологию анализа и оценки современных научных достижений; критерии оценки современных научных достижений в области теологии и междисциплинарных областях; основные методологические принципы критического анализа, применяемые в области теологии.
Уметь:
критически анализировать и оценивать актуальность, степень разработанности и новизну современных научных достижений; осуществлять выбор методов критического анализа и оценки современных научных достижений; соотносить научные достижения с христианским вероучением и Священным Писанием.
Владеть:
способностью применять опыт критического анализа и оценки современных научных достижений; навыками альтернативного решения поставленных исследовательских задач; навыками критического анализа и оценки собственных результатов исследования.

УК-2: способность проектировать и осуществлять комплексные исследования, в том числе междисциплинарные, на основе целостного системного научного мировоззрения
Знать:
принципы проведения комплексных и междисциплинарных исследований; основные проблемы и специфику взаимодействия религии и научного знания; стандарты оформления и нормативы осуществления научного исследования.
Уметь:
выводить научные исследования теологической направленности в широкий междисциплинарный контекст на основании целостного научного знания; выявлять концептуальную схему междисциплинарного исследования; решать исследовательские задачи в рамках научного коллектива.
Владеть:
способностью интегрировать решение частных исследовательских задач в целостное системное научное мировоззрение; навыками выработки междисциплинарных представлений об объекте изучения; навыками определения и выбора концептов и понятий для междисциплинарного исследования.

ОПК-1: готовность использовать методологию исследований в области теологии
Знать:
основные методологические принципы построения научно-исследовательской работы в области теологии; специфику общенаучных и частно-научных методов исследования в области теологии; границы применения научных методов в области теологии.

Уметь:
соблюдать этапы подготовки диссертации в соответствии с заданной логикой исследования; применять разновидности богословского метода; соответствовать стандартам и требованиям к оформлению, предъявляемым к диссертации.
Владеть:
навыками анализа и оценки источников и литературы; навыками работы с архивными фондами, цифровыми и библиографическими базами данных; навыками прогнозирования результатов диссертационного исследования.

ОПК-2: способность осуществлять научную деятельность в области теологии
Знать:
место и границы научной проблемы диссертации в рамках группы научной специальности; теоретическую базу исследований из сопряженных предметных областей; значение и вклад диссертационного исследования в области теологии.
Уметь:
выявлять в диссертационном исследовании теологическую (богословскую) проблематику; использовать в диссертации фундаментальные и классические труды из области теологии; корректно употреблять в диссертации богословский терминологический аппарат.
Владеть:
способностью соотносить результаты научной деятельности со Священным Писанием и Преданием; способностью применять результаты исследования в диссертации; навыками критической оценки результатов научной деятельности в области теологии.

ПК-2: способность решать исследовательские задачи в области актуальных проблем практической теологии
Знать:
персоналии и их труды в рамках области исследования; историографию и степень разработанности по теме исследования; актуальность проблематики диссертации в контексте практической теологии.
Уметь:
определять объект и предмет исследования, формулировать цели и задачи диссертации; формировать и аргументированно отстаивать собственную исследовательскую позицию в положениях и выводах диссертации; излагать новые научно обоснованные практические решения.
Владеть:
навыками объективной оценки результатов исследования по теме диссертации; давать богословскую оценку в рамках поставленной исследовательской задачи; способностью определять научную актуальность и новизну темы исследования.

В результате проведения научного исследования обучающийся должен:

3.1	**Знать:**
3.1.1	методологию, принципы, критерии критического анализа;
3.1.2	принципы, способы и проблематику осуществления комплексных, в т.ч. междисциплинарных исследований;
3.1.3	принципы, специфику и границу применения методов в области теологии;
3.1.4	актуальность, новизну, степень исследования темы диссертации;
3.1.5	источники, литературу и проблематику по теме диссертационного исследования.
3.2	**Уметь:**
3.2.1	осуществлять критический анализа и оценку источников и литературы;
3.2.2	осуществлять в рамках подготовки диссертации междисциплинарные и комплексные исследования;
3.2.3	применять общенаучные и богословские методы;
3.2.4	соблюдать последовательность и логику исследования, оформлять структурные части диссертации;
3.2.5	четко актуализировать теологическую проблематику в процессе диссертационного исследования;
3.2.6	аргументированно и последовательно излагать исследовательскую позицию и значимость результатов исследования.
3.3	**Владеть:**
3.3.1	навыками критической самооценки результатов исследования и способностью к альтернативному решению возникших в процессе научной работы задач;
3.3.2	способностью решать исследовательские задачи в контексте целостного системного научного знания;
3.3.3	навыками работы с источниками, обобщения и грамотного технического оформления результатов проведенного исследования;

3.3.4	способностью соотносить результаты проведенного исследования с христианской традицией;
3.3.5	навыками обобщения результатов диссертационного исследования.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Примечание
	Раздел 1. Первый курс			
1.1	Выбор научной проблемы; оценка актуального состояния и степени разработанности научной проблемы; обоснование актуальности, новизны, определение цели, задач, предмета, объекта исследования; формулировка и утверждение темы диссертации; формулировка гипотезы; составление рабочего варианта структуры диссертации; разработка и обоснование теоретической основы исследования; критический анализ и выбор методик исследования. Сбор, систематизация, обзор и анализ источников и литературы. /Ср/	1	412	
1.2	Консультации с научным руководителем /Пр/	1	18	
1.3	Промежуточная аттестация /Зачёт/	1	2	
1.4	Сбор, систематизация, обзор и анализ источников и литературы. Подготовка текста диссертации. /Ср/	2	412	
1.5	Консультации с научным руководителем /Пр/	2	18	
1.6	Промежуточная аттестация (защита курсовой работы) /ЗачётСОц/	2	2	
	Раздел 2. Второй курс			
2.1	Сбор, систематизация, обзор и анализ источников и литературы. Подготовка текста диссертации. /Ср/	3	412	
2.2	Консультации с научным руководителем /Пр/	3	18	
2.3	Промежуточная аттестация /Зачёт/	3	2	
2.4	Сбор, систематизация, обзор и анализ источников и литературы. Обзор и анализ источников и литературы, обобщение результатов исследования. Подготовка текста диссертации. /Ср/	4	412	
2.5	Консультации с научным руководителем /Пр/	4	18	
2.6	Промежуточная аттестация (защита курсовой работы) /ЗачётСОц/	4	2	
	Раздел 3. Третий курс			
3.1	Сбор, систематизация, обзор и анализ источников и литературы, обобщение результатов исследования, формулировка ключевых положений диссертации. Подготовка текста диссертации. /Ср/	5	412	
3.2	Консультации с научным руководителем /Пр/	5	18	
3.3	Промежуточная аттестация /Зачёт/	5	2	
3.4	Окончательная формулировка ключевых положений, выводов и оформление текста диссертации. /Ср/	6	412	
3.5	Консультации с научным руководителем /Пр/	6	18	
3.6	Промежуточная аттестация /ЗачётСОц/	6	2	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

Аттестация по подготовке диссертации осуществляется в соответствии с индивидуальным планом научной деятельности аспиранта. В период проведения промежуточной аттестации научный руководитель представляет на кафедру отзыв о качестве, своевременности и успешности подготовки диссертации. По итогам II и IV семестров в рамках дифференцированного зачета результат по подготовке диссертации учитывает оценки научного руководителя и рецензента за курсовую работу, а также защиты курсовой работы аспирантом. По итогам 6 семестра на основании рецензий и отзыва научного руководителя кафедра выносит решение о допуске аспиранта к итоговой аттестации.

5.2. Темы письменных работ

Курсовая работа в рамках главы диссертации.

5.3. Критерии оценки

Результаты подготовки диссертации по результатам I, III и V семестров определяются на заседании кафедры оценками «зачет» и «незачет» по рекомендации научного руководителя. По результатам II, IV и VI семестров работа по подготовке диссертации оценивается отметками: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».
В ходе промежуточной аттестации учитываются качество, своевременность и успешность подготовки диссертации в

соответствии индивидуальным планом научной деятельности.
Определяющее значение в ходе аттестации по результатам II и IV семестров имеют критерии оценки курсовой работы, приведенные в Методических указаниях по подготовке диссертации на соискание ученой степени кандидата наук.
По результатам 6-го семестра итоговая оценка за подготовленную аспирантом диссертацию складывается из оценок, выставляемые рецензентами работ и определяемые по критериям, представленным в Методических указаниях по подготовке диссертации на соискание ученой степени кандидата наук. В случае возникновения спорной оценки по результатам рецензий решающее значение в определении итоговой оценки играет отзыв научного руководителя.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л1.1	Шкляр М. Ф.	Основы научных исследований: учебное пособие	М.: Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2017. 208 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=450782
Л1.2	Колесникова Н. И.	От конспекта к диссертации: учебное пособие	Москва: Флинта, 2018. 289 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364144
Л1.3	Рогожин М. Ю.	Подготовка и защита письменных работ: учебно-практическое пособие	М.-Берлин: Директ-Медиа, 2014. 238 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=253712

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л2.1	Горелов В. П., Горелов С. В.	Докторантам, аспирантам, соискателям учёных степеней и учёных званий: практическое пособие	М.-Берлин: Директ-Медиа, 2016. 736 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=428233
Л2.2	Умнов В. С., Самойлик Н. А.	Научное исследование: теория и практика	Новокузнецк: Кузбасская государственная педагогическая академия, 2010. 99 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=88691

6.2 Перечень программного обеспечения

6.2.1	Специализированное программное обеспечение в данном курсе не используется.

6.3 Перечень информационных справочных систем

6.3.1	Высшая аттестационная комиссия при Министерстве образования и науки Российской Федерации (ВАК при Минобрнауки России)- http://vak.ed.gov.ru/
6.3.2	КонсультантПлюс - http://www.consultant.ru
6.3.3	Научная электронная библиотека - https://elibrary.ru
6.3.4	Российский научный фонд - https://xn--m1afn.xn--p1ai
6.3.5	Система дистанционного обучения СПбДА Moodle - https://learn.spbda.ru/
6.3.6	Электронная библиотека "Университетская библиотека онлайн" - http://biblioclub.ru
6.3.7	ЭБС «Лань» - https://e.lanbook.com
6.3.8	Электронная библиотека "Theologica" - https://theologica.ru

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

7.1	Учебная аудитория для проведения консультаций.
7.2	Помещение для самостоятельной работы, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет.
7.3	Мультимедиа-проектор, стационарный проекционный экран.
7.4	Компьютер.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Методические рекомендации и указания для обучающихся по дисциплине представлены на кафедре и включают в себя:
Положение о порядке проведения научного исследования аспирантами.
Методические указания по подготовке диссертации на соискание ученой степени кандидата наук.

Религиозная организация - духовная образовательная организация высшего образования
«Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви»

УТВЕРЖДАЮ

_____
протоиерей Владимир Хулап
проректор по учебной работе

"_____" _____ 2023 г.

Подготовка публикаций и докладов по теме диссертации

Программа научного исследования

Закреплена за кафедрой **Кафедра церковно-практических дисциплин**
Учебный план: 5.11.3._2023.plx

Титул учебного плана: 5.11.3 Практическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **60 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 2160
в том числе:
аудиторные занятия 108
самостоятельная работа 2040
часов на контроль 12

Виды контроля в семестрах:
зачеты 2, 3, 4, 5, 6, 1

Распределение часов исследования по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**1 (1.1)**		**2 (1.2)**		**3 (2.1)**		**4 (2.2)**		**5 (3.1)**		**6 (3.2)**		Итого	
Недель	15 3/6		18 5/6		15 2/6		18 4/6		15 3/6		17 5/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Практические	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	108	108
Итого ауд.	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	108	108
Контактная работа	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	108	108
Сам. работа	340	340	340	340	340	340	340	340	340	340	340	340	2040	2040
Часы на контроль	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	12	12
Итого	360	360	360	360	360	360	360	360	360	360	360	360	2160	2160

Программу составил(и):

кандидат богословия, кандидат исторических наук, доцент, проректор по научно-богословской работе Санкт-Петербургской Духовной Академии, протоиерей Константин Александрович Костромин;кандидат богословия, ст. преп., Спицын Дмитрий Владимирович

Рабочая программа научного исследования

Подготовка публикаций и докладов по теме диссертации

ФГТ

Федеральные государственные требования к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов) (приказ Минобрнауки России от 20.10.2021 г. № 951)

составлена на основании учебного плана:

5.11.3 Практическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

утвержденного учёным советом образовательной организации от 26.04.2023 протокол № 4 (988)

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Кафедра церковно-практических дисциплин

Протокол от __ _____ 2023 г. № __
Срок действия программы: 2023-2026 уч.г.
Зав. кафедрой: доктор теологии (PhD), доцент протоиерей Владимир Федорович Хулап

Визирование программы в очередном учебном году

Программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры

Кафедра церковно-практических дисциплин

Протокол от __ _____ 2024 г. № __
Зав. кафедрой: доктор теологии (PhD), доцент протоиерей Владимир Федорович Хулап

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры

Кафедра церковно-практических дисциплин

Протокол от __ _____ 2025 г. № __
Зав. кафедрой: доктор теологии (PhD), доцент протоиерей Владимир Федорович Хулап

1. ЦЕЛИ ПРОВЕДЕНИЯ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ	
1.1	Цель – апробация результатов научной деятельности в форме публикаций в рецензируемых научных изданиях, докладов на конференциях, научных форумах и круглых столах.
1.2	Задачи:
1.3	формирование навыков научной дискуссии, презентации и публичной защиты результатов научно-исследовательской деятельности;
1.4	стимулирование навыков самостоятельной аналитической работы;
1.5	формирование комплексного представления о специфике деятельности научного работника по соответствующей научной специальности;
1.6	участие аспиранта в научно-исследовательской работе, проводимой кафедрой;
1.7	апробация знаний, умений и навыков, полученных в результате прохождения научно-исследовательской практики;
1.8	выявление творческих возможностей аспиранта, уровня его научно-теоретической и специальной подготовки, способности к самостоятельному мышлению;
1.9	выявление готовности аспиранта к прохождению итоговой аттестации;
1.10	оценка соответствия результатов научных исследований требуемым критериям.

2. МЕСТО НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ В СТРУКТУРЕ ОПОП	
Цикл (раздел) ООП:	1.2
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	Научно-исследовательская практика
2.1.2	Актуальные вопросы церковно-практических дисциплин
2.1.3	Древний язык
2.1.4	Иностранный язык
2.1.5	Иностранный язык в сфере научных исследований
2.1.6	История и философия науки
2.1.7	Методика написания научной работы
2.1.8	Христианская теология и современное научное знание
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Представление подготовленной диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОВЕДЕНИЯ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ
УК-1: способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях
Знать:
методологию анализа и оценки современных научных достижений; критерии оценки современных научных достижений в области теологии и междисциплинарных областях; основные методологические принципы критического анализа, применяемые в области теологии.
Уметь:
критически анализировать и оценивать актуальность, степень разработанности и новизну современных научных достижений; осуществлять выбор методов критического анализа и оценки современных научных достижений; соотносить научные достижения с вероучительными положениями и Священным Писанием.
Владеть:
способностью применять опыт критического анализа и оценки современных научных достижений; навыками альтернативного решения поставленных исследовательских задач; навыками критического анализа и оценки собственных результатов исследования.

УК-2: способность проектировать и осуществлять комплексные исследования, в том числе междисциплинарные, на основе целостного системного научного мировоззрения
Знать:
принципы проведения комплексных и междисциплинарных исследований; основные проблемы и специфику взаимодействия религии и научного знания; стандарты оформления и нормативы осуществления научного исследования.
Уметь:
выводить научные исследования теологической направленности в широкий междисциплинарный контекст на основании

целостного научного знания; выявлять концептуальную схему междисциплинарного исследования; решать исследовательские задачи в рамках научного коллектива.
Владеть:
способностью интегрировать решение частных исследовательских задач в целостное системное научное мировоззрение; навыками выработки междисциплинарных представлений об объекте изучения; навыками определения и выбора концептов и понятий для междисциплинарного исследования.

ОПК-1: готовность использовать методологию исследований в области теологии
Знать:
основные методологические принципы построения научно-исследовательской работы в области теологии; специфику общенаучных и частно-научных методов исследования в области теологии; границы применения научных методов в области теологии.
Уметь:
соответствовать логике исследования в рамках публикаций; применять разновидности богословского метода; осуществлять рецепцию общенаучных и частно-научных методов в области теологии.
Владеть:
методами и приемами анализа источников; навыками работы с архивными фондами, цифровыми и библиографическими базами данных; навыками прогнозирования результатов исследования.

ОПК-2: способность осуществлять научную деятельность в области теологии
Знать:
критериальные основания теологического исследования; специфику научной деятельности в области теологии; систему и специфику изданий теологической направленности.
Уметь:
выделять теологическую (богословскую) проблематику в публикациях и докладах; решать исследовательскую задачу в объеме публикаций и докладов; соответствовать стандартам и требованиям к оформлению, предъявляемым к публикациям.
Владеть:
способностью определять новизну исследования в рамках апробации; способностью обобщать результаты диссертационного исследования в публикациях и докладах; навыками критической оценки результатов научной деятельности в области теологии.

ПК-2: способность решать исследовательские задачи в области актуальных проблем практической теологии
Знать:
персоналии и их труды в области практической теологии; источники практической теологии; проблематику практической теологии.
Уметь:
критически анализировать источники; формировать и аргументированно отстаивать собственную исследовательскую позицию; давать богословскую оценку в рамках поставленной исследовательской задачи.
Владеть:
навыками объективной оценки результатов собственного исследования; способностью излагать новые научно обоснованные практические решения; способность выявлять актуальные темы исследования для апробации.

В результате проведения научного исследования обучающийся должен:

3.1	**Знать:**
3.1.1	методологию, принципы, критерии критического анализа;
3.1.2	принципы, способы и проблематику осуществления комплексных, в т.ч. междисциплинарных исследований;
3.1.3	принципы, специфику и границу применения методов в области теологии;
3.1.4	специфику, принципы и формы научной деятельности в области теологии;
3.1.5	источники, литературу и проблематику исследования.
3.2	**Уметь:**
3.2.1	осуществлять критический анализ и богословскую оценку источников и литературы по теме диссертации;

3.2.2	осуществлять в рамках проблематики диссертационного исследования междисциплинарные и комплексные исследования;
3.2.3	грамотно применять общенаучные и богословские методы;
3.2.4	четко актуализировать теологическую проблематику;
3.2.5	аргументированно обосновывать и отстаивать исследовательскую позицию в рамках апробации результатов диссертационного исследования.
3.3	**Владеть:**
3.3.1	навыками критической самооценки результатов исследования и способностью к альтернативному решению поставленных задач;
3.3.2	способностью решать исследовательские задачи в контексте целостного системного научного знания;
3.3.3	навыками работы с источниками, обобщения и грамотного технического оформления результатов проведенного исследования;
3.3.4	способностью соотносить результаты проведенного исследования с христианской традицией;
3.3.5	навыками выявления и определения богословской проблематики.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Примечание
	Раздел 1. Первый год обучения			
1.1	Апробация результатов научной деятельности в публикациях и докладах. /Ср/	1	340	
1.2	Консультации с научным руководителем. /Пр/	1	18	
1.3	Промежуточная аттестация. /Зачёт/	1	2	
1.4	Апробация результатов научной деятельности в публикациях и докладах. /Ср/	2	340	
1.5	Консультации с научным руководителем. /Пр/	2	18	
1.6	Промежуточная аттестация. /Зачёт/	2	2	
	Раздел 2. Второй год обучения			
2.1	Апробация результатов научной деятельности в публикациях и докладах. /Ср/	3	340	
2.2	Консультации с научным руководителем. /Пр/	3	18	
2.3	Промежуточная аттестация. /Зачёт/	3	2	
2.4	Апробация результатов научной деятельности в публикациях и докладах. /Ср/	4	340	
2.5	Консультации с научным руководителем. /Пр/	4	18	
2.6	Промежуточная аттестация. /Зачёт/	4	2	
	Раздел 3. Третий год обучения			
3.1	Апробация результатов научной деятельности в публикациях и докладах. /Ср/	5	340	
3.2	Консультации с научным руководителем. /Пр/	5	18	
3.3	Промежуточная аттестация. /Зачёт/	5	2	
3.4	Апробация результатов научной деятельности в публикациях и докладах. /Ср/	6	340	
3.5	Консультации с научным руководителем. /Пр/	6	18	
3.6	Промежуточная аттестация. /Зачёт/	6	2	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

Промежуточная аттестация осуществляется в соответствии с индивидуальным планом научной деятельности. В период проведения промежуточной аттестации научный руководитель представляет на кафедру отзыв о качестве, своевременности и успешности научной деятельности по подготовке публикаций и докладов. На заседание кафедры аспирант предоставляет перечень публикаций и выступлений с докладами на конференциях. При необходимости аспирант выступает с докладом о проделанной работе.

5.2. Темы письменных работ

Письменные работы не предусмотрены.

5.3. Критерии оценки

Результаты подготовки публикаций и докладов определяются на заседании кафедры оценками «зачет» и «незачет» по рекомендации научного руководителя.
В ходе промежуточной аттестации учитываются количество подготовленных публикаций и докладов в соответствии с индивидуальным планом научной деятельности, а также выступление аспиранта на заседании кафедры.

Оценка «зачет» выставляется, если аспирантом выполнен индивидуальный план научной деятельности.
Оценка «незачет» выставляется, если аспирантом не выполнен индивидуальный план научной деятельности.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л1.1	Рогожин М. Ю.	Подготовка и защита письменных работ: учебно-практическое пособие	М.-Берлин: Директ-Медиа, 2014. 238 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=253712
Л1.2	Шкляр М. Ф.	Основы научных исследований: учебное пособие	М.: Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2017. 208 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=450782
Л1.3	Попков В. Н.	Научно-исследовательская деятельность: учебное пособие	Омск: Издательство СибГУФК, 2007. 339 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=298132

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л2.1	Горелов В. П., Горелов С. В.	Докторантам, аспирантам, соискателям учёных степеней и учёных званий: практическое пособие	М.-Берлин: Директ-Медиа, 2016. 736 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=428233
Л2.2	Радаев В. В.	Как организовать и представить исследовательский проект: 75 простых правил: научно-популярное издание	М.: Издательский дом Высшей школы экономики, 2001. 205 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=445617

6.2 Перечень программного обеспечения

6.2.1	Специализированное программное обеспечение в данном курсе не используется.

6.3 Перечень информационных справочных систем

6.3.1	Высшая аттестационная комиссия при Министерстве образования и науки Российской Федерации (ВАК при Минобрнауки России) - http://vak.minobrnauki.gov.ru
6.3.2	"Православная Энциклопедия" [электронная версия] - http://www.pravenc.ru
6.3.3	Цифровая база данных полнотекстовых научных журналов и книг JSTOR - https://www.jstor.org
6.3.4	ЭБС "Университетская библиотека ONLINE" - http://biblioclub.ru
6.3.5	ЭБС «Лань» - https://e.lanbook.com
6.3.6	Электронная библиотека "Theologica" - https://theologica.ru
6.3.7	Система дистанционного обучения СПбДА - https://learn.spbda.ru/

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

7.1	Учебная аудитория для проведения контактной работы, с посадочными местами по количеству обучающихся, рабочим местом для преподавателя
7.2	Помещение для самостоятельной работы, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет
7.3	Мультимедиа-проектор, стационарный проекционный экран
7.4	Компьютер
7.5	Акустическая система

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ НАУЧНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Положение о порядке проведения научного исследования аспирантами.
Методические указания по проведению научного исследования для аспирантов.

Религиозная организация - духовная образовательная организация высшего образования
«Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви»

УТВЕРЖДАЮ

_____
протоиерей Владимир Хулап
проректор по учебной работе

"_____" _____ 2023 г.

История и философия науки

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Кафедра богословия**
Учебный план: 5.11.3._2023.plx

Титул учебного плана: 5.11.3 Практическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **2 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 72
в том числе:
аудиторные занятия 36
самостоятельная работа 27
часов на контроль 9

Виды контроля в семестрах:
экзамены 1

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**1 (1.1)**		Итого	
Недель	15 3/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	28	28	28	28
Практические	8	8	8	8
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная работа	36	36	36	36
Сам. работа	27	27	27	27
Часы на контроль	9	9	9	9
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и):
доктор философских наук, профессор, Шмонин Дмитрий Викторович

Рабочая программа дисциплины
История и философия науки

ФГТ
Федеральные государственные требования к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов) (приказ Минобрнауки России от 20.10.2021 г. № 951)

составлена на основании учебного плана:
5.11.3 Практическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)
утвержденного учёным советом образовательной организации от 26.04.2023 протокол № 4 (988)

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры
Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2023 г. № __
Срок действия программы: 2023-2026 уч.г.
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

Визирование РПД в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры

Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2024 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры

Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2025 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	Цель - подготовка аспирантов к кандидатскому экзамену.
1.2	Задачи освоения дисциплины:
1.3	формирование у аспирантов целостного представления о науке в исторической перспективе и в современной культуре;
1.4	развитие критического исследовательского интереса к феномену науки и научного знания, специфике различных отраслей знания, взаимосвязи научного и вненаучного знания;
1.5	ознакомление с общей проблематикой философии науки;
1.6	ознакомление с особенностями функционирования науки как особого вида познания мира;
1.7	формирование представления об основных исторических этапах развития науки;
1.8	изучение проблем научной методологии;
1.9	изучение анализа основных мировоззренческих и методологических проблем;
1.10	выработка навыков научного мышления;
1.11	изучение специфики теологии как отрасли научного знания;
1.12	формирование и развитие стремления к самостоятельной исследовательской деятельности.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП	
Цикл (раздел) ООП:	2.1
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	Дисциплина «История и философия науки» предполагает наличие у аспирантов базовых знаний о науке и методологии научного поиска, в том числе, в сфере теологии, полученных в рамках бакалавриата и магистратуры.
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Научно-исследовательская практика
2.2.2	Подготовка диссертации на соискание ученой степени кандидата наук
2.2.3	Подготовка публикаций и докладов по теме диссертации
2.2.4	Христианская теология и современное научное знание
2.2.5	Актуальные вопросы церковно-практических дисциплин
2.2.6	История богословского образования в России
2.2.7	Методика преподавания теологии в высшей школе
2.2.8	Представление подготовленной диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

УК-1: способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях

Знать:

предмет философии, основные философские понятия и категории, принципы и законы, их содержание и взаимосвязи;
основополагающие методы и методологии, применяемые в сфере научно-исследовательской деятельности;
методологию построения критического анализа и оценки актуальных научных достижений.

Уметь:

ориентироваться в системе философского знания как целостного представления об основах мироздания и развития;
отличать научное знание от псевдонауки;
находить творческие пути решения сложных междисциплинарных научно-теологических задач.

Владеть:

навыками философского анализа и синтеза;
навыками аргументированного обоснования христианских религиозно-философских взглядов и церковной мировоззренческой позиции;
способностью критически относится к собственным результатам научной деятельности.

УК-3: способность использовать основы знаний в области истории науки и философии науки для решения проблем в междисциплинарных областях

Знать:

границы научного знания, этические принципы и нормы научной деятельности;
научные традиции и парадигмы;
связь научной и религиозной картины мира.

Уметь:

применять критерии для различения научного и ненаучного знания; определять пути и методы решения возникающих теологических задач в широком междисциплинарном контексте; учитывать соотнесенность получаемых знаний об объекте исследования с общесоциальными и христианскими ценностями.
Владеть:
навыками проведения философско-культурологического анализа; навыками философской рефлексии в процессе научной деятельности; высокой культурой и стилем научного мышления.

ОПК-1: готовность использовать методологию исследований в области теологии
Знать:
ценностно-мировоззренческие, эпистемологические и методологические особенности теологического исследования; специфику общенаучных и частно-научных методов исследования в процессе научной деятельности в области теологии; специфику соотнесенности теологии и философии науки
Уметь:
выделять основные черты научной проблематики в области теологии; различать особенности методологии теологии в сравнении с методами других отраслей научного знания; осуществлять рецепцию общенаучных и частно-научных методов в области теологии.
Владеть:
навыками самостоятельного нахождения путей для решения комплексных междисциплинарных вопросов, возникающих в профессиональной деятельности теолога; навыками постановки целей и задач для решения вопросов и проблем, возникающих в профессиональной деятельности теолога с учетом концептуальных положений философии науки.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

3.1	**Знать:**
3.1.1	основные концепции современной философии науки;
3.1.2	место и роль науки в культуре современной цивилизации, особенности науки как социального института;
3.1.3	этические принципы и нормы научной деятельности, границы научного знания;
3.1.4	методологическую проблематику теологии.
3.2	**Уметь:**
3.2.1	объяснять феномен философии и науки;
3.2.2	отличать научное знание от вненаучного;
3.2.3	соотносить научное знание с теологией.
3.3	**Владеть:**
3.3.1	навыками философской рефлексии и самокритики в процессе научной деятельности;
3.3.2	способностью применять критический подход в оценке и анализе различных научных гипотез, концепций, теорий и парадигм с учетом опыта истории развития науки.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Примечание
	Раздел 1. ПОНЯТИЕ И ЭТАПЫ РАЗВИТИЯ НАУКИ: ИДЕИ, ШКОЛЫ, ПРОГРАММЫ			
1.1	Понятие науки. Наука в контексте обыденного, философского и теологического познания. Границы науки. /Лек/	1	2	
1.2	Начала науки. Теогония, теология, философия, физика («знание о природе»). Становление первых («протонаучных») программ изучения мира. Ионийцы, пифагорейцы, элеаты, атомисты. «Человек есть мера всех вещей…». Рождение гуманитарного знания. Проблема истины в познании. Софисты и Сократ.Науки и философия. Порядок изучения дисциплин. Платон. Академия. Классификация наук. Аристотель. Позднеантичные учения и развитие научно-образовательного канона искусств (наук). /Лек/	1	2	
1.3	Христианские модели познания. Специфика познания Бога, мира и человека в восточном богословии. Апофатика и катафатика как исследовательские стратегии. «Ареопагитики», прп. Максим Исповедник, прп. Иоанн Дамаскин. /Лек/	1	2	

1.4	Развитие моделей познания и образования на христианском Востоке. Свободные искусства (науки) и теология. «Византийский минимум» и «византийский максимум». Михаил Пселл, прп. Симеон Новый Богослов, свт. Григорий Палама.Translatio studiorum: христианская образовательная парадигма и формирование идеала научного знания на латинском Западе: от блж. Августина до Ансельма Кентерберийского. /Лек/	1	2	
1.5	Основные подходы к проблеме веры и разума: от Тертуллиана до Фомы Аквинского.Классификация научного знания в ранней схоластике. Свободные и механические искусства. Гуго Сен-Викторский. Логика и теология. Петр Ломбардский, Петр Абеляр. Высокая схоластика и феномен средневекового университета. Усложнение дисциплинарного пространства науки после «возвращения Аристотеля». Математические отношения в теологии и естествознании. Роберт Гроссетест. Роджер Бэкон. Логика, метафизика и теология. Иоанн Дунс Скот. /Лек/	1	2	
1.6	Феномен ренессансных научных идей (XIV—XVI в.) в антропоцентрическом горизонте. Понятие бесконечности и гелиоцентрическая система Николая Коперника. Джордано Бруно и бесконечная Вселенная. /Лек/	1	2	
1.7	Сохранение принципов христианской картины мира и эволюция методологии познания в поздней (XIV — XV вв.) и второй (XVI — начало XVII в.) схоластике. Теология, метафизика и частные науки в схоластических университетских курсах XVII в. — начала XVIII в. Начала новоевропейской науки. Френсис Бэкон: критика схоластики и практическая ориентация «великого восстановления наук». Эмпирико-сенсуалистическая традиция в философии и экспериментально-математические методы в изучении природы: Томас Гоббс, Джон Локк, Джордж Беркли, Дэвид Юм. Идеалы, структура и особенности новоевропейского научного познания. Поиски объективности и достоверности. Взаимосвязь эмпирического и теоретического уровней познания. Наука, философия и теология. /Лек/	1	2	
1.8	Научные открытия XVII — начала XIX вв. и образы ученых: Галилео Галилей, Рене Декарт, Исаак Ньютон, Блез Паскаль, Готфрид Вильгельм Лейбниц, Пьер-Симон де Лаплас, Михаил Васильевич Ломоносов и др. Энциклопедизм. От «республик ученых» к национальным академиям наук. Французский материализм и идеалы Просвещения в истории научного мышления. Попытка Иммануила Канта примирить физиков, метафизиков и математиков. Различие между законами природы и причинами законов. Послекантовский немецкий идеализм и наука. /Ср/	1	5	
1.9	Модели университетского образования XIX в. и наука. «Гумбольдтовский университет». «Идея университета» Джона Генри Ньюмена. Развитие дисциплинарной структуры науки, рост социальной значимости научного труда, профессионализация научной деятельности в XIX в. Новые подходы к систематизации знания и классификации наук. Позитивизм Огюста Конта, Герберта Спенсера, Джона Стюарта Миля. /Ср/	1	5	
1.10	Модели университетского образования XIX в. и наука. «Гумбольдтовский университет». «Идея университета» Джона Генри Ньюмена. Развитие дисциплинарной структуры науки, рост социальной значимости научного труда, профессионализация научной деятельности в XIX в. Новые подходы к систематизации знания и классификации наук. Позитивизм Огюста Конта, Герберта Спенсера, Джона Стюарта Мил: обсуждение докладов. /Пр/	1	2	
1.11	Рубеж XIX—XX вв. Открытия в физике и философское осмысление новых основоположений науки. Эрнст Мах, Макс Планк, Анри Пуанкаре, Пьер Дюэм, Эрнст Кассирер, Альберт Эйнштейн и др. /Ср/	1	4	
1.12	Рубеж XIX—XX вв. Открытия в физике и философское осмысление новых основоположений науки. Эрнст Мах, Макс Планк, Анри Пуанкаре, Пьер Дюэм, Эрнст Кассирер, Альберт Эйнштейн и др.: обсуждение докладов. /Пр/	1	2	
	Раздел 2. НАУКА XX-XXI ВВ. В ЗЕРКАЛЕ ИСТОРИИ И ФИЛОСОФИИ НАУКИ			
2.1	Философия науки как предметная область и философская дисциплина. Образы науки: доклассический, классический, неклассический, постнеклассический. Описание науки XX в. в терминах «постнеклассики» (Вячеслав Семенович Степин). /Лек/	1	2	
2.2	Российские традиции изучения науки в XX в. Развитие науки как путь к ноосфере. Концепция «научного мировоззрения» (Владимир Иванович Вернадский). Неопозитивизм как аналитический этап изучения науки. Проблемы логического описания языка науки, выработки «идеальной методологии», верификации научного знания (Бертран Рассел, Людвиг Витгенштейн, Венский кружок и Берлинская группа). /Ср/	1	5	

2.3	Российские традиции изучения науки в XX в. Развитие науки как путь к ноосфере. Концепция «научного мировоззрения» (Владимир Иванович Вернадский). Неопозитивизм как аналитический этап изучения науки. Проблемы логического описания языка науки, выработки «идеальной методологии», верификации научного знания (Бертран Рассел, Людвиг Витгенштейн, Венский кружок и Берлинская группа): обсуждение докладов. /Пр/	1	2	
2.4	Постпозитивистский этап философии науки. Критический рационализм Карла Поппера. Наука как способ изучения реального мира. Развитие науки как непрерывный прогресс. Принцип фальсификации (принципиальной опровержимости) научных теорий. /Лек/	1	2	
2.5	Научные парадигмы, нормальная наука и научные революции (Томас Кун). Внутридисциплинарные, междисциплинарные и глобальные научные революции. Роль науки как социального института. Научные учреждения и высшие учебные заведения. Академическая, отраслевая, вузовская наука. Научные сообщества в социуме. Наука и экономика. Наука и власть. Особенности структурной организации и этапы развития «большой науки» в России XX в. /Лек/	1	2	
2.6	Наука как социокультурное явление. Имре Лакатос о развитии науки как конкуренции исследовательских программ. Научное сообщество, стили мышления, социальные роли и ценностные ориентации ученых, научная этика. Пол Фейерабенд об эволюции теорий, норм и идеалов исследования. Роберт Мертон об этосе науки. /Ср/	1	4	
2.7	Научное знание как сложная развивающаяся система. Подходы к классификации научного знания. Учение о классификации и интеграции наук Бонифатия Михайловича Кедрова. Многообразие типов научного знания. Науки естественные, социогуманитарные (общественные и гуманитарные), математические, технические, педагогические. /Лек/	1	2	
2.8	История науки и образования как смена тезаурусов. Философия, наука и теология в концепции социокультурных механизмов кодирования Михаила Константиновича Петрова. Идея человекоразмерности научного знания. Сближение идеалов естественнонаучного и социально-гуманитарного познания в науке конце XX — начала XXI в. (Вячеслав Семенович Степин, Пиама Павловна Гайденко, Александр Павлович Огурцов и др.) /Ср/	1	4	
2.9	Наука как социокультурное явление. История науки и образования как смена тезаурусов: обсуждение докладов. /Пр/	1	2	
2.10	Наука в эпоху глобальных коммуникаций и бурного роста прикладного знания. Новые ценностно-мировоззренческие и моральные проблемы науки в конце XX — первые десятилетия XXI столетия. /Лек/	1	2	
2.11	Современные подходы к классификации наук и теология. Теология внутри и вне системы научного знания. Теология в действующей номенклатуре научных специальностей. Теология как отрасль научного знания. Религиозно-конфессиональный характер теологии. Отличие теологии от философии религии, религиоведения, религиозной философии. Дескриптивная и нормативная функции теологии. Расширение функций и задач современной теологии. Теология и образование. Теология как форма философии науки. /Лек/	1	2	
2.12	Ценностно-мировоззренческие, эпистемологические и методологические особенности теологического исследования. Методология теологии в сочетании с методами других отраслей научного знания. Роль теологии в развитии науки как ответ на глобальные вызовы. Теология и социогуманитарное знание. Теология и современное образование. Теология и межкультурная социальная коммуникация в цифровую эпоху. /Лек/	1	2	
2.13	Кандидатский экзамен. /Экзамен/	1	9	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

Текущий контроль.
В ходе освоения дисциплины аспирант должен выступить не менее одного раза с докладом по темам для самостоятельного изучения. Доклад проводится с целью контроля текущих результатов аспиранта по самостоятельному изучению источников, уровня знаний проблематики, умения анализировать изученные материалы, навыков аргументированного выступления и научной дискуссии.

Вопросы кандидатского экзамена:

1. Понятие науки. Наука в контексте обыденного, философского и теологического познания. Границы науки.
2. Начала науки. Теогония, теология, философия, физика («знание о природе»).

3. Становление первых («протонаучных») программ изучения мира.
4. Рождение гуманитарного знания. Проблема истины в познании.
5. Софисты и Сократ.
6. Науки и философия. Порядок изучения дисциплин. Платон. Академия.
7. Классификация наук. Аристотель. Позднеантичные учения и развитие научно-образовательного канона искусств (наук).
8. Христианские модели познания. Специфика познания Бога, мира и человека в восточном богословии.
9. Развитие моделей познания и образования на христианском Востоке (Михаил Пселл, прп. Симеон Новый Богослов, свт. Григорий Палама).
10. Translatio studiorum: христианская образовательная парадигма и формирование идеала научного знания на латинском Западе: от блж. Августина до Ансельма Кентерберийского.
11. Основные подходы к проблеме веры и разума: от Тертуллиана до Фомы Аквинского.
12. Классификация научного знания в ранней схоластике (Гуго Сен-Викторский, Петр Ломбардский, Петр Абеляр).
13. Высокая схоластика и феномен средневекового университета (Роберт Гроссетест. Роджер Бэкон. Логика, метафизика и теология. Иоанн Дунс Скот).
14. Феномен ренессансных научных идей (XIV—XVI в.) в антропоцентрическом горизонте (Николай Коперник, Джордано Бруно).
15. Сохранение принципов христианской картины мира и эволюция методологии познания в поздней (XIV — XV вв.) и второй (XVI — начало XVII в.) схоластике.
16. Теология, метафизика и частные науки в схоластических университетских курсах XVII в. — начала XVIII в.
17. Начала новоевропейской науки. Френсис Бэкон, Томас Гоббс, Джон Локк, Джордж Беркли, Дэвид Юм).
18. Научные открытия XVII — начала XIX вв. и образы ученых.
19. Французский материализм и идеалы Просвещения в истории научного мышления.
20. Послекантовский немецкий идеализм и наука.
21. Модели университетского образования XIX в. и наука.
22. Развитие дисциплинарной структуры науки, рост социальной значимости научного труда, профессионализация научной деятельности в XIX в.
23. Позитивизм Огюста Конта, Герберта Спенсера, Джона Стюарта Миля.
24. Рубеж XIX—XX вв. Открытия в физике и философское осмысление новых основоположений науки.
25. Образы науки: доклассический, классический, неклассический, постнеклассический.
26. Российские традиции изучения науки в XX в.
27. Концепция «научного мировоззрения» (Владимир Иванович Вернадский).
28. Неопозитивизм как аналитический этап изучения науки (Бертран Рассел, Людвиг Витгенштейн, Венский кружок и Берлинская группа).
29. Постпозитивистский этап философии науки.
30. Научные парадигмы, нормальная наука и научные революции (Томас Кун).
31. Роль науки как социального института.
32. Особенности структурной организации и этапы развития «большой науки» в России XX в.
33. Наука как социокультурное явление (Имре Лакатос, Пол Фейерабенд, Роберт Мертон).
34. Научное знание как сложная развивающаяся система.
35. Многообразие типов научного знания.
36. История науки и образования как смена тезаурусов.
37. Философия, наука и теология в концепции социокультурных механизмов кодирования Михаила Константиновича Петрова.
38. Идея человекоразмерности научного знания.
39. Сближение идеалов естественнонаучного и социально-гуманитарного познания в науке конце XX — начала XXI в. (В.С. Степин, П.П. Гайденко, А.П. Огурцов и др.)
40. Новые формы организации науки и взаимодействия между учеными первые десятилетия XXI в.
41. Междисциплинарные и фронтальные исследования. Виртуальные исследовательские коллективы.
42. Корпоративная наука, наука и высшая школа, наука и неформальное образование, науковедение, наукометрия.
43. Популяризация науки. Образы науки в средствах массовой информации.
44. Новые ценностно-мировоззренческие и моральные проблемы науки в конце XX — первые десятилетия XXI столетия.
45. Кризис идеала ценностно- нейтрального исследования.
46. Проблемы экологической, этической и социогуманитарной экспертиз научных и научно-технологических проектов.
47. Современные подходы к классификации наук и теология.
48. Теология внутри и вне системы научного знания. Теология в действующей номенклатуре научных специальностей.
49. Религиозно-конфессиональный характер теологии. Отличие теологии от философии религии, религиоведения, религиозной философии.
50. Дескриптивная и нормативная функции теологии. Расширение функций и задач современной теологии.
51. Теология и образование. Теология как форма философии науки.
52. Ценностно-мировоззренческие, эпистемологические и методологические особенности теологического исследования.
53. Методология теологии в сочетании с методами других отраслей научного знания. Роль теологии в развитии науки как ответ на глобальные вызовы.
54. Теология и социогуманитарное знание.

55.	Теология и современное образование.
56.	Теология и межкультурная социальная коммуникация в цифровую эпоху.

5.2. Темы письменных работ

Письменные работы не предусмотрены.

5.3. Критерии оценки

Критерии оценки текущего контроля успеваемости.
Ответы аспирантов оцениваются по следующим критериям:
«отлично» / «5»;
«хорошо» / «4»;
«удовлетворительно» / «3»;
«неудовлетворительно» / «2».
Оценка «5»: демонстрируется умение анализировать источники; в докладе в полной мере задеты проблемные аспекты темы; у аспиранта имеется собственное суждение, аргументированные ответы на вопросы оппонентов; представлены грамотные и четкие ответы.
Оценка «4»: достаточно полно рассмотрены все аспекты темы, проанализированы основные источники, однако аспирант не смог ответить на все поступившие вопросы.
Оценка «3»: высказано типовое суждение по теме доклада, выступление носит затянутый или не аргументированный характер, не в полной мере затронута проблематика доклада, аспирант не ответил на поступившие вопросы.
Оценка «2»: отсутствие доклада.

Критерии оценки кандидатского экзамена:
Экзамен проводится в виде устного опроса по билетам (в билет включаются два вопроса). Ответы аспирантов оцениваются отметками: «отлично»/ «5»; «хорошо»/ «4»; «удовлетворительно»/ «3»; «неудовлетворительно»/ «2».
Оценка «5»: программный материал излагается последовательно, грамотно и логически стройно.
Оценка «4»: программный материал излагается последовательно, грамотно и логически стройно, имеются несущественные неточности в ответе на вопрос.
Оценка «3»: демонстрируются знания только основного материала, без деталей, допущены неточности в ответах на вопросы, нарушена последовательность в изложении материала.
Оценка «2»: не знает значительной части программного материала, допущены существенные ошибки.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л1.1	Н.В. Бряник	История и философия науки	Екатеринбург: Издательство Уральского университета, 2014. 289 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=275721
Л1.2	Ивин А. А., Никитина И. П.	Философия науки	М.-Берлин: Директ-Медиа, 2015. 557 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=276781
Л1.3	Беляев Г. Г., Котляр Н. П.	История и философия науки	М.: Альтаир-МГАВТ, 2014. 181 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=430317

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л2.1	Шмонин Д.В.	Введение в средневековую философию. Патристика. : Учебное пособие	СПб.: Изд-во РХГА, 2013. 151 с.	
Л2.2	Гайденко П. П.	Научная рациональность и философский разум: научно-популярное издание	Москва: Прогресс-Традиция, 2003. 528 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=235155

6.2 Перечень программного обеспечения

6.2.1	Специализированное программное обеспечение в данном курсе не используется

6.3 Перечень информационных справочных систем

6.3.1	ЭБС "Университетская библиотека ONLINE" - http://biblioclub.ru
6.3.2	ЭБС «Лань» - https://e.lanbook.com

6.3.3	"Православная Энциклопедия" [электронная версия] - http://www.pravenc.ru
6.3.4	Новая философская энциклопедия - http:// www.iph.ras.ru/enc.htm
6.3.5	Библиотека философских текстов на сайте Института философии РАН - www.philosophy.ru
6.3.6	Электронная библиотека по философии - http:// www.filosof.historic.ru

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	
7.1	Учебная аудитория для проведения лекционных занятий, практических (семинарских) занятий, с посадочными местами по количеству обучающихся, рабочим местом для преподавателя
7.2	Доска магнитно-маркерная настенная
7.3	Монитор ЖК настенный
7.4	Помещение для самостоятельной работы, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ
Методические рекомендации и указания для обучающихся по дисциплине представлены на кафедре и включают в себя: Методические рекомендации по освоению лекционных занятий; Методические рекомендации по самостоятельной работе; Методические рекомендации по организации и проведению семинаров.

Религиозная организация - духовная образовательная организация высшего образования
«Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви»

УТВЕРЖДАЮ

_____
протоиерей Владимир Хулап
проректор по учебной работе

"_____" _____ 2023 г.

Иностранный язык

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Кафедра иностранных языков**
Учебный план: 5.11.3._2023.plx

Титул учебного плана: 5.11.3 Практическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **4 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 144
в том числе:
аудиторные занятия 72
самостоятельная работа 36
часов на контроль 36

Виды контроля в семестрах:
экзамены 2
зачеты 1

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**1 (1.1)**		**2 (1.2)**		Итого	
Недель	15 3/6		18 5/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Лекции	2	2	2	2	4	4
Практические	34	34	34	34	68	68
Итого ауд.	36	36	36	36	72	72
Контактная работа	36	36	36	36	72	72
Сам. работа	27	27	9	9	36	36
Часы на контроль	9	9	27	27	36	36
Итого	72	72	72	72	144	144

Программу составил(и):
кандидат филологических наук, доцент, Вакуленко Наталия Сергеевна

Рабочая программа дисциплины
Иностранный язык

ФГТ
Федеральные государственные требования к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов) (приказ Минобрнауки России от 20.10.2021 г. № 951)

составлена на основании учебного плана:
5.11.3 Практическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)
утвержденного учёным советом образовательной организации от 26.04.2023 протокол № 4 (988)

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры
Кафедра иностранных языков

Протокол от __ _____ 2023 г. № __
Срок действия программы: 2023-2026 уч.г.
Зав. кафедрой: кандидат философских наук, доцент священник Игорь Анатольевич Иванов

Визирование РПД в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры

Кафедра иностранных языков

Протокол от __ _____ 2024 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат философских наук, доцент священник Игорь Анатольевич Иванов

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры

Кафедра иностранных языков

Протокол от __ _____ 2025 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат философских наук, доцент священник Игорь Анатольевич Иванов

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	Основная цель дисциплины - подготовка аспирантов к сдаче кандидатского экзамена.
1.2	Задачи:
1.3	совершенствование иноязычных языковых и коммуникативных навыков владения иностранным языком и практическое использование их межкультурной коммуникации, включая научно- исследовательскую работу, у обучающегося в аспирантуре, чтобы освоив программу обучения, он был готов использовать современные методы и технологии научной коммуникации на родном и иностранном языках, был способен использовать основы знаний в области истории науки, философии науки, теологии для решения проблем в междисциплинарных областях, включая их иноязычную составляющую, а также чтобы он был способен к экспертной и представительско-посреднической деятельности в религиозной сфере, в том числе и в условиях межкультурной коммуникации;
1.4	развитие ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития иноязычной коммуникативной компетенции в сфере научных интересов;
1.5	расширение словарного запаса, необходимого для осуществления аспирантами (соискателями) научной деятельности в соответствии с их специализацией и направлениями научной деятельности с использованием иностранного языка;
1.6	развитие умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) в условиях научного общения;
1.7	развитие умений и опыта самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной деятельности с использованием изучаемого иностранного языка;
1.8	реализацию иноязычной коммуникативной компетенции в процессе поиска, отбора и использования материала на иностранном языке для написания научной работы (научной статьи, диссертации) и обсуждения полученных результатов в научной межкультурной среде.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП	
Цикл (раздел) ООП:	2.1
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	Данная программа предназначена для аспирантов (соискателей), прошедших обучение иностранному языку по программам подготовки высшей школы (бакалавриат, магистратура) и овладевших соответствующими компетенциями, в частности: готовностью к подбору и обработке информации на иностранном языке для решения задач научно-исследовательской деятельности; способностью к коммуникации в устной форме для обсуждения информации на иностранном языке; и способностью анализировать необходимую информацию с учетом социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий.
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Подготовка диссертации на соискание ученой степени кандидата наук
2.2.2	Подготовка публикаций и докладов по теме диссертации
2.2.3	Иностранный язык в сфере научных исследований
2.2.4	Актуальные вопросы церковно-практических дисциплин
2.2.5	Представление подготовленной диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

УК-4: готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на родном и иностранном языке

Знать:

рациональные приёмы работы с иноязычными текстами, в том числе с использованием современных информационных технологий;
правила оформления научных работ в иноязычных научных журналах, в том числе с использованием современных информационных технологий;
правила самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, в том числе с использованием информационных технологий;
правила работы с иноязычной информацией профессионального содержания в глобальных компьютерных зарубежных сетях.

Уметь:

применять основной языковой материал, достаточный для реализации устной и письменной иноязычной коммуникации в сфере научного общения;
применять основную общенаучную и (узко)профессиональную иноязычную терминологию;
применять основные правила представления иноязычной научной информации в разных сферах иноязычной коммуникации;

применять основные рациональные приёмы работы с иноязычными текстами.
Владеть:
языковым материалом, достаточным для реализации устной и письменной иноязычной коммуникации в сфере научного общения; общенаучной и узкопрофессиональной иноязычной терминологией, правилами представления научной информации в разных сферах научной иноязычной коммуникации; рациональными приёмами работы с иноязычными текстами; базовыми правилами использования информационных технологий для иноязычной коммуникации.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

3.1	**Знать:**
3.1.1	иноязычную терминологию, связанную с тематикой изученных разделов по специальности и соответствующими ситуациями профессионально-деловой коммуникации;
3.1.2	основные правила, связанные с переводом оригинальной иноязычной литературы на русский язык и русскоязычной – на иностранный язык;
3.1.3	основные иноязычные профессиональные сокращения и обозначения;
3.1.4	правила коммуникативного поведения в ситуациях иноязычного межкультурного научного и профессионально-делового общения (в пределах узкой специализации).
3.2	**Уметь:**
3.2.1	понимать иноязычную информацию, различать главное и второстепенное, сущность и детали в иноязчных текстах (устных и письменных) профессионально-делового характера в рамках изученной тематики;
3.2.2	аннотировать и реферировать информацию профессионального характера на иностранном языке;
3.2.3	переводить с иностранного языка на русский тексты профессионального характера.
3.3	**Владеть:**
3.3.1	навыками использования справочной литературы и словарей, в том числе терминологических, включая электронные;
3.3.2	навыками применения современных информационно-коммуникационных технологий в поиске и обработке необходимых материалов как для иноязычной коммуникации, так и для общения на родном языке.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Примечание
	Раздел 1.			
1.1	Грамматические явления и сложности их перевода /Пр/	1	2	
1.2	Выполнение заданий и упражнений по теме "Грамматические явления и сложности их перевода" /Ср/	1	4	
1.3	Приемы письменного перевода. Предпереводческий анализ текста, выработка общей стратегии перевода. Единицы перевода, членение текста. /Лек/	1	2	
1.4	На примере аутентичных иноязычных текстов: отработка приемов письменного перевода. Отработка умений предпереводческого анализа текста, выработки общей стратегии перевода. /Пр/	1	2	
1.5	На примере аутентичных иноязычных текстов: отработка приемов письменного перевода. Отработка умений распознавания единиц перевода, членения текста на смысловые единицы. /Пр/	1	3	
1.6	Выполнение заданий и упражнений по теме "Приемы письменного перевода. Предпереводческий анализ текста, выработка общей стратегии перевода. Единицы перевода, членение текста". /Ср/	1	2	
1.7	Межъязыковые, межкультурные различия и их учет в переводе и межкультурной коммуникации: отработка приемов работы в научной коммуникации и переводе. /Пр/	1	2	
1.8	Выполнение заданий и упражнений по теме "Межъязыковые, межкультурные различия и их учет в переводе и межкультурной коммуникации" /Ср/	1	1	
1.9	Лексико-грамматический аспект перевода. Профессиональные особенности. Словари спецлексики. Отработка приемов работы с лексическими и грамматическими явлениями научного текста. /Пр/	1	2	
1.10	Выполнение заданий и упражнений по теме "Лексико-грамматический аспект перевода. Профессиональные особенности. Словари спецлексики" /Ср/	1	3	
1.11	Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе /Пр/	1	2	
1.12	Выполнение заданий и упражнений по теме "Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе" /Ср/	1	1	

1.13	Стилистические приемы перевода. Коммуникативно-прагматический аспект перевода. /Пр/	1	4	
1.14	Выполнение заданий и упражнений по теме "Стилистические приемы перевода. Коммуникативно-прагматический аспект перевода" /Ср/	1	2	
1.15	Перевод научно-исследовательских текстов (монография, научные статьи). /Ср/	1	6	
1.16	Контрольная точка 1. Опрос по письменному переводу научно-исследовательских текстов (статьи, монографии). /Пр/	1	2	
1.17	Практический перевод. Отработка навыков и умений чтения, анализа информации, приемов перевода научно-исследовательских текстов. /Пр/	1	7	
1.18	Чтение и выполнение перевода научно-исследовательских текстов, выполнение заданий по теме "Практический перевод. Анализ приемов перевода". Составление словаря спецлексики. /Ср/	1	8	
1.19	Контрольная точка 2. Опрос по чтению и переводу научно-исследовательских текстов (статьи, монографии). /Пр/	1	2	
1.20	Аудирование. Говорение. Отработка навыков межкультурного общения по тематике: наука и религия; богословие. /Пр/	1	6	
1.21	/Зачёт/	1	9	
1.22	Подготовка презентации по научной работе. Письменный перевод научно-исследовательского текста 15000 п.зн. /Ср/	2	2	
1.23	Работа с презентациями: оформление, распределение информации по слайдам, выбор лаконичных средств формулирования идей /Пр/	2	6	
1.24	Контрольная точка 1. Опрос по переводу монографий, статей. Опрос по письменному переводу 15000 п.зн. /Пр/	2	4	
1.25	Аннотирование, реферирование научной литературы /Лек/	2	2	
1.26	Отработка навыков аннотирования, реферирования научной литературы. /Пр/	2	4	
1.27	Выполнение заданий и упражнений по теме "Аннотирование, реферирование научной литературы" /Ср/	2	2	
1.28	Устный перевод. Отработка навыков перевода с листа. /Пр/	2	4	
1.29	Практический перевод. Анализ приемов перевода. Чтение, перевод научно-исследовательских текстов (статьи, монографии) /Пр/	2	2	
1.30	Чтение и выполнение перевода научно-исследовательских текстов (статьи, монографии), выполнение заданий по теме "Практический перевод. Анализ приемов перевода" /Ср/	2	3	
1.31	Подготовка презентации по теме научной работы. Составление словаря спецлексики. /Ср/	2	2	
1.32	Контрольная точка 2. Презентация по теме научной работы. Опрос по словарю спецлексики. /Пр/	2	2	
1.33	Отработка навыков просмотрового чтения. /Пр/	2	6	
1.34	Аудирование. Говорение. Отработка навыков межкулькультурного общения по тематике: Церковь и мир; миссионерство; научная работа; прочитанная литература. /Пр/	2	6	
1.35	/Экзамен/	2	27	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ КОНТРОЛЬ

Зачёт

Зачет – это форма оценки усвоения учебного материала дисциплины (разделов дисциплин). Зачет принимается преподавателями, проводившими практические занятия.

Допуском к зачету является выполнение заданий по контрольным точкам.

Структура зачёта

1. Изучающее чтение и письменный перевод оригинального текста по специальности объемом 2000 печатных знаков (со словарем). Время на подготовку 45 минут. Форма проверки: передача информации на русском языке (письменный перевод).
2. Просмотровое чтение оригинального текста по специальности объемом 1000-1200 печатных знаков (без словаря) и передача извлеченной информации на иностранном языке. Время выполнения 5 минут. Форма проверки: передача извлеченной информации на иностранном языке.

Примеры текстов.

Английский язык

1. Изучающее чтение и письменный перевод оригинального текста по специальности объемом 1500-2000 печатных знаков (со словарем). Время на подготовку 45 минут. Форма проверки: передача информации на русском языке (письменный перевод).

1
Approaches to Practical Theology
Views of practical theology can be classified by definitions of the word “practical.” First, there is the “functional approach.” Here, the “practical” in PT stands in stark contrast to “theoretical” or “theological.” Fields such as homiletics, liturgics, evangelism and church administration are based almost solely on "successful" experience in the praxis. Various details of such apparent success are shared along with insights and tips from non-theological experts such as sociologists, psychologists and consumer analysts. Such a conception seriously limits the theological character of the discipline. In its worst form, the functional approach reduces PT to pragmatic “how to's” and makes her unduly susceptible to rapid secularization.
There are indications that such an approach can be traced back to Schleiermacher himself. As Carl Kromminga has observed, “a functional approach to ministerial operations tends to become the tail which wags the dog.”
A second, though not unrelated to the former, is the “applied theology” approach. Here one understands the “practical” in PT as the practical side of the theological curriculum which has for its task to apply the theology done in other departments, e.g. systematic theology.19 Practical theology is itself, then, not (real) theology, but simply the application of theology.
If PT is merely the practical side of theological curriculum, i.e. applied theology, or an applied science, it is difficult to justify a place for it in a theological curriculum. At best PT becomes an auxiliary to the dogmatician or biblical theologian. If this is the case, it would be better for a theological student to take the information learned in the “real” theological disciplines and acquire transmission techniques, for example, from the communications department of the university. This would presuppose that the “means” of grace for today are a matter of neutrality, adiaphora, or unworthy of serious theological reflection.
While the functional approach, being too inductive, easily leads to pragmatism, we suggest that the applied theology approach is too deductive and will have a strong tendency to traditionalism, especially in rapidly changing times. However, the end result of applied theology may also be pragmatism, especially as pastors encounter the "real world" of ministry and begin searching here and there for answers to tough questions regarding effective ministry in new and ever-changing situations.
2
The applied theology approach also intensifies an exasperating conflict of interests centered on the relationship of PT to the rest of the theological disciplines. If it is applied theology, PT is either everything or it is superfluous. On the one hand, PT may be tempted to herald itself as the only place where theology meets the “real world” and is “practical.” This, however, suggests that the other disciplines are basically impractical and functionally irrelevant. On the other hand, the other disciplines could well insist that they are perfectly capable of applying their own subjects--assuming these applications to be practical and relevant for ministry in the real world--without the kind assistance of PT. Such tensions ease if PT steers clear of the applied theology approach and, rather, like the other disciplines, clarifies its unique responsibilities in the theological curriculum.
A third understanding of “practical” is the “bridge approach.” In this conception, PT is viewed as “on the way to practical matters,” i.e. as a bridge between the seminary and the real world of ministry. The closest one comes to a bridge approach in the M.Div. curriculum is Field Education. The student actually does pastoral work in a local congregation, under supervision. It functions as a bridge because he or she is still a student, and unordained, but it is also “beyond” the seminary classroom. With the bridge approach, then, one might suggest that PT be entirely replaced by something like Field Education.
Much can and should be learned “by doing,” especially under the auspices of an experienced mentor. Field Education has become a vital component of ministerial preparation. An exclusive bridge approach, however, would invite similar difficulties as the functional and applied theology approaches. Vander Laan has noted that such a view would in fact propagate a discipline which is neither theological nor practical (in the sense of being fully in the praxis).23
How should one view PT? If PT is to participate in the theological curriculum as a serious enterprise, it must carve out a legitimate place of its own, an area which is not within the grasp of other theological disciplines. Only then will it completely shed its “American image” as a soft-headed, “Cinderella science” and bear the responsibilities of a legitimate member in the family of theological studies.
3
Praxis Theology
A fourth approach, which does delineate that unique area of theologizing, understands the “practical” in the PT as the praxis. In distinction from exegetical theology, historical theology and systematic theology, practical theology has the praxis for its locus theologicus. PT is praxis theology, concerned with the theology of the praxis.
Since all theology, not just PT, should be geared to the praxis, which praxis is its unique object of theological study and reflection? Firet provides a starting point. He defines the praxis of PT as every praxis through which God in his Word comes to man in todays’ world. Though, strictly speaking, we agree that every praxis through which God comes to man in his Word today is of interest to PT, it is especially the praxes of the church which occupy a central concern due to the current focus of seminaries on official ministerial training. Thus, we define PT as that theological discipline which has for its object of study every praxis through which God comes to the people today in his Word, especially the praxes of the church. In popular terms, PT concerns itself with developing a theology of ministry to people in today's world. In this way, PT is truly a theological discipline which has its unique object of study, and therefore, a rightful place, in the theological curriculum.
How is PT related to the other disciplines with regard to the praxis? Exegetical theology can determine, for example, the practice of the church's ministry in the days of Scripture. Historical theology has much information to share regarding the development of the church’s ministry in the last 2000 years. Dogmatics and ethics reflect on the content of Scriptures in terms of present-day thinking and living, as well as competing systems. However, especially in rapidly changing times like today, only practical theology, properly conceived, has the expertise and responsibility to articulate a theology of the practice of ministry for today’s world. As we recognize the distinctive contributions of each discipline, in its unique area of expertise, tensions can be relieved and effective interdisciplinary interaction and study begin.
2. Просмотровое чтение оригинального текста по специальности объемом 1000-1200 печатных знаков и передача извлеченной информации на английском языке. Время выполнения 5 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на английском языке.
1
What Is Practical Theology?

The field of practical theology in America, until the last decade or so, has had the reputation of being persistently pragmatic. In homiletics, for example, over seventy years ago, T. Hoekstra, in his review of the history of preaching, noted that homiletic studies in the English-speaking world were characteristically pragmatic. Not only are many of the texts mentioned by Hoekstra in this regard still valued among some in the American school, American practical theologians' own assessments of the situation indicate that his comments are still, to some extent, apropos. It has been observed, still looking at homiletics, that “a glimpse from a number of self-designated preaching ‘textbooks’ that have appeared on the American scene the last three years” indicates “a lack of shared discussion, defined direction, and academic base.” This is in stark contrast with German homiletics which “is more aware of itself as an academic and theological discipline…[that]…tends to be more theoretical, [and the] American more pragmatic.”
In 1981, a major conference held at the Divinity School of the University of Chicago resulted from deep concerns for the discipline of practical theology as a whole:
Over the last three years or so, it seemed that the phrase “practical theology” was creeping into our conversations more and more. Observations made and questions asked about practical theology became more frequent. Wasn’t contemporary theological education selling it short? Couldn’t the areas of practical theology be better defined, better ordered? Wasn’t the widespread idea entirely wrong that practical theology was “simple-minded theology” and “easy,” while systematic and biblical theology was “hard” and therefore “intellectually respectable”? Wasn’t it the case that practical theology appeared confused and soft-headed…?
In fact, according to Duke and Stone, “whether practical theology is a field of study is very much an issue in the United States.” Contributions of the last decade have helped to shed the soft-headed view of practical theology.
If the father of the discipline can be determined by first use of the term “practical theology,” the distinction belongs to the eminent seventeenth century Dutch theologian of the University of Utrecht, G. Voetius. While Voetius insisted that all theology be “practical” this did not hinder him from also speaking of “practical theology” as a special group of studies. However, 150 years of development passed before PT appeared as an officially recognized and independent branch in the (Roman Catholic and Protestant) European universities. Not until 1811 would Schleiermacher first publish his encyclopedia of theological studies. In addition, “practical theology has, since its inception as a university subject more that 200 years ago, never been under discussion to the extent it has been in the last decade.” It ought not be surprising, then, that PT has been in the adolescent throes of “finding itself.”
2
The International Journal of Practical Theology is an academic journal. It is intended for practical theologians and teachers of religious education, scientists specializing in religion, and representatives of other cultural-scientific disciplines. The aim of the journal is to promote an international and interdisciplinary dialogue.
The journal contains contributions on an empirically descriptive and critically constructive theory of ecclesiastical and religious practice in society. Primarily, it deals with descriptions of religion as it is practised. Religion in this context can be understood in the broad sense of the word according to which all appreciative tendencies towards an ultimate view of oneself and of the world can be described as being religious. Thus the many different forms of religion as they are lived today are applied in a critically constructive manner to the normative self-image of churches, ecclesiastical groups and denominations. As contributions towards practical theology, they ultimately pursue the structure of practically orientated theories of ecclesiastical and ecclesiastically conveyed religious practice.
The spectrum of themes is divided into five groups. First, the articles deal with the global and regional different changes in religious practice in relation to the processes of socio-cultural modernization processes (individualization and pluralization). Second, they study the development of new forms of public religion (civil religion). Third, they analyse the life history of the formation and transformation of religion (religious development). Fourth, they examine the intercultural and interreligious dimensions of religion on an individual, social and ecclesiastical level (interreligious dialogue, syncretism). Fifth, they attempt to give a critical and constructive interpretation of the ecclesiastical fields of action (church service and sermon, religious instruction, pastoral care and spiritual guidance, organization and management).
In addition to essays, the International Journal of Practical Theology also offers research reports which provide information on the current state of affairs of interdisciplinary and international research of religion as far as this is relevant from a practical and theological point of view. Furthermore, the journal also contains situation reports which reveal the state of discussion of practical theology in various countries, regions and confessions. Finally, it also includes a review section which gives information on important new publications in the field of practical theology.
The International Journal of Practical Theology is neither the organ of a specific theological school nor of a particular ecclesiastical organization. The journal does not aim to present biased opinions of theological schools or confessional organizations but rather place in the foreground of discussion the differences between ecclesiastical and ecclesiastically conveyed practice of religion, the documentation and discussion of its development within its regional context, its international interweavement and different normative orientations. – The contributions are in English or German. A summary (abstract) is given in the other language respectively to give the reader a general idea of the article.
3
Practical theology, as its name implies, is the study of theology in a way that is intended to make it useful or applicable. Another way of saying it is that it is the study of theology so that it can be used and is relevant to everyday concerns. One seminary describes its Practical Theology Program as “being dedicated to the practical application of theological insights” and that it “generally includes the sub-disciplines of pastoral theology, homiletics, and Christian education, among others.” Another seminary sees the purpose of practical theology as helping to prepare students to translate the knowledge learned into effective ministry to people. Doing this involves both personal and family life as well as the administration and educational ministries in the church. They state that the goal of practical theology is to develop effective communicators of Scripture who have a vision for the spiritual growth of believers while being servant leaders.
Some consider practical theology to simply be a more technical name for the doctrine of the Christian life. Its emphasis is on how all the teaching of Scripture should affect the way we live today in this present world. The emphasis of practical theology is not simply to contemplate or comprehend theological doctrines but to move beyond that to applying those doctrines in everyday Christian life so that we “contribute to the world’s becoming what God intends it to be.”
The premise behind practical theology programs is that future Christian leaders need to be equipped not only with theological knowledge but also with the necessary professional skills to minister effectively in the modern world. Often these programs use

preaching, Christian education, counseling and clinical programs to provide opportunities to equip and prepare future Christian leaders.

Немецкий язык

1. Изучающее чтение и письменный перевод оригинального текста по специальности объемом 1500-2000 печатных знаков (со словарем). Время на подготовку 60 минут. Форма проверки: передача информации на русском языке (письменный перевод).

1

Kirche zwischen pastoraler Erststruktur und caritativer Zweitstruktur

In der Theologie stellte Anfang der siebziger Jahre die Rede von den „zwei leider so oft geschiedenen Schwestern Caritas und Pastoral“ zwar keine revolutionäre Feststellung mehr dar, markierte aber zugleich den Beginn eines Bewußtwerdungsprozesses, welcher eine sich vertiefende Kluft zwischen caritativer und pastoraler Arbeit der Kirche beobachtete und problematisierte. Der fort¬schreitende Verselbständigungsprozeß von Caritas und Pastoral veranlaßte knapp 20 Jahre später zu der Frage, ob denn inzwischen sogar „Caritas - eine ‘verlorene’ Dimension der Kirche?“ sei.

Das Verhältnis zwischen Kirche und ihrer Diakonie oder Caritas gestaltet sich offenbar schwie¬rig. Allerdings: Egal ob von Scheidung oder von Verloren¬heit die Rede ist, beide setzen vormalige Zusammen¬gehörigkeit voraus, und an dieser Stelle sind die beiden Zitate kritisch zu betrachten. Die Rolle von Dia¬konie in der Kirche ist nicht erst neuerdings in die Krise gekommen. Sie stellt sich viel-mehr schon seit langer Zeit als ambivalent heraus, was ein kurzer geschichtlicher Aufriß zeigt:

Bereits in den Ursprüngen der Kirche wechseln sich - etwa in der Apostelgeschichte - Berichte über eine enge Verflechtung ab mit Schilderungen über die Ausgliederung von Diakonie aus der Mitte des Gemeindelebens. Die Sonderstellung der Diakonie in der Kirche wird damit bereits früh bezeugt. Sie zieht sich aber auch durch weitere Epochen der Kirchengeschichte hindurch.

„Der diakonische und caritative Dienst an Menschen in Not gehört seit den Anfängen der Kirche zu ihren unveräußerlichen Kennzeichen und ist auch für die Zukunft verpflichtend. […] Von bleibender Bedeutung ist [dabei] die Ebene der Kirchen- und Pfarrgemeinden. Diakonische und caritative Arbeit darf sich nicht auf die professionalisierten Dienste be¬schränken und darf nicht einfach an sie abgegeben werden. Kirchengemeinden, kirchliche Gruppen und Verbände haben besondere Möglichkeiten, mit ihrer sozialen, diakonischen und caritativen Arbeit Impulse in die gesellschaftliche Öffentlichkeit hinein zu vermitteln. […] Es ist wichtig, daß Kirchengemeinden und Verbände mit Hilfe solcher Aktivitäten die sie umgebende soziale Wirklichkeit wahrnehmen und den sozial Benachteiligten in ihrer eigenen Mitte Aufmerksamkeit schenken. Entscheidend wird sein, daß Christen und Ge¬mein¬den nicht bei einzelnen diakonischen Aktivitäten und Maßnahmen stehen bleiben. Es geht um eine ‘neue Bekehrung zur Diakonie’, in der die Freude und Hoffnung, die Trauer und Angst der Menschen, die Hilfe nötig haben, zur Freude und Hoffnung, Trauer und Angst der Christen werden.“

Will man die Erreichung des angedeuteten Zieles nicht dem Zufall überlassen, so ist es offensichtlich, daß es schließlich nicht nur bei der Feststellung oder Beteuerung von Notwendigkeiten, gar notwendigen Bekeh¬rungen, bleiben kann. Vielmehr erfordert es eine Kehrtwende von einer versorgten Gemeinde nicht nur zu einer aktiven Gemeinde, sondern zu einer tatsächlich solidarischen und sorgenden Gemeinde. Gemeinde als Trägerin der Pastoral zu entwerfen und zu verwirklichen stellt hierzu einen wesent¬lichen ersten Schritt dar, welcher sich in den aktuellen Konzepten einer Kooperativen Pastoral vor allem auf die „aktive Gemeinde“ konzentriert. Ob die Kirchengemeinde damit auch bereits Trägerin der Sozialpastoral (also ihrer Diakonie oder Caritas) wird, ist fraglich. Dies zu konzipieren und zu realisieren ist ein notwendiger, aber zweiter Schritt, den zu gehen sich vermutlich nochmals ebenso schwierig gestaltet.

2

Auswirkung auf die Seelsorge

Begleiteten sich in den frühen christlichen Gemeinden die Mitglieder gegenseitig, so ist diese Aufgabe im Laufe der Geschichte immer stärker an die Funktion der Seelsorger gebunden worden. Die Paraklese wird heute als eine Methode der praktizierten Seelsorge genutzt. Daraus ergeben sich folgende Handlungsfelder für die parakletische Seelsorge:

- Auf die Seele und Sorge direkt und individuell eingehen. Der Begriff Seele wird von vielen Theologen heute als Synonym für Leben verwendet. Das hebräische Wort „näfäsch“ (נֶפֶשׁ; griech. ψυχή = Psyche) bedeutet ursprünglich „Hauch“ oder „Atem“, wurde dann mehr und mehr herangezogen, um zu beschreiben, was den Menschen zu einem lebenden Wesen macht und schließlich stand „näfäsch“ für den lebendigen Menschen selbst. Insofern beinhaltet parakletische Seelsorge immer die Sorge um den ganzen Menschen.
- Dem leidenden Menschen Trost zu spenden. Paraklese bedeutet auch so viel wie trösten. Gerade bei einem Verlustereignis (Tod, Trennung) suchen viele Menschen die Begleitung durch einen Seelsorger. Deshalb ist das Spenden von Trost als ein integraler Bestandteil der parakletischen Seelsorge anzusehen. Dazu ist es notwendig, dass der Begleiter in einer offenen Hinwendung zum Begleiteten wahrnimmt, worin der Grund für das Bedürfnis nach Trost besteht. Wenn ihm dies gelingt, ist er in der Lage, die Situation korrekt einzuschätzen, adäquat zu reagieren und die richtigen Worte oder auch liturgischen Handlungen (z.B. Segnung oder Gebet) zu finden.
- Beistand zu leisten und ihm wieder Kraft zu geben. Viele Menschen geraten in Situationen, in denen sie sich mit Lebensfragen befassen möchten oder müssen. Da der Blick auf solche Fragen durch Subjektivität meist eingeengt ist, werden nicht selten Seelsorger angefragt und um Hilfe gebeten. Eine parakletisch orientierte Seelsorge übernimmt hier zweierlei Aufgaben. Einerseits soll sie dem Begleiteten vermitteln, dass er mit seinen Fragen nicht alleine dasteht, sondern dass der Seelsorger an seiner Seite steht. Andererseits wird es dem Begleiter ein Anliegen sein, dem Ratsuchenden in dieser Zeit Kraft zu geben. Dies kann durch einfaches Zuhören ebenso geschehen, wie durch fürbittendes Gebet oder kompetenten Rat.
- Bei Problemen einen Lösungsweg zu finden. In der parakletischen Seelsorge liegt ein Schwerpunkt auf dem Bemühen, dem Begleiteten aufzuzeigen, wie er selbst mit Problemen umgehen und adäquate Lösungen finden kann. Der Seelsorger übernimmt also nicht selbst die Rolle des Problemlösers, sondern unterstützt lediglich das Bemühen dessen, den er begleitet. Dies gelingt ihm vor allem durch wohlwollende Hinwendung, einen offenen Blick für die seelische Gesamtsituation des Ratsuchenden und intensive Gespräche. Ein wichtiger Aspekt der Befähigung ist das Bewusstmachen der eigenen Stärken, da diese ein Schlüssel für eine veränderte Selbstwahrnehmung sein können, aus der heraus der Ratsuchende sein Handeln neu zu bewerten und zu strukturieren vermag.

2. Просмотровое чтение оригинального текста по специальности объемом 1000 печатных знаков и передача извлеченной информации на немецком языке. Время выполнения 5 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на немецком языке (устно).

1

Im Zusammenhang mit einer seelsorgerlichen Begleitung, taucht immer wieder der Begriff “Paraklese” auf.

In der christlichen wie in der nicht-christlichen Seelsorge ist damit nicht nur die Begleitung gemeint, sondern vor allem eine Methode zur Befähigung des Ratsuchenden, den für ihn richtigen Lösungsweg in jeweils aktuellen Lebensfragen und Problemstellungen zu finden. Insofern ist parakletische Seelsorge darauf angelegt, dass der Begleitete in einem Prozess der Selbsterkenntnis gestärkt und, im Blick auf die eigene Situation, in die Lage versetzt wird, anstehende Fragen zu beantworten. Entscheidungen zu treffen, durch die eine positive Weiterentwicklung ermöglicht wird, ist hier das Ziel.

Definition Paraklese

Der Begriff „Paraklese“ stammt aus dem Griechischen (Παράκλησις/παράκαλέω) und wurde von „parakleo“ abgeleitet. Die ursprüngliche Bedeutung im engeren Sinne ist „Ermuntern“, „Ermahnen“, „Auffordern“ oder auch „Trösten“. Damit war in der urchristlichen Gemeinde eine gegenseitige Seelsorge gemeint, die sich vor allem im gottesdienstlichen Leben zeigen sollte. Paraklese wird auf diesem Hintergrund häufig mit dem ebenfalls aus der griechischen Sprache stammenden Begriff „Paränese“ (παραίνεσις) in Beziehung gesetzt. Paranese wurde zwar auch mit „Ermunterung“ oder „Rat“ übersetzt, spielte aber vor allem in der Bedeutung von „Warnung“ bzw. „ermahnende Rede“ im Rahmen urchristlicher Predigten eine Rolle.

2

In den Gemeinden fand die Paranese also hauptsächlich in gottesdienstlichem Rahmen in Form von Predigten mit moralischem Inhalt ihre Anwendung. Im Gegensatz dazu hatte die Paraklese nicht in erster Linie die Aufgabe, zu ermahnen oder z! u warnen, sondern stand für Begleitung und Befähigung. Auch in der Griechisch-Orthodoxen Kirche spielt die Paraklese eine wichtige Rolle. Sie wird beispielsweise in Bittgottesdiensten in Form eines Bittkanons („Molebnyj = Kanon“) verwendet, der der Mutter Gottes oder verschiedenen Heiligen gewidmet ist.

Parakletische Seelsorge rückt den Menschen ganz in den Mittelpunkt

Die parakletische Seelsorge ist eine Form der Lebenshilfe, die durchaus psychotherapeutische Ansätze beinhalten kann. Diese finden sich in der Pastoralpsychologie, die den Ansatz des US-amerikanischen Psychotherapeuten und Psychologen Carl Rogers aufgegriffen hat. Von ihm wurde die klientenzentrierte Gesprächstherapie als Methode der pädagogischen Gesprächsführung entwickelt. Dementsprechend wird in der parakletischen Seelsorge der Mensch in seiner Lebenssituation seelsorgerisch begleitet, erhält Rat und Trost und wird zur Problemlösung befähigt. In diesem Prozess werden ihm weder Tempo noch Themen für die seelsorgerlichen Gespräche vorgegeben. Die Entscheidung, wie und womit er sich einbringt, liegt allein bei ihm. Damit er seine Situation verändern kann, ist neben der Ermutigung und der Aufforderung auch der Hinweis auf seine Stärken und Fähigkeiten notwendig. Jeder Seelsorger sollte sich allerdings stets bewusst sein, dass die parakletische Seelsorge auch ihre Grenzen hat. Ihre Möglichkeiten sind ausgeschöpft, sobald deutlich wird, dass dem Ratsuchenden nicht mehr durch Seelsorge geholfen werden kann, sondern nur noch durch eine Therapie bei einem ausgebildeten Psychologen.

Французский язык

1. Изучающее чтение и письменный перевод оригинального текста по специальности объемом 1500-2000 печатных знаков (со словарем). Время на подготовку 45 минут. Форма проверки: передача информации на русском языке (письменный перевод).

Bien que les aspirations et pratiques spiritualistes se soient développées de façon souvent très normative (dans le cadre d’Églises établies, ou de rites traditionnels) au point de rendre les termes religion et spiritualité synonymes pendant plusieurs siècles, la notion de spiritualité s'est de plus en plus appliquée dans les travaux de théologiens ou de sociologues pour désigner des croyances et comportements humains universels antérieurs ou postérieurs aux religions historiques et dont la motivation serait liée à l'idée d'une survie après la mort physique, à une notion plus ou moins apparentée à celle de l'âme, en tant qu'entité cohérente et indépendante du corps15, ainsi qu'à des rites propitiatoires proches du chamanisme (pour appeler une bonne chasse, de bonnes récoltes etc., voir les rites funéraires préhistoriques). Certains voient dans la spiritualité une simple expression de l'instinct de survie, voire un moyen de ne pas se confronter à la réalité de notre condition de mortels; selon d’autres, elle révèle la mémoire intrinsèque de l’immortalité de l’âme. Si toute religion est fondée dans une spiritualité [réf. nécessaire], toute spiritualité n'est donc pas une religion. Selon certains auteurs, la distinction se ferait ainsi: il y aurait dans la religion une perspective collective et dans la spiritualité une démarche plus individuelle.

La spiritualité religieuse est généralement associée à l'aspiration à se « relier » (du latin religare, racine possible du mot religion). Il s'agit alors essentiellement de se relier à Dieu, au Divin, à une réalité transcendante; un lien qui conduirait, par extension, l'homme à se relier aussi à lui-même, aux autres, à la nature ou à l'univers.

2. Просмотровое чтение оригинального текста по специальности объемом 1000-1200 печатных знаков и передача извлеченной информации на французском языке. Время выполнения 5 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на французском языке (устно).

La "chrismation", par l'onction du Saint-Chrême, est inséparable du baptême et le suit immédiatement. Le Saint Chrême, composé d'huile d'olive et de baumes précieux, est consacré par le Saint-Esprit invoqué par les évêques. Par cette onction, le baptisé devient membre du Peuple de Dieu.

"Eucharistie" signifie action de grâce. Elle commémore l'institution de la Sainte Cène par le Christ. Au cours de la Divine Liturgie, les fidèles offrent le pain et le vin et s'offrent eux-mêmes avec les vivants et les morts et toute la création. Toute l'assemblée prie le Père d'envoyer l'Esprit Saint sur ces offrandes, afin qu'elles soient transformées en Corps et Sang du Christ. L'Eucharistie actualise par l'Esprit Saint le sacrifice du Christ et ouvre les portes du Royaume. Chaque baptisé - y compris le tout petit enfant dès son baptême - communie - sous les deux espèces du Pain et du Vin - au Corps et au Sang du Christ.

La pénitence, conversion ou repentir, est la prise de conscience des pensées et actions qui détournent de Dieu (péchés), et l'effort de se tourner vers Dieu seul.

La confession des péchés a lieu devant une icône du Christ ou de Sa Mère. Le prêtre est le témoin de la confession, dont Dieu est le

seul Juge. Le prêtre a le pouvoir de lier et de délier. Il donne l'absolution au nom de la Divine Trinité.

Экзамен
Допуском к экзамену по иностранному языку является 100% выполнение установленных настоящей программой видов работы: устный перевод научно-исследовательского текста по теме диссертации (объем 600 тысяч п.зн.), словарь спецлексики (300 единиц), письменный перевод 15000 п.зн., презентация по научной работе.

Структура экзамена
1. Изучающее чтение и письменный перевод оригинального текста по специальности объемом 2000-2500 печатных знаков (со словарем). Время на подготовку 40 минут. Форма проверки: передача информации на русском языке (письменный перевод).
2. Просмотровое чтение, аналитический пересказ (аннотация) иноязычного текста на английском языке объемом 1500-1700 печатных знаков (без словаря) (устно). Время подготовки 5-7 минут.
3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с научной работой и специальностью аспиранта (соискателя).

Примеры экзаменационных текстов.
Английский язык
1. Изучающее чтение и письменный перевод оригинального текста по специальности объемом 2000-2500 печатных знаков (со словарем). Время на подготовку 40 минут. Форма проверки: передача информации на русском языке (письменный перевод).
1
Certainly, PT must also be concerned with “how to’s” and skills development, as are other disciplines. Exegetical theology not only develops a theology of hermeneutics, but also practices hermeneutics, and trains students to do it. Dogmatics teaches students to debate with opposing systems. PT is also concerned with “how to’s" and training in the actual implementation of its developing theology of ministry for today.
The Theory-Praxis Relation
Experience and experimentation are vital to practical theology for the formation of models for ministry in today’s world. That is why PT is deeply involved in and especially responsible for the so-called theory-praxis relation problem. This is relevant when discussing the liturgy and worship, as well as preaching and how all other praxes of the church ought to function in today's world. What is the relationship between theological theorizing and the praxis? There is the temptation in theology to misconstrue this relationship so that justice is not done to the inductive and deductive dimensions of PT. In a reformed approach to PT, we must posit the (logical) priority of theological theory and principle over praxis. As Kuitert remarks,
Theology does not just have a current market value, dependent on whether it gives a good answer to the problems of the time: it also has an intrinsic value by virtue of its reflections on God and his salvation for human beings and the world.
We would go even further. The priority of theological theory forming is based not only on an intrinsic value of reflecting upon God, but it is also founded on the priority of the existence of God and his self-revelation with respect to created reality. In other words, it is more than a mere logical priority. It is a “theological” priority of theology over praxis.
2
At the same time this priority cannot be proven any more than the existence of God. It is a theological, presuppositional starting point. We know full well that all theological theory forming occurs in the praxis and with a view to the praxis. The two can never be separated. From a human perspective, then, we can agree with Heitink who says, “we human-beings never speak the last words out of our theological theory, let alone eternal words. Truth is always situational and relationally determined….” In his reflection on the theory-praxis problem N. Greinacher posits two interrelated theses. On the one hand, “there is no pure theological theory of ecclesiastical praxis. Theory is always conveyed historically and conditioned socially.” On the other hand, “there are…no theory-less praxes. Theory is always involved. He who is not conscious of this lapses into an ideological praxis."
While this may appear to present a kind of paradox, it is certainly not to be construed as an absolute dichotomy between theological theory and praxis. Rather, theological theory formation can be understood as itself a “reflective moment” of the praxis. Theologizing and praxis are, then, two aspects of the praxis. Theologizing is an important logical, rather than temporal, starting point.
While the road between theological theory and praxis is not a one-way street in either direction, neither strictly inductive nor deductive, both exist as part of the praxis in a dialectical tension or, in Greinacher’s words, “through a bipolar tension-unity” (eine bipolare Spannungseinheit).36 Theological theory needs the verification/correction of the praxis and the praxis needs critical theory. Theological theory and praxis can inform and correct one another in a circular manner. In this way we see a dynamic practical theology that is energized and “in full gear” (in vol bedrijf).
In other words, in the reflective moment of the praxis, a theologically based theory is formed regarding a particular ecclesiastical praxis such as worship. Exegetical studies, the best of the church's tradition, including her confessional heritage, and information regarding the current praxis are all brought to bear in the formation of this theological theory. Here interdisciplinary interaction must also play a role (including insights from "successful" experience and non-theological sources).
3
Such reflection by the practical theologian suggests a concrete ministry model to be tested in the praxis. Experimentation provides critical information with vital input for further theological reflection that in turn aids in correcting and refining the ministry model. This on-going, indeed, never-ending, process, which avoids the pitfalls of either pragmatism or traditionalism, goes to show why an appropriate term for the way practical theology works is “praxis-oriented theory.”
The relationship between theology and praxis is baffling, but the integral connection in undeniable. That is also why it is clear that premature or misinformed leaps into the praxis proposed by those not specializing in the theory-praxis relation can be damaging to the church's ministry.
Conclusion

The church should never fail to maintain the age old battle for theological orthodoxy. However, it must be asked whether she is vigilant on other fronts. Today, there are new threats that need immediate attention. It is an ever present danger for the church to feel that her theological house is safe and sound just as pragmatism or traditionalism is slipping in the back door. Such covert activity will serve ultimately to undermine that for which the church claims to stand. Orthodoxy can erode without ever changing a jot of the church's confessional documents if, for example, the church falls for the myth that methodology is neutral.
If the tails of pragmatism or traditionalism are not to "wag the dog" with respect to the church's ministries, not to speak of eventually undermining much of what the church stands for, it is vitally important for reformed practical theology to lead the way in making its vital contribution for meeting the church's crying needs in today's rapidly changing world. This approach to PT would not only effectively aid the church in finding her way out of the current morass of liturgical confusion, the pulpit would also be strengthened and the overall ministry of the church energized to fulfill her Great Commission.

2. Просмотровое чтение, аналитический пересказ (аннотация) иноязычного текста на английском языке объемом 1500-1700 печатных знаков (без словаря) (устно). Время подготовки 5-7 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на немецком языке (устно).
1
DEPARTMENT OF PRACTICAL THEOLOGY AND MISSIOLOGY
RESEARCH AREAS
CATECHETICS AND YOUTH MINISTRY
Catechetics and youth ministry is about communicating the Gospel to children and young people in a post-modern environment, including issues like identity, substance dependency and the stages in the development and fostering of faith.
COMMUNITY DEVELOPMENT
Community development concentrates on how the Gospel is best communicated in a particular social context. Community upliftment through entrepreneurship development and Christian leadership and management in disadvantaged communities is a priority. And practical-theological ecclesiology is brought to bear on social and community issues such as poverty.
CONGREGATIONAL MINISTRY AND CHURCH DEVELOPMENT
Congregational ministry and church development is about understanding what it means to be a congregation from a missional perspective. Research is aimed at helping congregations to discern their role in making God's Kingdom visible in a broken reality. Congregations are assisted in the management of transition and transformation processes.
HOMILETICS
Homiletics focuses on preparing sermons, the connection between relevant preaching and liturgy, and public worship. The aim is to foster pointed, yet responsible exegesis and proclaim the Old and New Testament in a way that highlights the relevance of the Gospel today.
MISSIOLOGY
Missiology constitutes the inter-religious debate, including the ecumenical problem is prevalent. The witnessing task of the church is seen as a reaching out process within various cultural contexts. The theory and history of missiology are made concrete with reference to the life-world of various cultural groups in the African context.
PASTORAL CARE
Pastoral care pays particular attention to the development of a mature faith, a pastoral identity and a Christian spirituality in which the essence of the Christian faith is expressed in terms of living and doing. Special focus areas include hospital ministry and pastoral support of those in physical and emotional pain, marriage and family enrichment, and Africa spirituality.
2
Specialisation in Practical Theology
People and communities are different, and accordingly, communications and faith are expressed in different ways within the church. Practical Theology deals with these varying practical forms of church traditions, such as the ways of communicating, singing, praying and confessing one’s faith. During your studies you will learn to analyse and understand church practices, how people experience church life and what it means to live in a given religious or social context. Studies in Practical Theology are diverse and comprise many interesting areas, such as homiletics, liturgics, pastoral counselling, diaconal work, religious education, church law and church sociology.
The subject area of Practical Theology is one of the specialisation alternatives that students earning their Bachelor’s degree in Theology may choose at the Master’s level. In addition to studies in Practical Theology, you will also take courses according to your career profile (e.g., priest, teacher or researcher) but you will also be able to choose courses according to your own interests. If you choose to study to become a priest, you will not have a minor subject, but will instead have several elective courses within Theology and practical training. If your career profile is teacher, you will study Education and one other teaching subject as your minor subject, whereas the social specialisation line allows you to freely choose between various thematic modules and minor subjects within Åbo Akademi University. Your personal strengths will help you to find the optimal combination of subjects.
Research
The most important areas of research within Practical Theory are related to religious communication, primarily homiletics and liturgics.
The subject of Practical Theology has for many years been involved in Nordic hymnology projects. For the time being, there is a Nordic discussion network, Leitourgia, which is engaged in issues concerning liturgics and worship services. A Nordic network in the field of homiletics gathers researchers and teachers together to discuss questions regarding sermons and communications.
3
The urgent task of practical theology, then, is to understand society well enough that the church can truly be the church. A community shaped by the biblical narrative and steeped in classical theology can easily become a gentle anachronism, rather like the clubs that get together to hold costumed jousting tournaments. Or it can become a haven for hatred and resistance to change. It is too simple to suppose that these errors would all disappear if the churches better understood the gospel. Often what churches need is not a better understanding of the faith, but a more adequate knowledge of the society in which they are trying to live it out. Theological education must prepare persons for religious leadership in those circumstances. Creative, practical skills and

theological understanding must be linked to a knowledge of social context. Biblical norms and historical models must be related to contemporary possibilities with an imaginative grasp of what this history is apt to imply for those who see it against the background of their own fears and choices. Practical theologians have no formula that will yield a prescription for each and every one of these situations, but they need more than a bag of tricks with which to capture the wandering attentions of the information age. Knowledge is required, and not all of the knowledge that is needed will be found within the classical theological disciplines.
Not everyone who becomes a practical theologian in this sense will be preparing for pastoral leadership. Indeed, in a complex society where no one can grasp more than a few of the details, some of the most important practical theology will have to be done by specialists in medicine, law or business, or by theologians and ethicists whose training equips them for specialized roles in those institutions. To that extent, practical theology's critique of the "clerical paradigm" is on target. Theological schools must be measured in part by their ability to support serious theological reflection by those who are neither pastors nor professional theologians.
The central task of those institutions, however, must be to sustain pastoral leadership that is truly practical and truly theological. A congregation that is able to live simply and faithfully out of the Christian story is a gift of grace, but that gift must be sustained by some remarkable social creativity. The recent interest in practical theology may help to spark that creativity in the seminaries, where the discussion has been centered, and in the churches, where the conversation needs to be continued.

Немецкий язык
1. Изучающее чтение и письменный перевод оригинального текста по специальности объемом 2000-2500 печатных знаков (со словарем). Время на подготовку 40 минут. Форма проверки: передача информации на русском языке (письменный перевод).
1
Die notwendige Vernetzung von Diakonie und Gemeinde. Theoretische Begründungen
Die weitgehende Trennung zwischen Kirchenstruktur und Diakonieverbänden besitzt zwar nachvollziehbare Ursachen, sie ist jedoch aus unterschiedlichen Gründen nicht als Ideal¬situation anzusehen. Diakonie und Caritas sind für die Kirchen der Schlüssel, um an die Menschen heranzukommen; und umgekehrt sind für die Menschen Diakonie und Caritas der Schlüssel, um an die Kirche heranzukommen.
Sollte dieser Sachverhalt richtig sein, so kann eine Trennung zwischen kirchlicher „Erst- und Zweitstruktur“ für die Kirche keine dauerhafte Lösung darstellen.
Diakonie kann insofern verstanden werden als ein bedeutendes Bindeglied zwischen Kirche und Gesellschaft, zwischen Menschen und Kirche. Diese Funktion ist insbesondere deshalb von Bedeutung, da in der heutigen modernen und komplexen sozialen Wirklichkeit einerseits auf Seiten der Kirche eine Entfremdung von der Lebenswelt der Menschen zu beobachten ist und andererseits seitens der Gesellschaft eine Entfremdung gegenüber der Kirche und insbesondere ihren - für viele abgrenzend wirkenden - Sonderformen.
Die historische Entwicklung hat dabei zwar dazu geführt, daß auf der rechtlichen (Steue¬rungs-)Ebene eine mehr oder weniger starke Einbindung der Diakonieverbände in die Struk¬turen der verfaßten Kirchen erfolgte, während auf der Handlungsebene dies weiterhin eine offene Frage geblieben ist. Für eine erforderliche gesellschaftsbezogene Begründung bieten schließlich Konzepte einer Zivil¬gesellschaft interessante Anknüpfungspunkte. Basierend auf einer zivilgesellschaftlichen Gesellschafts¬theorie wird daher in einer kritisch-weiter¬denken¬den Aus¬einandersetzung die Notwendigkeit einer ‘subsidiären Solidarität’ für den Bestand des Gemein¬wesens begründet. Aus dieser läßt sich dann zunächst die Relation von Kirche und Gesellschaft im Sinne einer zivilgesellschaftlichen Aufgabe der Kirche bestimmen. Daran anschließend wird sowohl der Vernetzungs¬anspruch als wichtiger Bestand¬teil einer zivilgesellschaftlichen Verfaßtheit von Diakonie¬verbänden wie Kirchen abgeleitet, als auch die Notwendigkeit desselben für die Zivilgesellschaft selbst herausgearbeitet.
Diese Aufgliederung in systemtheoretische, kirchenbezogene, sozialarbeitsbezogene und zivilgesellschaftsbezogene Argumentation darf jedoch nicht dazu verleiten, wiederum nur separierte Zugangswege einer Problemlösung aufzuweisen, welche die beklagte Entkopplung von Diakonieverbänden und Kirchengemeinden lediglich auf der Ebene der theoretischen Argumentation verdoppelte. Wenn auch die genannten Argumentationsstränge je eigene Ebenen und Fragestellungen innerhalb des Themenbereichs ansprechen, so gilt es doch, Querverweise und Zusammenhänge wahrzunehmen und aufzugreifen und für das verfolgte Anliegen einer weitergehenden Vernetzung fruchtbar zu machen.
2
Praktische Theologie
Die Praktische Theologie ist mit ihren vier Hauptgebieten an der Theologischen Fakultät vertreten:
Homiletik/Liturgik (mit der Abteilung für Predigtforschung),
Poimenik (mit dem Zentrum für Seelsorge),
Kirchentheorie und Pastoraltheologie,
Religionspädagogik
Ergänzt wird die Praktische Theologie in Heidelberg durch das Diakoniewissenschaftliche Institut. Die Lehrstühle der Praktischen Theologie in Heidelberg sind an der Ausbildung der Lehrvikarinnen und Lehrvikare der Badischen Landeskirche beteiligt.
Die gesellschaftlichen Differenzierungsprozesse führten zu einer eigenständigen wissenschaftlichen Profilierung der praktisch-theologischen Hauptgebiete und zu deren Etablierung als eigenständige Lehr- und Prüfungsgebiete. Dies betrifft das Diplom- und Magisterexamen sowie das 1. (kirchliche) Theologische Examen der Pfarramtsstudierenden. Im 2. Theologischen Examen sind diese vier Gebiete als Hauptfächer vertreten. Religionspädagogik ist außerdem Prüfungsfach für die Lehramtsstudierenden mit Fach Evangelische Religion.
Die Praktische Theologie ist in allen ihren Arbeitsfeldern einerseits auf Kirche und kirchliche Vollzüge, andererseits auf die gesellschaftliche Wirklichkeit von Religion ausgerichtet. Ihre Aufgabenbeschreibung bestimmt sich aus ihrem Bezug auf die gelebte Tradition christlichen Glaubens; die Praktische Theologie prüft kritisch die gegenwärtigen Sprachformen, Bekenntnisse, Lebensformen und Vollzüge und nimmt dabei in spezifischer Perspektive den Dialog um die Wahrheit des Glaubens auf. Zugleich trägt die Praktische Theologie zur Klärung der Wahrnehmungs- und Handlungsformen der Akteure im Bereich religiöser und religiös vermittelter Wirklichkeit bei; dies geschieht insbesondere in der Vorbereitung und wissenschaftlichen Begleitung

kirchlicher Vollzüge in Verkündigung, Diakonie, Seelsorge und Unterricht. Ihren wissenschaftlichen Charakter gewinnt die Praktische Theologie als sowohl hermeneutische wie empirische Wissenschaft, indem sie auf die Tradition christlichen Glaubens ausgerichtet ist und sich kritisch auf seine Gegenwartsbedingungen und die gegenwärtige Wirklichkeit des Glaubens bezieht.
In allen vier Hauptgebieten der Praktischen Theologie geht es um grundlegende konzeptionelle Entwicklungen, praxisbezogene Struktur- und Handlungstheorien, um die Analyse der religiösen Gegenwartskultur, um einen spezifischen Beitrag bei der Erfüllung der religiösen Bildungs- und Erziehungsaufgabe, sowie um die Erstellung und Erprobung konkreter Praxishilfen.
2. Просмотровое чтение, аналитический пересказ (аннотация) иноязычного текста на немецком языке объемом 1500-1700 печатных знаков (без словаря) (устно). Время подготовки 5-7 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на немецком языке (устно).
1
Paraklese, ein alter Begriff moderner den je
Paraklese ist zwar ein Begriff aus frühchristlicher Zeit, hat sich aber über den zeitlichen Kontext hinaus gewandelt und besitzt auch in unserer Zeit noch große Bedeutung. Ins Heute übersetzt tauchen sie z.B. bei Begriffen wie “soziale Fähigkeiten” oder „soziale Kompetenz“ wieder auf. Dies macht deutlich, dass der alte Begriff der Paraklese nichts von seiner Wirkkraft verloren hat und die parakletische Seelsorge bei Themen der modernen und stärkenorientierten Beratung hilfreich sein kann.
Geschichte der Seelsorge
Um den Ansatz der parakletischen Seelsorge zu verstehen, bedarf es eines Blickes in die geschichtliche Entwicklung, denn die heute angewandte christliche Seelsorge hat sich im Laufe der Jahrhunderte immer wieder verändert und weiterentwickelt. In der Heiligen Schrift findet sich kein Wort, welches den Begriff der Seelsorge beschreiben würde. Die urkirchliche Seelsorge sah es als Hauptaufgabe an, die Christen vor der Sünde zu bewahren und sie so auf die Endzeit vorzubereiten. Die ersten echten Formen von seelsorglicher Begleitung finden sich dann in klösterlichen Gemeinschaften und bei den Wüstenvätern. Hinweise darauf finden sich beispielsweise in der Korrespondenz von Basilius von Ancyra oder Gregor von Nazianz. Für die Seelsorge des Mittelalters stand dann vor allem die Feier des Bußsakramentes im Fokus, die reformatorische Seelsorge eines Martin Luther legte dagegen größeren Wert auf die durch Gott geschenkte Vergebung und den Trost. Wichtige Impulse für die Seelsorge gab der Pietismus, weil er das persönliche Gespräch zu einem wichtigen Bestandteil der Seelsorge machte.
2
Das Institut für Praktische Theologie versteht sich als Drehscheibe zwischen Wissenschaft, Bildung, Religion, Gesellschaft und Politik. Unsere wissenschaftliche Arbeit baut auf der Erforschung von Praxis auf und dient der Entwicklung von praktisch-theologischen Theorien.
In interdisziplinärer Zusammenarbeit mit anderen theologischen Disziplinen und Bildungs-, Human- und Sozialwissenschaften erforschen wir gesellschaftliche, kulturelle, politische und religiöse Phänomene.
Dabei stehen wir auch im transdisziplinären Dialog mit Vertreter*innen anderer christlicher Kirchen und Religionsgemeinschaften.
In Forschung und Lehre sind wir sensibel für die „Zeichen der Zeit“.
Wir entwerfen Handlungsperspektiven für ein Zusammenleben unter den Bedingungen von Pluralität und dem Anspruch auf Gerechtigkeit. Dabei sehen wir uns vor allem marginalisierten Gruppen unserer Gesellschaft verpflichtet.
Wir bilden Lehrer*innen (aus) und widmen uns der Entwicklung von Modellen religiöser und zukunftsfähiger Bildung.
Wir tragen zur Entwicklung von Gesellschaft und Kirche im Umbruch bei.

Французский язык
1. Изучающее чтение и письменный перевод оригинального текста по специальности объемом 2000-2500 печатных знаков (со словарем). Время на подготовку 40 минут. Форма проверки: передача информации на русском языке (письменный перевод).
La notion de spiritualité (du latin ecclésiastique spiritualitas) comporte aujourd'hui des acceptions différentes selon le contexte de son usage. Elle se rattache conventionnellement, en Occident, à la religion dans la perspective de l'être humain en relation avec des êtres supérieurs (dieux, démons) et le salut de l'âme. Elle se rapporte, d'un point de vue philosophique, à l'opposition de la matière et de l'esprit (voir problème corps-esprit) ou encore de l'intériorité et de l'extériorité.
Elle désigne également la quête de sens, d'espoir ou de libération et les démarches qui s'y rattachent (initiations, rituels, développement personnel, Nouvel Âge). Elle peut également, et plus récemment, se comprendre comme dissociée de la religion ou de la foi en un Dieu, jusqu'à évoquer une « spiritualité sans religion » ou une « spiritualité sans dieu».
Bien que les aspirations et pratiques spiritualistes se soient développées de façon souvent très normative (dans le cadre d’Églises établies, ou de rites traditionnels) au point de rendre les termes religion et spiritualité synonymes pendant plusieurs siècles, la notion de spiritualité s'est de plus en plus appliquée dans les travaux de théologiens ou de sociologues pour désigner des croyances et comportements humains universels antérieurs ou postérieurs aux religions historiques et dont la motivation serait liée à l'idée d'une survie après la mort physique, à une notion plus ou moins apparentée à celle de l'âme, en tant qu'entité cohérente et indépendante du corps15, ainsi qu'à des rites propitiatoires proches du chamanisme (pour appeler une bonne chasse, de bonnes récoltes etc., voir les rites funéraires préhistoriques). Certains voient dans la spiritualité une simple expression de l'instinct de survie, voire un moyen de ne pas se confronter à la réalité de notre condition de mortels; selon d’autres, elle révèle la mémoire intrinsèque de l’immortalité de l’âme. Si toute religion est fondée dans une spiritualité [réf. nécessaire], toute spiritualité n'est donc pas une religion. Selon certains auteurs, la distinction se ferait ainsi: il y aurait dans la religion une perspective collective et dans la spiritualité une démarche plus individuelle.
La spiritualité religieuse est généralement associée à l'aspiration à se « relier » (du latin religare, racine possible du mot religion). Il s'agit alors essentiellement de se relier à Dieu, au Divin, à une réalité transcendante; un lien qui conduirait, par extension, l'homme à se relier aussi à lui-même, aux autres, à la nature ou à l'univers.
Après avoir supplanté les spiritualités plus ou moins structurées du paganisme ou de l'animisme, les spiritualités juive, bouddhique, chrétienne, musulmane, se sont développées sans véritable concurrence pendant de nombreux siècles, jusqu'au siècle des Lumières. Dans tous les pays où ces religions n'étaient pas parvenues à s'imposer, des spiritualités locales ont cependant continué à se développer.
2. Просмотровое чтение, аналитический пересказ (аннотация) иноязычного текста на французском языке объемом 1500-

1700 печатных знаков (без словаря) (устно). Время подготовки 5-7 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на французском языке (устно).
Le mot "baptême" signifie : plonger, immerger, laver, régénérer. Après l'immersion du "vieil homme" émerge homme nouveau incorporé au Christ. Dans l'Eglise orthodoxe, ce sacrement s'effectue par trois immersions complètes, au nom du Père, du Fils et du Saint Esprit. Les petits enfants sont baptisés à l'âge de quarante jours.
La "chrismation", par l'onction du Saint-Chrême, est inséparable du baptême et le suit immédiatement. Le Saint Chrême, composé d'huile d'olive et de baumes précieux, est consacré par le Saint-Esprit invoqué par les évêques. Par cette onction, le baptisé devient membre du Peuple de Dieu.
"Eucharistie" signifie action de grâce. Elle commémore l'institution de la Sainte Cène par le Christ. Au cours de la Divine Liturgie, les fidèles offrent le pain et le vin et s'offrent eux-mêmes avec les vivants et les morts et toute la création. Toute l'assemblée prie le Père d'envoyer l'Esprit Saint sur ces offrandes, afin qu'elles soient transformées en Corps et Sang du Christ. L'Eucharistie actualise par l'Esprit Saint le sacrifice du Christ et ouvre les portes du Royaume. Chaque baptisé - y compris le tout petit enfant dès son baptême - communie - sous les deux espèces du Pain et du Vin - au Corps et au Sang du Christ.
La pénitence, conversion ou repentir, est la prise de conscience des pensées et actions qui détournent de Dieu (péchés), et l'effort de se tourner vers Dieu seul.
La confession des péchés a lieu devant une icône du Christ ou de Sa Mère. Le prêtre est le témoin de la confession, dont Dieu est le seul Juge. Le prêtre a le pouvoir de lier et de délier. Il donne l'absolution au nom de la Divine Trinité.
L'onction d'huile bénie aide à la guérison des maladies de l'âme et du corps, et fortifie le chrétien dans son cheminement vers Dieu.
Ordination est constitutif de la hiérarchie de l'Eglise. Seuls les évêques ont la plénitude du sacerdoce et le pouvoir d'ordonner ou de sacrer.
Ordres mineurs: portiers, exorcistes, lecteurs, acolytes, sous-diacres.
Ordres majeurs : diacres, prêtres, évêques.

Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с научной работой и специальностью аспиранта (соискателя).
Примерная тематика беседы:
- характеристики научного исследования (цели, задачи, новизна и т.д.);
- описанные научные факты, проблемы;
- достижения в области исследования;
- анализ полученной информации;
- сопоставление фактов и результатов научной деятельности;
- содержание публикации;
- с какими идеями автора согласны;
- с какими идеями автора не согласны;
- новая полученная информация;
и т.п.

Перечень вопросов промежуточной аттестации
Семестр 1
1. Грамматические явления и сложности их перевода.
2. Приемы письменного перевода.
3. Предпереводческий анализ текста, выработка общей стратегии перевода.
4. Единицы перевода, членение текста.
5. Межъязыковые, межкультурные различия и их учет в переводе и межкультурной коммуникации.
6. Лексико-грамматический аспект перевода.
7. Профессиональные особенности.
8. Словари спецлексики.
9. Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе.
10. Стилистические приемы перевода.
11. Коммуникативно-прагматический аспект перевода.
12. Анализ приемов перевода.
13. Межкультурное общение по тематике: наука и религия; богословие.
Семестр 2
1. Подготовка презентации.
2. Оформление, распределение информации по слайдам, выбор лаконичных средств. формулирования идей.
3. Презентации по теме научной работы.
4. Аннотирование, реферирование научной литературы.
5. Устный перевод.
6. Анализ приемов перевода.
7. Составление словаря спецлексики.
8. Просмотровое чтение.
9. Межкулькультурное общение по тематике: Церковь и мир; миссионерство; научная работа; прочитанная литература.

Материалы для промежуточной аттестации
Материалы для промежуточной аттестации в форме зачета
Тексты для письменного перевода
Примеры текстов

Английский язык

1

Practical Theology

Practical theology is an academic discipline involving the theological examination of the practices of the church in its worship, pastoral ministry, fellowship, outreach, Christian education, and counseling. Practical theology highlights the fact that all theology is fundamentally practical in nature. It is the process by which theological truth informs and is integrated into every aspect of the life and worship of the church.

Explanation

Theology (the study of God) is not theoretical knowledge detached from practical applicability. Rather, the word theology is used to express the fact that the truth that affects every aspect of our lives is divinely inspired revelation. There is no aspect of our lives that is to be left untouched by biblical doctrine.

In both the Old Testament and the New Testament, the truths, promises, warnings, admonitions, and encouragements of God's Word come to bear on intricate aspects of the lives of members of the covenant community. The Apostle Paul explained the central role of Scripture in 2 Timothy 3:16–17 when he wrote, "All Scripture is breathed out by God and profitable for teaching, for reproof, for correction, and for training in righteousness, that the man of God may be complete, equipped for every good work." Every part of Scripture has been given by God to produce godliness in the lives of believers. For instance, the Psalms are essentially a manual for practical godliness in every aspect of the Christian life. The moral imperatives of Scripture are founded on the theological indicatives of Christianity. This is seen in the teaching of the Lord Jesus in the Sermon on the Mount and the Lord's Prayer. Whether it is addressing matters related to food and drink, interpersonal relationships, marriage and divorce, work and rest, pastors and congregants, church and state, missions, education, financial ethics, or suffering, the Bible is an eminently practical book of theological truth for the everyday lives and interactions of believers.

Throughout church history, clerical manuals long held a significant place in the church in regard to practical theology. In AD 590, Gregory the Great wrote his Liber Regulae Pastoralis (The Book of Pastoral Rule) to address matters concerning the conduct of noblemen and pastors in the church. Toward the close of the medieval period, Guido of Monte Rochen's Handbook for Curates became one of the most popular pastoral manuals in the church. In the seventeenth century, Richard Baxter's The Reformed Pastor became a standard pastoral manual for ministers.

2

In the nineteenth century, Charles Spurgeon wrote his famous Lectures to My Students. Martyn Lloyd-Jones' 1969 Westminster Theological Seminary lectures on preaching (which later came to be published under the title Preaching and Preachers) are some of the most widely recognized practical-theological resources for ministers today.

The Protestant Reformation of the sixteenth century occasioned a renewed effort to produce theological works for the benefit of Christians in their quest for practical Christian living. John Calvin intended to produce a short manual on the Christian faith when he first began writing The Institutes of the Christian Religion. His chapter "On Christian Living" has been published numerous times under various titles over the centuries. It captures the essence of Calvin's practical theology—namely, living and dying for God. Martin Luther also wrote a short book—A Simple Way to Pray—to be a brief manual on Christian living for his barber, Peter. These two works are indicative of many of the treatments of practical theology that sprang from the Reformation.

Included among those works of practical theology from the post-Reformation period is Jan Comenius' allegory of the Christian life—The Labyrinth of this World. The Puritan movement of the seventeenth century was fundamentally a movement of practical theology. Many of the Puritan theologians were skilled in dealing with practical cases of conscience. One beloved and practical work from the Puritan period is John Bunyan's The Pilgrim's Progress, which allegorically tells the story of the Christian life.

In the nineteenth century, Dutch Reformed theologians Herman Bavinck and Abraham Kuyper made significant contributions to the impact of Christianity on the many facets of culture. Building on the labors of the Reformers, Bavinck and Kuyper fueled an application of our theological principles to politics, societal structure, and Christian education. The writings of these two men went on to form the basis for many other works in practical theology in the twentieth century—especially with regard to a renewed emphasis on Christian education.

3

The arguments for and against practical theology raise important issues for theological education. The rejection of the "clerical paradigm" in favor of a reflection on Christian practice broadly based in the whole Christian community requires a changed concept of pastoral leadership and a new pattern of preparation for it. While the practical theologians and their critics disagree over exactly how this practical thinking begins, both sides agree that theological education is not primarily a matter of mastering specific skills or acquiring specialized knowledge for which other Christians have no use.

The minister's education cannot consist simply of Bible knowledge, theological concepts and liturgical details that the laity are unlikely to know, although this apparently provides some clergy with a satisfying sense of academic respectability. Nor can ministry proceed only by analysis of underlying social processes--race, class and economic power — although this apparently provides some clergy with a satisfying sense of contemporary relevance. The real task is to figure out what is happening at the nexus between the order of meaning presupposed by Christian faith and the order of events predicted by modern social theory. That is in some sense where all Christians live all the time, trying both to "take no thought for tomorrow" and to figure out whether it will be their department that gets eliminated in the next corporate takeover. The pastor is not someone who has a different concern, but she can provide leadership only if she is able to think about these questions more comprehensively and speak about them more articulately than those other Christians whose practical theology remains more intensely personal.

Education for this kind of pastoral leadership--as our Protestant forebears in the early decades of this century understood so well--must connect individual faith and social context. While the curriculum of American seminaries may have been dominated by a "clerical paradigm," the real life of these institutions has shifted toward an ethos of self-discovery in which many students' are equally bored by theological subtlety and social complexity. The thought that the sparks might really begin to fly when those two apparently inert elements are struck against one another rarely enters their minds.

4

Meanwhile, congregations and denominational leaders increasingly understand a "practical" theology to be one that communicates the gospel in ways that build loyalty and commitment among a people whose attention is captured by the demands and attractions of

a secular society. The urgent need for results in ministry is translated into a demand for result-oriented theological education, and church leaders who are most concerned about reaching the laity become unwitting proponents of the "clerical paradigm." The demand of seminaries today is for pastors with skills to do quite specific things: organize youth groups, start new congregations, attract young adults, and so on.

These objectives are often very important, but few who measure practical theology in terms of pastoral skills recognize how much knowledge is required to do any of these things in ways that will yield more than short-term success. The knowledge, moreover, must be of society as well as theology, for communicating the gospel is as much a matter of knowing how it will be understood (or how it is apt to be misunderstood) as of knowing what it says.

When the religious understanding of society is superficial, the results can be comic. Mystical union takes to the airwaves in lyrics of romantic ecstasy, and cable television presents discussions of sacramental piety in the format pioneered by the "Tonight" show. But superficial understanding can also be tragic, when pastors and people who do not understand the roots of social disorder respond to demagogic appeals to "decency" and "Christian values," or when a genuine religious longing for human community takes anti-Semitic and xenophobic forms that can destroy a pluralistic society.

5

Contemporary practical theology is thus more than the "application" of theological concepts to one social situation or another. Theology is fundamentally transformed by the conditions under which the people of faith must live and by the choices through which they participate in shaping the future. We simply do not know what the doctrines of atonement, incarnation and redemption mean until we understand what they mean for persons shaped by this historical milieu. All theology must be practical theology.

While the practical theology movement has provided important new direction to debates about theological education, serious questions have been raised about its approach to theology and ministry. Foremost among these is the question whether the contemporary psychological and social theories that are supposed to provide guidance for interpreting religious traditions have in fact been transformed into standards of theological truth. Is it possible, the critics ask, that what makes the Christian theological task so difficult is just that the message of our dependence on God's grace is not credible to an age that believes in individual autonomy and the competence of human reason? If that is the problem, it will not be solved by a more precise understanding of the forms of reason and authority that have validity for the modern mind. If anything, attention to those standards may lead the theologian to limit the truth of the gospel to what already seems to be true to those who have not yet been grasped by it.

Every practical theologian would, of course, deny that this is what his or her investigation intends, but the critics cannot be easily dismissed. The questions that modern thought raises about theology are penetrating, but they also tend to be generic. They apply to every attempt to think about a framework of meaning that transcends human constructions and every claim to truth that cannot easily be tested in human experience. If practical theologians devote their energies to explaining how modern people can believe anything at all, they may lose sight of the specific claims about God and humanity that characterize Christian faith and distinguish one form of Christianity from another. Much of the meaning of Christianity lies in what it tells us about the details of our lives. To the extent that these details are lost in large-scale theoretical constructions, the relevance to the actual life of faith that practical theology seeks is diminished.

The principal critics of practical theology therefore advocate a radical rejection of modern questions about reason and practice in favor of a discussion in which the most important questions about the meaning and validity of the Christian message are assumed, precisely so that the details can be intelligently debated. Narrative theologians across a broad spectrum from George Lindbeck to Ronald Thiemann insist that genuinely "practical" theology begins by asking how choices and practices make sense within a community that is already committed to the gospel. Stanley Hauerwas has developed Christian approaches to personal and social ethics from this same starting point. Others, led by theologian Thomas Oden, call for a return to "classical" theology, the great systems in which the thinkers of the early church took all of reality, including their own salvation, into a comprehensive understanding of God's activity. Disputed questions about the nature of Christ's divinity or the details of human salvation are not ancient quarrels that modern Christians ought to forget. They are critical questions about our own existence that can hardly be asked, let alone answered, without knowing the theological context in which they first were formulated.

Немецкий язык

1

Praktische Theologie

Das Fach Praktische Theologie ist die jüngste Disziplin im Kanon der wissenschaftlichen Theologie. Auf dem Hintergrund dessen, dass Theologie insgesamt als scientia practica (auf einen Vollzug ausgerichtete Wissenschaft) verstanden werden kann, bildet sie sich im 19. Jahrhundert als spezifisch neuzeitliches Element der theologischen Wissenschaft heraus und entfaltet sich im engeren Sinne als Praxistheorie kirchlichen Handelns und im weiteren Sinne als Praxistheorie gelebten Christentums in der Gegenwart. Sie ist deshalb auch nicht „angewandte Theologie“, sondern sie nimmt in Gestalt einer Handlungs- und Wahrnehmungswissenschaft in eigenständiger Weise an der gemeinsamen Aufgabe der Theologie teil, christliches Leben und christliche Lehre kritisch zu reflektieren und zu verantworten. Sie hat diese Aufgabe wahrzunehmen angesichts der gegenwärtigen kirchlichen und kulturellen Veränderungsprozesse in unserer Gesellschaft. Im Verbund mit den anderen theologischen Fächern ist Praktische Theologie darauf angelegt, die Gestaltung christlicher Religion in der Lebenswelt der Spätmoderne zu erkunden, um die zeitgenössische Bedeutung des Christentums zu erschließen und religiöse Kompetenz insbesondere im Blick auf kirchliches und schulisches Handeln auszubilden.

Grundständig hat sich die Praktische Theologie in Teildisziplinen ausgefächert, die sich auch in den Schwerpunktsetzungen der beiden Lehrstühle widerspiegeln: Liturgik/Homiletik einerseits und Religionspädagogik andererseits. »Gottesdienst« und »Bildung« fungieren hier als Leitperspektiven, in denen sich verschiedene praktisch-theologische Themenfelder fokussieren und an die sich weitere selbständige Praxisfelder anschließen: bspw. Seelsorge, Kasualien, Diakonie, Gemeinde- und Kirchentheorie, Pastoraltheologie u.a.

In methodischer Hinsicht folgt die Praktische Theologie den Maßgaben hermeneutischer, empirischer und ästhetischer Wissenschaftspraxis. In dieser Hinsicht ist praktisch-theologische Arbeit auf das interdisziplinäre Gespräch mit Nachbarwissenschaften angewiesen, die gelebte Religion unter anderen Vorzeichen thematisieren (Religionswissenschaft, Soziologie, Psychologie, Musikwissenschaft etc.). Im Kontext wissenschaftlicher Theologie geht es hierbei darum, im Medium

wissenschaftlich reflektierter Erfahrung theologische Identität und religiöse Kompetenz zu entwickeln.
2
Praktische Theologie
Praktische Theologie ermittelt jene Regeln, nach denen die Praxis des religiösen Lebens verläuft. Diese Regeln (...) werden erst im Akt des Nachdenkens auf Praxis kritisch rekonstruiert. Die Theorie ist der Praxis weder als regelgebende Instanz vorgeordnet noch sitzt sie ihr einfach (unkritisch) auf. Praktische Theologie muß daher gleichermaßen praxis- wie wissenschaftsorientiert sein.
Henning Luther
Praktische Theologie reflektiert und deutet die religiöse (Alltags-)Praxis von Menschen sowie die Praxis christlicher Kirchen im Horizont der Gesellschaft. Sie ist interessiert am Individuum, wie an den sozialen Gestalten und Auswirkungen von Religion. Sie entwickelt Theorien kirchlichen Handelns auf unterschiedlichen Ebenen weiter, wie der Seelsorge, der Pastoraltheologie, der Homiletik oder der Gemeindepädagogik.
Die Praktische Theologie arbeitet prinzipiell interdisziplinär und bezieht sich auf Ansätze der Kulturwissenschaften und Ästhetik, der Humanwissenschaften wie Psychologie und Pädagogik, sowie der Soziologie und Medienwissenschaften.
Das Lehrangebot der Praktischen Theologie in Basel gliedert sich in vier Module: Theorie der gelebten Religion (PT 1); Religionspädagogik (PT 2); Religionspsychologie (PT 3); Homiletik/Liturgik (PT 4).
Praktische Theologie in Basel
Wir sind interessiert an den Schnittstellen von Praktischer Theologie und Interkultureller Theologie. Am Standort Basel bilden wir ein internationales Netzwerk, das in verschiedenen Projekten zu Themen von "Religion and Migration" forscht. Neben der empirischen Sozialforschung suchen wir verstärkt Anschlüsse an die Praktische Philosophie und zielen darauf die Praktische Theologie innerhalb der theologischen Disziplinen zu vernetzen.
3
Herzlich willkommen auf den Seiten des Lehrstuhls für Praktische Theologie!
Praktische Theologie ist die Theorie christlich-religiöser Praxis. Praktische Theologie erkundet christliche Religion dort, wo diese sichtbar wird: vor Ort, an der konkreten Praxis innerhalb der privaten und öffentlichen Lebenswelt – an den kirchlich-institutionalisierten Praxisformen ebenso wie an denen jenseits der kirchlichen Grenzen, an den Handlungsformaten kirchlich Engagierter ebenso wie an dem Verhalten kirchenferner religiös gestimmter Menschen.
Zur Rekonstruktion und Interpretation von Praxisphänomenen bedient sich die Praktische Theologie ganz unterschiedlicher, theologischer wie nicht-theologischer Theorieperspektiven. Erkenntnisse aus Psychologie und Soziologie erweisen sich dabei ebenso als aufschlussreich wie Einsichten aus der Linguistik, der Ritualtheorie, der Ethnographie, der Theatertheorie und anderen Kulturwissenschaften.
Die praktisch-theologischen Lehrveranstaltungen widmen sich zum einen den klassischen, an der Praxis von Pfarrerinnen und Pfarrern orientierten Teildisziplinen: Predigtlehre, Gottesdienstlehre, Theorie von Taufe, Konfirmation, Trauung und Bestattung, Seelsorgelehre, Diakoniewissenschaft und Kirchentheorie; zum anderen nähern sie sich der religiösen Praxis aus handlungsfeldübergreifender Perspektive: „Religion und Raum“, „Ästhetik und Kunst“, „Glück, gelungenes Leben und Lebenskunst“, „Filmkunst in ihren religiösen Facetten“, „Semiotik als Schlüssel zum Verständnis religiöser Praxis“ u.a.
4
Praktische Theologie konkret
Taufen und bestatten, mit Konfirmand*innen und Jugendlichen arbeiten, Menschen allen Alters seelsorglich begleiten – all das gehört zum Alltag von Pfarrer*innen, Pastor*innen und anderen kirchlichen Mitarbeitenden. Diese in ihrer tagtäglichen Arbeit zu unterstützen, sie neben theologischen Grundlagen über Veränderungen und neue Entwicklungen der kirchlichen Praxis auf dem Laufenden zu halten – das ist Anliegen der neuen Reihe „Praktische Theologie konkret“.
Die Reihe greift zentrale Handlungsfelder auf, mit denen Haupt- wie Ehrenamtliche in ihrer Kirchengemeinde zu tun haben – praktisch-theologisch aktuell und unter Einbeziehung neuer Ansätze und Fragestellungen. Die Bände legen ihren Fokus auf die Praxis und liefern Impulse für eine gute und konkrete sowie theoretisch reflektierte Arbeit.
Die von Hans-Martin Lübking und Bernd Schröder herausgegebenen Reihe „Praktische Theologie konkret“ erscheint zweimal jährlich. Die ersten Bände beschäftigen sich mit den Themen:
Taufe
Bestattung
Konfi-Arbeit
Jugendarbeit
Seelsorge
Arbeit mit Senior*innen
Pfarrer*in sein
Sämtliche Bände sind von Fachleuten geschrieben, die praktisch-theologische Expertise mit gegenwärtigen Erfahrungen konkreter kirchlicher Praxis verbinden.
5
Praktische Theologie
Die Kernaufgabe der Praktischen Theologie ist die Reflexion einer zeitgemässen und sachgerechten Kommunikation des Evangeliums in der Gegenwartskultur. In ihrer Theoriebildung nimmt sie Bezug auf die Glaubenspraxis der Kirche. In Forschung und Lehre fragt sie nach bewährten und neuen Kommunikationsformen, die im Leben der Gemeinde, Einzelner und der Kirche in unterschiedlichen Öffentlichkeiten den ganzen Reichtum des Evangeliums vermitteln können. Dabei verbindet sie sich mit den anderen theologischen Disziplinen und sucht das interdisziplinäre und transdisziplinäre Gespräch mit anderen Wissenschaften, wie Pädagogik, Psychologie, Soziologie oder Rhetorik.
Institut für Praktische Theologie
Welche religiösen Fragen beschäftigen Menschen heute? Und was bedeuten die Antworten, die Menschen finden, für ihre Lebensführung wie ihre Gestaltung des Zusammenlebens? Welche Rolle spielen dabei religiöse Vergemeinschaftungen? Und: Was ändert sich für die Selbst- und Weltdeutung von Menschen wie für religiöse Institutionen bzw. Organisationen wie die Kirchen, wenn sich Gesellschaft und – mit ihr – Öffentlichkeit in einer Weise transformieren, wie wir es heute im Zuge der Digitalisierung,

der Globalisierung und der Kommerzialisierung des Sozialen erleben? Diese und ähnliche Fragen beschäftigen die hiesige Praktische Theologie. Praktische Theologie ist so zum einen Theorie religionsbezogener Praktiken. Sie leistet praxistheoretische Reflexionen, bei denen mit Blick auf religionskulturelle Analysen wie die Erarbeitung handlungswissenschaftlicher (berufsbezogener, d.i. vor allem auf den Pfarrberuf bezogenen) Reflexionsperspektiven die Frage nach Bedeutung und Bedingungen öffentlicher Kommunikation wichtig ist. Als gesellschaftsbezogene Disziplin liegt Praktischer Theologie zum anderen daran, in einer Situation gesellschaftlicher Transformation »transformatives Wissen« (Aulenbacher u.a.) zu generieren und zur Disposition zu stellen, das die gesellschaftliche Situation d.i. die kontextgebundenen Bedingungen menschlichen Lebens zu verstehen und kritisch zu kommentieren verhilft, dies freilich unter besonderer Berücksichtigung weltanschaulicher Fragen und Formatierungen, die sich auf Symbole ›der‹ christlichen Tradition beziehen.
Inhaberin der Professur für Praktische Theologie mit den Schwerpunkten Homiletik und Poimenik ist Prof. Dr. Kristin Merle. Die Juniorprofessur ist derzeit vakant. Als Wissenschaftlicher Mitarbeiter ist Jan Harten tätig.

Французский язык
1
La Théologie Historique
La TH répond à ces questions : “Comment, dans le passé, les gens ont-ils compris la Bible ? Qu’ont-ils pensé de l’exégèse et de la théologie ?” et plus particulièrement : “Comment la doctrine chrétienne s’est-elle développée à travers les siècles, notamment en réponse aux fausses doctrines?” La TH s’intéresse aux opinions du passé. Elle vise à comprendre aussi comment les lecteurs comprennent la Bible dans d’autres pays du monde. Cela ne veut pas dire qu’ils ont raison, mais cela veut dire que nous avons tous beaucoup à apprendre.
Etudier attentivement la façon dont la Bible a été comprise et interprétée dans le temps est une façon de nous débarrasser de nos préjugés. Cela invite à l’humilité, et nous aide à laisser de côté les préjugés que d’autres avant nous ont déjà démontés. La TH nous aide aussi à contrecarrer des fausses doctrines qui ont déjà été écartées dans le passé et nous rappelle qu’interpréter la Bible ne doit jamais être un travail solitaire.
La Théologie Systématique
La TS répond à ces questions “Que dit la Bible dans son ensemble sur tel sujet ?”, ou, formulée d’une autre façon, “Qu’est-ce qui est vrai sur Dieu et l’univers ?”
Au risque d’enfoncer des portes ouvertes, la TS est systématique : elle est organisée autour de principes logiques, d’ordres et de besoins. Elle étudie comment la Bible est logiquement cohérente dans un système de pensée. Elle organise la vérité biblique sous des titres ou « systèmes » tels que la doctrine de Dieu (théologie propre), la Bible (bibliologie), les humains (anthropologie), le péché (hamartiologie), le Christ (christologie), l’Esprit Saint (pneumatologie), le salut (sotériologie), l’Église (ecclésiologie), et la fin des temps (eschatologie).
La TS est faite pour interagir avec le monde contemporain et s’adresser à lui. Même les théologiens systématiques les plus fidèles aux spécificités narratives de la Bible et aux différences de récits, finissent par avoir une pensée très structurée, certains les appelant des théodramas [sic].
L’unité de la Bible rend la TS possible et nécessaire. Les données bibliques doivent guider la TS, et en retour, la TS doit défier les courants de pensée du monde.
Parfois il est primordial de ne pas aller « au-delà des Écritures », car certaines vérités bibliques recouvrent des choses qui demeurent inconnues. Par exemple, il y a des choses importantes que nous ne savons pas sur l’incarnation de Jésus, sur la Trinité, sur la souveraineté de Dieu et la responsabilité des hommes.
Prétendre que nous en savons plus risquerait d’engendrer de la confusion et des fausses doctrines. Il est important d’écouter avec humilité et attention la Parole de Dieu et de relier chaque passage entre eux avec respect de la vérité et de l’authenticité.
Tout le monde a recours à la TS. Sa qualité est basée sur des données, des méthodes de construction, des principes d’exclusion, du vocabulaire précis et des conclusions logiques et pertinentes.
La Théologie Pastorale
La TP répond à la question suivante : “Comment les être humains doivent-ils répondre à la révélation divine ?” Parfois, la Parole de Dieu elle-même répond à cette question, parfois il faut le déduire des Écritures.
La TP met en pratique les autres théologies : à tel point que les autres théologies risquent d’être stériles et même de déshonorer Dieu si elles ne sont pas étroitement liées à la réponse que les êtres humains doivent donner face à la révélation de la Parole de Dieu.
La TP peut concerner des domaines divers tels que la culture, l’éthique, l’évangélisation, le mariage, la famille, l’argent, la guérison des âmes, la politique, l’adoration et bien d’autres encore.
2
La question est complexe parce qu’elle est au croisement des statuts donnés à ces textes par leurs différentes communautés de lecture, des usages qu’on en a faits et des méthodes de lecture qu’on leur a appliquées. Une première précaution est à prendre : comment, en effet, percevons-nous la dimension, disons « religieuse », de ces textes ? Il me semble que cette dimension ne prend le sens que nous lui donnons aujourd’hui qu’à partir du moment où se sont trouvés opposés les termes religieux et non religieux. Pour l’époque d’écriture de ces textes, d’une façon qui peut paraitre paradoxale, cette distinction n’est pas pertinente puisque les dieux vont de soi ! En tout cas, si l’univers dans lequel sont nés ces textes est religieux – parce qu’il ne peut pas en être autrement – il ne l’est pas comme nous l’entendons aujourd’hui dans son opposition à non religieux. Mieux encore, il convient de relever que les discours bibliques ne sont pas uniquement théologiques, que les problèmes humains et sociaux y tiennent une grande place et que certains livres parlent peu ou pas de Dieu (ainsi le livre d’Esther).
Il est nécessaire de clarifier le rapport que l’on peut avoir à ces textes fondateurs dans le cadre de l’école. Pour préciser ce que peut être ou ne pas être cette lecture, entrons dans le problème de façon concrète avec un texte connu de tous et une première question : quelles lectures peut-on faire du premier chapitre de la Genèse, selon que l’on se situe dans une approche confessionnelle – il y a plusieurs traditions et, à l’intérieur de chacune, de grandes diversités existent – ou dans une approche textuelle – ce qui n’exclut pas non plus les accents divers (plutôt littéraire, plutôt historique, plutôt philosophique ou encore anthropologique…) ?
Une première lecture confessionnelle pourra considérer ce premier chapitre de la Genèse comme vérité sur l’origine du monde en affirmant que tout ce qui y est énoncé s’est ainsi passé (c’est le point de vue créationniste). Une autre lecture confessionnelle, libre

par rapport à la littéralité du texte, dira que, si ce texte ne décrit pas l'origine du monde, il annonce un message à son lecteur pour l'instruire sur la vision du monde qu'il considère comme vraie, selon les valeurs qu'il met en avant. Prenons la précaution de rappeler que ce ne sont que deux exemples et que, à l'intérieur des approches confessionnelles, la pluralité existe et même une très grande diversité. N'oublions pas que face à cette lecture s'est développée, depuis Voltaire, une lecture du soupçon, qui va jusqu'à une position militante ne voyant dans ce texte que supercheries et tromperies.
Précisons maintenant les caractéristiques d'une lecture que l'on pourrait qualifier d'historico-littéraire de ce même texte. Écrit dans un contexte postexilique par un groupe sacerdotal (des indices textuels le montrent), il est considéré comme la réponse élaborée par des hommes à leur interrogation sur ce qu'ils voient du monde, de leur monde proche-oriental, de son ordre et des menaces qui pèsent sur cet ordre, et donc sur eux : il prend position par rapport aux autres textes existant dans le monde babylonien. Force incitative du mythe qui ne prétend pas à l'explication rationnelle mais stimule la réflexion, ouvre des points de vue différents sur une réalitécommune (ici l'être humain s'interrogeant, à un moment précis, sur son origine, sur le temps et sur sa place dans l'univers qui est le sien tout en énonçant son point de vue face à d'autres conceptions).
L'interprétation des textes varie donc selon la communauté de lecture qui s'en empare et le statut qu'elle leur donne. L'École est aussi une communauté de lecture qui lit des textes à son propre compte et ne peut pas se contenter de faire une histoire des lectures pratiquées par les autres communautés de lecture. Les lectures initiées et pratiquées par l'école ne peuvent être ni confessionnelles ni confessantes : elles ressortissent à une approche strictement textuelle, située historiquement. Dans la formation à la lecture des textes fondateurs, l'école me semble pouvoir tenir un rôle précis et limité : permettre aux lecteurs non pas de croire ou de ne pas croire mais de comprendre ces textes, ce que leurs auteurs ont voulu dire. À titre d'exemple, il ne s'agit pas de croire que Dieu a donné l'ordre à Abraham, un jour, de sacrifier son fils mais de comprendre ce que veulent dire ceux qui ont écrit ce récit, quelles réponses ils apportent à quelles questions de leurs contemporains (et à quels contemporains d'ailleurs ?). De plus, l'école est bien placée, dans sa tâche d'initiatrice à la lecture, pour (ré)-intégrer les textes bibliques dans le corpus des textes de « notre » antiquité et leur appliquer les mêmes méthodes d'analyse qu'aux autres textes.
3
Exégèse et théologie biblique
La TB atténue la façon dont notre exégèse influence notre TS, en partie parce qu'elle aide chacun à se rappeler qu'il y a une promesse et un accomplissement, un type et un antitype, un développement organique, une anticipation et une consommation.
L'exégèse et la TB ont des domaines communs : les deux permettent de comprendre les textes et la TB est impossible sans l'exégèse. L'exégèse se concentre sur des analyses et la TB sur des synthèses. La TB étudie les résultats de l'exégèse dans des livres individuels et à la lumière du récit dans sa globalité. L'exégèse contrôle la TB, et la TB influence l'exégèse.
Exégèse et théologie biblique
Les anciens Credos et l'histoire de l'exégèse et de la théologie sont intéressants mais ne sont pas, comme la Bible, l'autorité ultime. Sans la théologie historique l'exégèse peut dégénérer dans des débats obscurs liés aux enjeux du XXIème siècle.
Une exégèse responsable lutte avec des exégèses et des théologies plus anciennes.
Il est possible, cependant, de devenir expert des opinions secondaires, au point d'oublier le texte biblique. Analyser l'histoire des interprétations ne doit jamais usurper la lecture et l'analyse de la Bible.
Exégèse et théologie systématique
Certains pensent que leur exégèse découvre naturellement et objectivement le sens du texte et que leur théologie systématique découle de ces découvertes.
En réalité, la théologie systématique influence profondément l'exégèse de chacun. Sans le savoir, beaucoup de personnes développent leur liste de passages favoris dans la Bible. Ils deviennent ensuite leur grille de lecture pour interpréter le reste de la Bible. Cela engendre beaucoup de conflits entre chrétiens. Ce problème peut se développer de deux façons au moins :
Une tradition d'Église peut exagérer des vérités bibliques aux dépens d'autres, mettant de côté les passages qui ne « collent pas ». Par exemple, la façon dont l'un comprendra la lettre aux Galates influencera sa façon de comprendre la justification dans tout le Nouveau Testament.
Une tradition d'Église peut adopter une structure qui intègre tous les livres de la Bible mais qui les classifie de façon artificielle et peut profonde. Le pire, c'est d'utiliser une théologie systématique sans se soucier du reste de la Bible.
Théologie historique et théologie systématique
Quand on étudie ce que la Bible dit sur un sujet précis, il faut prendre en compte la TH. Dans une certaine mesure, la TS intègre les catégories de la TH mais l'objectif et les priorités de la TS soulèvent des questions pertinentes dans notre société moderne.
Théologie biblique et théologie historique
La TB et la TH prennent en considération les périodes historiques : la TB se concentre sur l'époque où les textes ont été écrits et collectés, alors que la TH étudie les temps à partir du moment où la Bible a été complète. Dit autrement, la TB se concentre sur la Bible alors que la TH se concentre sur ce que des personnes remarquables ont pensé de la Bible. La TB est optimale quand elle est en interaction avec la TH.
4
Théologie biblique et théologie systématique
La TB est historique et organique, la TS est relativement a-historique [sic] et universelle. Contrairement à la TB, qui est un travail intuitif à partir du texte biblique, la TS s'éloigne du texte biblique puisqu'elle fait appelle à la philosophie, aux sciences et à d'autres disciplines que le texte biblique ne soulève pas directement. Cependant, la TS est la plus exhaustive des disciplines théologiques.
L'exégèse et la TB ont un avantage, par rapport à la TS, c'est que la Bible est plus directement en ligne avec leur raisonnement. La TS a l'avantage d'une approche holistique.
La TS est plus éloignée du texte biblique que la TB, mais elle se réfère plus à l'engagement culturel.
D'une certains façon, la TB est comme un pont entre l'exégèse et la TS parce qu'elle couvre les deux et elle les aide à s'écouter et s'entendre l'une l'autre. D'une certaine façon, la TS est une discipline cumulative car elle forme et transforme la vision du monde d'une personne.
La TB est importante de nos jours parce que l'Évangile peut être incohérent si les personnes ne comprennent pas l'histoire entière de la Bible. La TS est importante car quand elle est bien menée, elle apporte clarté et profondeur à notre compréhension de la Bible.
La théologie pastorale et les autres disciplines

La TP applique l'exégèse, la TB, la TH et la TS, afin d'aider les gens à glorifier Dieu dans leur vie, au quotidien, avec sagesse et une vision biblique. Elle répond à la question pratique "Comment devons-nous vivre ?"
Il est possible de considérer la TP comme une discipline indépendante, mais il est plus sage de reconnaître que la Bible n'a pas été donnée pour nous pousser seulement à des réflexions intellectuelles. Elle nous a été donnée pour transformer nos vies, et que nous soyons pragmatiques.
La notion de "théologie peu pratique", c'est-à-dire une théologie qui met de côté la repentance, la foi, l'obéissance, la joie du Seigneur, a quelque chose de ridicule voire de blasphématoire.
Parfois, nous sommes prompts à nous demander "que veut dire la Bible pour moi ?" que nous ignorons la distance entre nous-mêmes et le texte et nous compromettons l'historicité de la Bible et la révélation de Dieu.
Il est mieux de lire un passage, le méditer, réfléchir à son apport dans toute la Bible et ensuite seulement, se demander comment il s'applique à nous, à notre Église et à notre société.
Puisque Dieu a créé l'univers, nous devons lui rendre des comptes et il a donné sa Parole dans la Bible. Même si nous essayons honnêtement de comprendre la grâce de Dieu, c'est insuffisant si nous ne lui apportons pas une réponse.
Les interprètes sont inséparables de la procédure d'interprétation et notre attitude envers le texte est capitale. Essayer de maîtriser le texte n'est pas suffisant, nous devons vouloir être maîtrisés par le texte. Car un jour, nous devrons rendre des comptes à Celui qui dit « Toutes ces choses, ma main les a faites, Et toutes ont reçu l'existence, dit l'Éternel. Voici sur qui je porterai mes regards: Sur celui qui souffre et qui a l'esprit abattu, Sur celui qui craint ma parole. » (Es 66.2).
5
L'article porte un titre un peu osé et le lecteur pourrait s'attendre à y trouver un débat sur la théologie biblique. Il n'est pas question de soulever ici cette question, mais notre objectif est de présenter un projet en cours de réalisation, à savoir : le rayonnement théologique dans les communautés de base.
À l'exemple de Jésus évangélisateur itinérant, le théologien est invité à descendre des amphithéâtres universitaires pour rejoindre la natte communautaire de la palabre sur la Parole de Dieu. En effet, si l'objectif du théologien est d'amener ses destinataires à mieux connaître Dieu et son message, s'il veut que son discours soit pertinent et efficace, son agir doit se faire en deux mouvements : le mouvement de ressourcement et le mouvement de l'aller vers et de l'être avec les destinataires d'un message dont il n'a pas le monopole de sens, c'est à dire d'interprétation. Le rôle du théologien est alors de contribuer par ses connaissances exégétiques à l'intelligence du texte en proposant notamment à la communauté en palabre les clés de décryptage et de prendre ensuite la place d'un simple membre pour se laisser enrichir par l'apport de la communauté en palabre où chacun est invité à s'exprimer sur ce qui se fait et sur ce qui se dit. Le théologien forme les membres de la communauté et se laisse former par eux. « Ahari inama haba Imana : là où est la communion, là Dieu est présent et opérationnel ». Et l'Évangile selon Mt 18,20 ne dit pas autrement : « Là où deux ou trois se trouvent réunis en mon nom, je suis au milieu d'eux ».
Convaincue de la puissance de la parole livrée en palabre, je crois que l'enracinement de la parole de Dieu dans le terroir africain ne peut pas se faire sans la contribution de la base. L'ouverture aux modèles de discussions au sein de la communauté en palabre traditionnelle est une des voies pour y parvenir. Et pour cela, l'apport de la base éclairée par les chercheurs théologiens est une contribution indispensable pour la véritable vitalité de la communauté. Le projet de rayonnement théologique veut, à son niveau, contribuer à cette vitalité communautaire.
Il aura à établir le pont entre les théologiens et la base en les mettant sur la même natte communautaire. Pour y arriver le projet prépare la base à l'accueil des enseignements des théologiens et facilite leurs mouvements de l'aller vers et de l'être avec les communautés de base. Le projet crée, à cet effet, des espaces qui rendent accessibles aux chrétiens de la base les enseignements des théologiens. Ces derniers sont invités à enseigner dans notre langue, puisque la plupart des chrétiens n'en comprennent pas une autre. Cette manière de faire va certainement contribuer à l'accouchement théologique dans notre langue et notre culture.
Mais comme ce projet est vaste, il a fallu commencer modeste- ment par un bout : la vulgarisation de l'étude de la Bible.
Depuis cinq ans, j'y travaille dans certaines paroisses de l'Église de Dieu qui est au Burundi. En 2007, ma Congrégation des Sœurs Bene Tereziya, qui a comme charisme « l'enseignement de la Parole de Dieu » a approuvé le projet comme point d'appui pour la nouvelle évangélisation. En 2009 lors de la clôture du Jubilé de 75 années d'existence de la Congrégation des Bene Tereziya, la Supérieure Générale a invité solennellement les chrétiens à entrer à l'école de l'étude de la Bible pour tous : « Mw'ishule : 'Mukama Menyekana'« : en français « Épiphanie ». Actuellement, ma famille religieuse est en train d'intensifier ses efforts pour que ce projet devienne le tremplin de la nouvelle évangélisation en cours. M'offrir un espace dans cette illustre revue pour en parler est déjà une contribution.
Avant de présenter le projet lui-même, je vais commencer par parler de ce qu'on pourrait nommer l' avant projet.

Тексты для просмотрового чтения / пересказа
Примеры текстов
Английский язык
1
For most of the twentieth century in the UK, pastoral or practical theology was identified with training for ordained ministry – such as clergy handbooks on the conduct of pastoralia – or as derivative of psychotherapy, focusing on pastoral care, using humanistic principles that were often derived from Christian theology such as unconditional positive regard but which generally had lost touch with the practices and doctrines of Christian tradition.
There were, however, signs that new perspectives were emerging. In an article entitled 'Pastoral Theology: Towards a new Discipline', Tony Dyson, who was to become my doctoral supervisor at Manchester, was beginning to construct a fresh agenda. Whilst it was a relatively brief and speculative intervention in many respects, it proved highly influential in advancing the debate. Dyson argued that the vogue within pastoral ministry training for forms of psychotherapeutic training was 'symptomatic of the search for a trouble-free zone of inwardness' in which awkward questions about the authority of Scripture, tradition and church practice upon contemporary ministry could be suspended and ignored. Similarly, the predominance of the 'apprenticeship' model of pastoral training for clergy reinforced a certain lack of rigour or openness to fresh ideas or forward thinking. The urgent and vital challenges to the churches of secularisation and cultural pluralism, economic and social injustice, even questions about personal identity and the self, were submerged under the weight of what Dyson called 'warm personalism'. Presciently, too, he warned that

the male-dominated nature of the Church and of the theological canon itself required a thorough-going reconstruction of core beliefs and assumptions regarding the human person, the nature of power, spirituality and care in favour of more inclusive, rigorous and progressive understandings.

Conscientious student that I was, I adopted Dyson's agenda for myself and took it further. My master's dissertation examined the lack of attention to the pastoral needs of women in the literature, concluding that its dominance by a clerical, androcentric paradigm silenced the voices and lives of women. In my doctoral work, I addressed Dyson's speculation that huge areas of theological understandings about the human person remained almost completely unexamined. So for example, in the debate about the ordination of women to the priesthood (in the Church of England and Roman Catholic Church), I questioned what it meant to say that women priests would bring 'feminine' qualities to ministry. It seemed to me that this was importing all sorts of assumptions about gender difference and identity that were largely unexamined and undertheorised. It revealed a need to interrogate the deeper questions and underlying presuppositions – in other words, to become more sophisticated and self-critical about the concepts and 'regulative ideals' shaping pastoral ministry and other aspects of the Church's life. Subsequently, my PhD was an attempt to interrogate what different disciplines were saying about gender identity, gender roles and gender relations, and what the implications might be for the way theology talked about what it means to be human.

2

… Practical Theologians are congenitally more comfortable with the notion of two-way rather than one-way streets. Practical Theologians will … hold that people's practice is informed, shaped, perhaps, by doctrine – or even dictated by it. But … Practical Theologians want to keep asserting that doctrine is informed, shaped and even dictated by practice.

Practical theology regards practice as significant in a number of ways. Firstly, this emphasis on practice is intended to foreground the significance of the human context and the realities of lived experience as the domain in which Christian ministry or action takes place. Practice denotes the 'embodied expression of particular kinds of knowledge'. Whereas 'practice' may denote something quite routinised and unreflective, the term 'praxis' points towards something that is more reflexive, that is both value-directed and value-laden. It is the meanings we bring to practice and the meaning-making associated with our actions.

And that takes us to a second dimension of why theology is practical. Theology is practical, but practice is also 'theological' – 'practice is taken to be theologically significant'. This is why it differentiates itself from anything approaching 'applied' theology because theology does not simply end in practice, but begins there as well. No theologian is going to admit to their theological study as being 'impractical' in the sense of having practical bearing, but what really differentiates practical theology is, I believe, this second turn to practice as the source and origin of theological understanding:

[T]heology [is] a practical discipline. It is the intellectual reflection on the faith we share as the believing community within a specific cultural context. But it has as its goal the application of our faith commitment to living as the people of God in our world.

3

In the work I did with Heather Walton and Frances Ward in the early 2000s, our aim was not so much to produce a handbook for exercises in theological reflection as to re-contextualise the history of Christian doctrine and put forward just such a manifesto for regarding all theology as practical – from start to finish. So we argued, on the one hand, that theological discourse begins (and ends) in practice: theology itself is engendered by the imperatives of discipleship and lived experience. Historically, certain key practical challenges and tasks prompted the need to construct a Christian world-view:

- initiation and nurture, or the formation of character
- circumscribing the boundaries of belief, or building communities of faith
- communicating the gospel to the wider world.

However, this consolidated further (as I had begun to do in Transforming Practice, 1996), into a sense that these lived experiences and faith practices actually constituted a kind of 'performativity' in respect of theological truth-claims. This is the third movement of practical theology: not just to say that theological adequacy is tested in practice or as it translates into action, but that theology is primarily performative and enacted, and only secondarily or derivatively written down and systematised. Here, the influence of postmodern and liberationist thinking is notable: theology is practised as orthopraxis first, and systematised as orthodoxy second. Theology is sacramental, incarnational and enacted: it is talking about God as embodied in faith-filled practices:

The aim of theology is not to work out a system that is enduring so much as to meet everyday experiences with faith – and to express that faith in terms of everyday experience. Theology is an ongoing process. It is the habitus of praying Christians, of reflective ministers, and believing communities.

4

This leads me to the next distinctive quality of contemporary practical theology, as characterised by its dialogue with other theological and Biblical disciplines, as well as the social and human sciences. Given the contextuality and complexity of the field of study, it is perhaps inevitable that practical theologians should argue that no single methodology or interpretative framework is able to do such a process of enquiry justice. Practical theologians, therefore, have to call upon a variety of research methods and tools. Furthermore, the researchers are themselves embedded in and complicit with the field of activity to be studied:

The primary locus of theology is not academia nor even ecclesia, but human history as it unfolds in the world … This means that the praxis of God in history as it is co-constituted through human praxis is our primary text and context for doing theology. And because the whole created order and the activity that constitute human history are potential disclosures of God to us, then all the human sciences, disciplines of learning, and ways of knowing are potential resources for our theologizing.

As Joyce Ann Mercer observes in her discussion of my work on theological anthropologies of advanced, 'post-human' technologies, a willingness to locate oneself at the 'intersections' of discourse can bring a refreshing openness to new theological meanings. Equally, however, there are corresponding risks, such as incoherence or naivety in the face of complex and diverse bodies of knowledge. Even more controversially, a commitment to interdisciplinarity within practical theological method represents, for some, a dilution of the explicitly theological voice. This locates us on one of the chief fault-lines of Christian tradition and theological study, which is the question of the relative status and authority of tradition versus experience; or of the balance between theological and non-theological sources and norms. As the early Christian writer Tertullian (1956) was reputed to have asked:

What indeed has Athens to do with Jerusalem? What concord is there between the Academy and the Church? What between heretics and Christians? Away with all attempts to produce a mottled Christianity of Stoic, Platonic, and dialectic composition! We want no curious disputations after possessing Christ Jesus, no inquisition after enjoying the gospel!

As this famous passage suggests, Tertullian was opposed to any kind of accommodation to pagan philosophy, which is a strand of theological thinking that continues to this day. It is perhaps represented in twentieth-century theology by the Swiss theologian Karl Barth (1886–1968) who was sceptical of liberal Protestantism's optimism towards the self-evident advance of modern civilisation and the capacity of human reason to discern the truth. For Barth, salvation came not from human wisdom but from divine self-revelation alone, in the form of the Word made flesh in Jesus Christ. Such revelation transcended and erupted into human culture. This is often seen as in direct contrast to practical theology's emphasis on experience and interdisciplinary attention to the world – whether that is the narrative self-disclosure of Anton Boisen's 'living human document', or Schleiermacher's faith in the universal instinct of human religious experience, or the liberationists' emphasis on the imperatives of the world's injustices as constituting the primary text of theological study. Certainly, the tension between the inductive and the deductive within practical theology, which was perhaps submerged in the latter part of the twentieth century when liberal and correlationist perspectives tended to hold sway (Pattison & Lynch 2005), has re-surfaced in recent years – an issue to which I shall return shortly.

5

The Liberation Paradigm

At the same time a more critical approach to practical theology arose in Latin America. Latin American liberation theology understands itself as a form of practical theology. Gustavo Gutierrez, Clodovis Boff, Juan Luis Segundo, 16 and others have made a strong plea for a fundamental change and liberation of society, to which practical theology should make a contribution. In Germany Gert Otto wrote a book in two volumes, called Practical Theology, on the impact of religion on society. He particularly addressed the field of tensions between the gospel, the church, and the broader society. His student Andreas von Heyl wrote an important dissertation on the significance of the Frankfurt School for practical the- ology. G. Uimmermann also took a position from the viewpoint of critical theories. In the Netherlands Rob van Kessel has expressed the conviction that it is the primary mission and vocation of the church to serve society. And Riet Bons-Storm thinks that practical theology has an important task in revealing sexual discrimination and other forms of oppression in church and society. In all these liberation approaches, the task of practical theology is critical and engaged not only in the functioning of the church but in the life of society as well.

The Individual Paradigm

In recent years another movement in practical theology has also emerged, moving not from the clerical and church paradigm to the whole of society, but moving the other way around, in the direction of individual believers. Henning Luther, who passed away too early, wrote a challenging book on the theology of the "subject." He asked for attention to the point of view of lay people (Laientheologie) who want to seek their own way in our complicated world full of confusing information. In the Netherlands Frits de Lange has tried to apply these insights within a theological project. Especially in catechetics, homiletics, and pastoral care, the point of view of the learning individual, the hearer in the pew, and the person who seeks meaning for his life are stressed by Ernst Lange (Germany), Gijsbert Dingemans (the Netherlands), and Daniel Louw (South Mrica). In the Netherlands a new tendency is also forthcoming that calls for direct communication in practical theology with believers from the standpoint of semiotics. We must wait for a further development of these probably fruitful ideas in the next several years.

The conclusion we may draw from this section is that the main emphasis in practical theology at this moment is on the internal and external functioning of the church, though some practical theologians lay an important accent on the liberating work of the gospel in society and in the life of individual believers.

Немецкий язык

1

Die Praktische Theologie erkundet und reflektiert das christlich-religiöse Leben in Kirche und Gesellschaft. In der Forschung entwickelt sie Theorien über die religiöse Praxis und Orientierungen für kirchliches Handeln. Ein wichtiger Schwerpunkt in der Lehre des Fachgebietes liegt auf den theoretischen und praktischen Voraussetzungen des Pfarrberufs und des Lehrberufs, für die wir persönlichkeitsspezifische Kompetenzen vermitteln wollen. In der Religionspädagogik gilt als Aufgabe und Ziel die religionspädagogische Qualifizierung von Lehramts- und Pfarramtsstudierenden, insbesondere durch fachdidaktische Angebote, u.a. durch schulpraktische Studien.

Praktische Theologie in Geschichte und Gegenwart

Herausgegeben von Christian Albrecht und Bernd Schröder

Diese Reihe versteht sich als Forum für historisch versierte und systematisch ausgewiesene Studien zur Praktischen Theologie unter Einschluß der Religionspädagogik. Sie bietet Raum für Arbeiten, die historisch-systematische Tiefenschärfe mit Offenheit für andere (etwa empirische, vergleichende oder handlungsorientierende) praktisch-theologische Reflexionsperspektiven verbinden. Praktische Theologie und Religionspädagogik bewahren so gleichermaßen ihr Interesse an der Aufklärung wesentlicher religiöser und kirchlicher Phänomene wie ihre kritisch-konstruktiven Absichten hinsichtlich des gegenwärtigen Christentums. In der Reihe werden Untersuchungen sowohl zu Konstitutionsfragen als auch zu materialen Themen aller Subdisziplinen der Praktischen Theologie einschließlich der Religionspädagogik veröffentlicht. In den einzelnen Arbeiten wie in der Reihe insgesamt soll sich die Zusammengehörigkeit der praktisch-theologischen Subdisziplinen im Blick auf deren Fragestellungen, Methoden und Präzisionsansprüche abbilden. Dabei ist vorausgesetzt, daß die Arbeiten Praktische Theologie nicht verwechseln mit der Praxis, auf die sie bezogen ist.

2

Die Praktische Theologie untersucht gegenwärtige religiöse Praxis innerhalb und ausserhalb der Kirche. Die thematischen Schwerpunkte an der Universität Bern liegen in Seelsorge, Pastoralpsychologie, Religionspsychologie, Spiritual Care, Religious Care, Religionspädagogik, Katechetik, Erwachsenenbildung, Homiletik, Liturgik, Kirchentheorie, Kirchenmusik und Kirchenästhetik.

Praktische Theologie

Alle theologischen Disziplinen stellen sich diskursiv der Aufgabe, Entstehung und Geschichte, Wesen und Wirkung, Inhalte und Sinnfiguren der christlichen Religion zu bedenken und zu erörtern. Die besondere Perspektive und Zielrichtung der Praktischen Theologie richtet sich dabei auf die sozialformatierten und individualinszenierten religiösen Sinndeutungs- und Lebensgestaltungspraktiken, die sich im Spannungsfeld kirchlich institutionalisierter Christentumspraxis und kulturell vermittelter Religionspraxis erfassen, darstellen und gestalten lassen wollen. Es gilt, kontinuierlich an einem umfassenden Theoriedesign zu

arbeiten, um
eindeutige Konkretionen, aber auch Fragmente praktizierter Frömmigkeit wahrnehmen und erschließen zu können, in der Lage zu sein, angemessen auf die Bedingung der Möglichkeit religiösen Handelns zu reflektieren und den Gestaltungshorizont religiöser Praxis gebührend vermessen bzw. den berufspraktischen Zweck der PT geziemend verfolgen zu können: immerhin gilt es, Kunstregeln, Instrumente und Methoden für eine gelungene christliche Religionspraxis zu entwickeln.
3
"Die Geschichte Gottes unter uns ist noch nicht zu Ende erzählt." (Steinmeier, Anne M.: Schöpfungsräume, 16). Bei dieser Erfahrung setzt Praktische Theologie an. Sie ist ein Fach eigener theologischer Reflexion im Kontext von Religion und Gesellschaft. "Praktisch" meint damit mehr und anderes als pragmatische Handlungsanweisungen. Praktische Theologie hat die Praxis selbst zum Gegenstand wissenschaftlichen Arbeitens und theologischer Reflexion. Dabei arbeitet sie grundsätzlich interdisziplinär. Formal gliedert sie sich in die Bereiche Religionspädagogik (dazu siehe unten) und Praktische Theologie im engeren Sinne mit den Teildisziplinen Homiletik, Poimenik, Liturgik und Kybernetik. Ein besonderer Schwerpunkt in Halle liegt auf der Zusammenarbeit mit außeruniversitären Einrichtungen wie dem Seelsorgeseminar der Kirchenprovinz Sachsen, dem Akademischen Lehrkrankenhaus der Universität St. Elisabeth und St. Barbara sowie dem kulturellen Zentrum der Stadt, der Kulturinsel des neuen theaters. Die Veranstaltungen der Praktischen Theologie können von Studierenden aller Studienrichtungen wahrgenommen werden.
Ständige Lehrangebote
Homiletisches Pro- und Hauptseminar, Poimenisches Pro- und Hauptseminar, Vorlesungen in den genannten Schwerpunktgebieten und Einführung in die Praktische Theologie, Praktisch-theologisches Repetitorium, Gemeindepraktikum, Poimenische Übungen
Spezielle Lehrangebote
Jedes Semester eine interdisziplinäre Lehrveranstaltung mit Kolleginnen/Kollegen anderer Fachbereiche (z.B. Germanistik, Jura, Pädagogik), Pastoraltheologische Seminare, Bibliodrama-Übungen, Krankenhausseelsorge (in Zusammenarbeit mit einer Krankenhausseelsorgerin), Möglichkeit zum Orgelspiel (in Kooperation mit der Kirchenmusikhochschule Halle).
4
Praktische Theologie
Die Praktische Theologie ist die Theorie der kirchlichen und religiösen Praxis des Christentums. Ihre traditionellen Teildisziplinen sind auf die kirchlichen bzw. pastoralen Kernvollzüge bezogen: die Predigt (Homiletik), der Gottesdienst (Liturgik), die Seelsorge (Poimenik), der kirchliche Religionsunterricht (Katechetik), die kirchliche Sozialarbeit (Diakonik) und die Kirchentheorie (Kybernetik).
Gegenwärtig werden diese Teildisziplinen – und dies ist ein Spezifikum der Praktischen Theologie an der Rostocker Fakultät – um weitere Gegenstandsbereiche erweitert: z. B. die Wahrnehmung außerkirchlicher Religion (Kulturhermeneutik). Dies ist in einem mehrheitlich konfessionslosen und nach-christlichen (ostdeutschen) Kontext von besonderer Relevanz. Hier trägt die Praktische Theologie dazu bei, die Kultur über ihre religiösen Gründe und Funktionen aufzuklären (Religionshybride).
Schwerpunkte in Forschung und Lehre:
Wahrnehmungskontexte kirchlicher Praxis (Pastoralästhetik)
spätmoderne Religionskultur (Religionshybride)
zivilreligiöse und liturgische Performanz (Spieltheorie)
spätmoderne Bestattungspraxis (Sepulkralkultur)
Kasualkultur
Das Departement Praktische Theologie trägt innerhalb der Fakultät die Verantwortung für die Lehre und Forschung auf dem Gebiet der Praktischen Theologie. Es trägt ausserdem zur Weiterbildung bei und bietet Dienstleistungen für die Öffentlichkeit im Bereich der Praktischen Theologie an. Es bemüht sich in den ihm zugeordneten Bereichen um eine gezielte Nachwuchsförderung.
5
Aufgaben, Methoden und Ziele
Praktische Theologie ist, nach einem Votum Friedrich Schleiermachers, die Theorie der Praxis, genauer: der kirchlichen Praxis nach innen (z.B. Gottesdienst, Gemeindeleitung) wie nach außen (z.B. Unterrichtshandeln, Diakonie).
Das Fach kann seit jeher als ein wenig unübersichtlich erscheinen, das hängt an der Fülle der Praxisfelder, mit denen es zu tun hat, denn aus diesen ergeben sich Teildisziplinen, deren Zählung je nach Fachvertreter verschieden ist - ich selbst zähle zehn. Die Unübersichtlichkeit hängt aber mindestens ebensosehr an der noch größeren Fülle der Referenzwissenschaften, die zu einer sinnvollen Reflexion der Praxisfelder notwendig ist. So können Sie heute Diakoniewissenschaft nicht gut betreiben, ohne sich ein wenig in Sozialwissenschaften und in Betriebswirtschaft sowie in Politikwissenschaft auszukennen. Und Liturgik kommt ohne Phänomenologie und Linguistik (Symboltheorien) nicht mehr aus, ist aber ebenso auf Musik und Kunstwissenschaft verwiesen.
Das Feld, das sich daraus ergibt, eignet sich ausgezeichnet zum Sich-Verlaufen. Damit Sie jedenfalls einen Überblick bekommen, wird das Fach mit seinen Teildisziplinen und Referenzwissenschaften, aber auch mit ein paar anschaulichen Beispielen dafür, sowie mit den Schwerpunkten, die in Jena gesetzt werden, nun vorgestellt.

Французский язык
1
La question synoptique, c’est-à-dire la présentation en parallèle des trois premiers évangiles (Matthieu, Marc et Luc) – ce que l’on appelle synopse – est une longue histoire avec de multiples conséquences. Retenons l’essentiel. Elle permet de mettre en évidence de très grandes ressemblances entre les trois premiers évangiles sans doute parce que la pluralité posait question. Elle a permis aussi, par réaction à un concordisme excessif (vieille histoire dans les églises) ou à force d’observation des réalités textuelles, de prêter une plus grande attention à chacun des textes, de faire émerger le projet littéraire, social et théologique propre à chacun.
On aura sans doute perçu que, dans la Bible hébraïque comme dans le Nouveau Testament se trouvent juxtaposés des points de vue différents, voire contradictoires si nous entrions dans le détail de certains textes. Les divergences n’ont pas été écartées ni réduites, au moins pour celles qui apparaissent: nous n’avons évidemment pas de garantie absolue concernant ce qui aurait été supprimé.
Il faut ajouter que la Bible hébraïque est truffée d’échos d’autres littératures, notamment la littérature assyrienne, où elle puise le concept d’alliance qu’elle réinvestit pour lui donner le sens qui convient à ce qu’elle veut proclamer. Autre exemple : la naissance

de Moïse qui apparait comme une réécriture de celle de Sargon d'Akkad. Mais, à l'intérieur même de la Bible hébraïque, les appels et les réalisations intertextuels foisonnent.
Par ailleurs, et pour rendre encore plus complexe la tâche du lecteur, il serait vain de vouloir lire le Nouveau Testament sans se reporter à la Bible hébraïque, dont il se présente comme l'accomplissement et l'interprétation définitive. Ce phénomène fait courir un risque à la lecture de la Bible hébraïque, celui d'être emportée par le flot des interprétations chrétiennes. De façon paradoxale mais tout à fait fondamentale, il est donc nécessaire de restituer son autonomie à la Bible hébraïque et de dégager les textes hébreux des lectures chrétiennes qui ont marqué notre culture sans qu'on en soit forcément conscient.
2
On ne peut pas lire la Bible sans l'interpréter… alors autant bien le faire !
Il n'est pas possible de lire un texte sans l'interpréter. Cela est d'autant plus vrai pour un texte comme celui de la Bible qui a été écrit dans des langues qui ne sont pas les nôtres, à une époque lointaine et dans une culture très différente de la nôtre. Or, pour le chrétien, la Bible n'est pas un texte comme les autres : il s'agit de la Parole de Dieu et du guide ultime pour notre vie. Il est donc primordial de bien comprendre ce que Dieu veut nous dire à travers ce texte. Cela peut demander du temps, mais l'investissement en vaut la peine !
Faire de l'exégèse !
Dans une précédente série, j'ai proposé quelques principes qui me semblent importants pour interpréter le texte biblique d'une bonne manière. Dans cette nouvelle série, j'aimerais proposer quelques étapes pratiques pour la mise en œuvre de ces principes. Vous êtes face à un passage biblique, et vous souhaitez comprendre ce qu'il dit : vous allez l'étudier pour comprendre quel est son sens. C'est ce qu'on appelle, en langage savant, la démarche exégétique. L'exégèse biblique cherche à répondre aux questions suivantes : Que veut dire ce texte ? Quel message son auteur inspiré voulait-il transmettre ?
L'importance d'associer la foi à l'exégèse
Bien comprendre un texte biblique n'est pas une fin en soi. Pour que l'étude d'un texte ait un impact sur notre foi, il faut ensuite laisser Dieu nous interpeller par sa Parole, laisser notre Seigneur transformer nos idées reçues, laisser le Saint-Esprit façonner nos pensées, et surtout notre façon de vivre. Comprendre la Bible sans y entendre la Parole de Dieu qui peut transformer nos vies ne nous apportera pas grand-chose, si ce n'est des connaissances. Inversement, vivre sa foi sans prendre le temps d'étudier et de comprendre ce que Dieu veut nous dire par la Bible, c'est fonder sa foi sur des sables mouvants.
8 étapes pour étudier la Bible…
Il existe des manuels d'exégèse particulièrement fournis et détaillés. Je vais ici me contenter de proposer 8 étapes qui me semblent importantes. Cette série est destinée à un large public de croyants qui ont de bonnes bases bibliques, mais qui n'ont pas forcément fait d'études de théologie. Le but est de proposer une démarche simple pour l'étude d'un passage biblique. Cela pourra servir aussi à ceux qui sont amenés à prêcher ou préparer une étude biblique.
Des outils pour nous aider !
J'accompagnerai ma présentation de quelques références et outils qui peuvent s'avérer utiles pour l'étude de la Bible. Nous avons le privilège de vivre à une époque où nous pouvons accéder à de nombreux livres ou ressources électroniques pour l'étude de la Bible. Ceux qui les ont écrits sont généralement des personnes particulièrement compétentes. Ils peuvent donc nous être d'une grande aide pour notre étude : ne nous en privons pas !
3
La prophétie n'est pas une fin en soi : il s'agit d'un moyen utilisé par Dieu pour transmettre un message à une ou plusieurs personnes. Par conséquent, il convient de se placer aussi du côté des auditeurs de la prophétie. Comment sommes-nous appelés à accueillir la prophétie dans l'Église?
La nécessité de la prophétie pour l'Église
La première chose que je relève, c'est la nécessité d'un accueil positif de la prophétie dans l'Église. Les prophètes chrétiens sont les « envoyés » du Christ (Mt 10.40-41; 23.34) et ses « témoins » dans ce monde (Ap 11.3-13; 19.10; 22.9). Par conséquent, leurs prophéties sont accueillies et écoutées dans l'Église (Ac 11.27-30; 13.1-3; 21.10-14). Il est donc nécessaire de valoriser la prophétie et de lui réserver une place de choix dans la pratique ecclésiale (1 Co 12.28; 14; 1 Th 5.19-20).
Il me semble que le Nouveau Testament donne deux raisons théologiques principales à cette nécessité. La première raison est intrinsèque à l'identité de l'Église : celle-ci est perçue comme le peuple prophétique eschatologique (voir Ac 2.1-41 ; Ap 11.3-13). Deuxièmement, comme nous avons vu précédemment, la prophétie est présentée comme jouant un rôle important dans l'édification – la croissance ! – de l'Église (voir 1 Co 14.1-40 ; Ep 4.11-16).
Accueillir positivement la prophétie n'est pas une option, mais bien une nécessité pour la bonne construction de l'édifice.
La nécessité du discernement prophétique
Ouvrir la porte au prophétique dans l'Église peut faire peur : on craint forcément les dérives éventuelles. Nous avons tous en mémoire quelques mauvaises expériences dans ce domaine ou quelques exemples farfelus rencontrés sur Internet ou ailleurs. Des montanistes aux mormons, l'histoire de l'Église est marquée par les dérives prophétiques en tout genre.
Cela existait déjà largement à l'époque des auteurs bibliques. Ceux-ci sont tout à fait conscients du risque. Dans l'Ancien Testament, les exemples de conflits entre les prophètes du Seigneur et les faux-prophètes sont nombreux (voir Dt 13.2-6; 18.9-22; 1 R 18.20-40; 22.5-28; Jr 28.1-17). Le Nouveau Testament ne cache pas non plus l'existence de faux-prophètes qui détournent certains croyants de l'Évangile du Christ (voir Mt 7.15-23; 24.11, 23-25; Ac 13.6-12; 1 Jn 4.1-6; Ap 2.20; 16.13; 19.20; 20.10).
Malgré cela, comme nous l'avons vu, le Nouveau Testament encourage la pratique de la prophétie dans l'Église. La réponse du Nouveau Testament à la dérive prophétique n'est pas l'absence de prophétie, mais plutôt l'encouragement au discernement prophétique.
Le discernement des prophètes et le discernement des prophéties
Lorsqu'il s'agit de synthétiser les données néotestamentaires sur ce point, il est nécessaire de distinguer deux phénomènes.
D'une part, certains textes mettent en garde contre des faux prophètes. Ceux-ci influencent l'Église mais ils sont clairement dénoncés comme n'étant pas de vrais chrétiens. Il s'agit alors de repérer ces usurpateurs et de les mettre au ban de la communauté.
D'autre part, certains textes évoquent un examen des prophéties dans le cadre d'une assemblée ecclésiale. Cette évaluation porte sur les prophéties et non sur le prophète.
4

Principes généraux pour le discernement
De manière générale, plusieurs éléments sont à noter :
Tout d'abord, dans le Nouveau Testament, le discernement prophétique est toujours l'affaire de la communauté dans son ensemble. Aucun texte ne suggère que le discernement soit uniquement l'affaire du pasteur ou des responsables de la communauté. Tous les textes invitant au discernement prophétique sont des exhortations générales (voir, par exemple, Mt 7.15-23; 1 Co 14.29; 1 Th 5.21-22; 2 P 2.1; 1 Jn 4.1; Ap 2.20). Tous les croyants sont concernés ! C'est une affaire communautaire pour laquelle chaque croyant est responsabilisé. Il convient donc que les croyants soient formés et équipés pour apprendre à discerner les prophéties. Cela est d'autant plus important à l'ère de l'Internet où tous les faux prophètes sont à portée de clic.
Deuxièmement, comme je l'ai déjà noté, la prophétie est chrétienne ou elle n'est pas. Il n'y a pas de vrai prophète non chrétien, ni de prophétie qui serait contraire à l'enseignement du Christ.
Troisièmement, la prophétie est forcément en accord avec la révélation antérieure.
- « Les Écritures » juives – que la tradition chrétienne nommera « Ancien Testament » – sont une référence positive constante dans le Nouveau Testament pour prouver la véracité d'une affirmation. La « prophétie de l'Écriture » s'oppose ainsi aux affirmations des faux prophètes (2 P 1.19-2.1; 3.2). Comme pour confirmer sa véracité, la prophétie de l'Apocalypse est truffée d'allusions à l'Ancien Testament.
- En Matthieu 7.15-23, les faux prophètes sont ceux qui ne mettent pas en pratique l'enseignement du Christ, et en particulier, la « Loi » que le « nouveau Moïse » vient de formuler lors du sermon sur la montagne (Mt 5-7). L'usurpateur est donc celui qui ne s'accorde pas avec les paroles de Jésus.
- La tradition apostolique est également une référence positive pour le discernement prophétique. Le « prophète » doit reconnaître que ce que Paul écrit est « un commandement du Seigneur » (1 Co 14.37). Face au risque d'une parole faussement inspirée (2 Th 2.2), les Thessaloniciens sont encouragés à « garder fermement les traditions » qui leur ont été enseignées « de vive voix ou par lettre » (2 Th 2.15). De même, en 2 Pierre, l'enseignement apostolique fait autorité face à l'équivalent des faux prophètes (2 P 1.16-18; 3.2). Les lettres de Paul en viennent même à revêtir un caractère semblable aux « autres Écritures » (2 P 3.15-16).
L'enseignement du Christ et la tradition apostolique nous ont été transmis par les écrits du Nouveau Testament. Avec l'Ancien Testament, ces écrits constituent notre Bible. Autrement dit, une vraie prophétie ou un vrai prophète est forcément en accord avec la Bible chrétienne.
5
Le discernement des faux prophètes
Venons-en à la question des faux prophètes. Le critère central du Nouveau Testament pour discerner le vrai prophète, c'est qu'il est avant tout un vrai chrétien. Cela se vérifie de 3 manières:
Par la confession de Jésus-Christ. Celui qui ne « confesse pas Jésus » est un faux prophète (1 Jn 4.3).
Le second critère est moral. La confession chrétienne doit se vérifier dans l'attitude morale du prophète : celui-ci doit appliquer l'enseignement du Christ, sinon c'est un faux prophète (Mt 7.15-23; 2 P 2.1s).
Le troisième critère est ecclésial. Le faux prophète est celui qui « n'écoute pas » ceux qui confessent Jésus-Christ (1 Jn 4.6). Il est en contradiction avec l'enseignement qui fait norme dans l'Église : les écrits de l'Ancien Testament, l'enseignement du Christ et celui des apôtres (Mt 7.15-23; 2 P 1.16-2.1).
Notons que le critère de l'accomplissement d'une prophétie n'est pas mentionné dans le Nouveau Testament, à l'inverse de l'Ancien Testament (voir Dt 18.22). Le faux prophète n'est jamais présenté comme celui qui se trompe dans ses prédictions. Inversement, un faux prophète peut prononcer de vraies prophéties ! L'exemple retenu par le Nouveau Testament – à la suite du judaïsme intertestamentaire – est celui de Balaam qui est, en quelque sorte, le faux prophète par excellence. Pourtant, Balaam a prononcé des prophéties que l'Ancien Testament considère comme divinement inspirées (Nb 22-24). S'il est considéré comme un faux prophète, c'est à cause de son attitude morale déplorable : Balaam est un faux prophète à cause de son avidité et parce qu'il a entraîné les israélites à la débauche (2 P 2.15-16 ; Ap 2.14; cf. Nb 31.16 ; Nb 25.1-2).
Bien entendu, si un prophète se trompe dans ses prédictions, il y a clairement un problème. Le vrai chrétien se doit de reconnaître ses torts lorsqu'il a prononcé une parole qu'il pensait être inspirée et qui ne l'était pas. Il doit aussi manifester le désir d'un changement de comportement pour éviter que de telles erreurs ne se reproduisent plus. Toutefois, le Nouveau Testament ne fait pas du critère de la réalisation de la prophétie un critère central pour le discernement. Peut-être est-ce parce qu'il n'est pas toujours aisé d'évaluer la réalisation d'une prophétie, surtout si elle n'est pas datée. Certaines prophéties de l'Ancien Testament ne se sont accomplies que plusieurs siècles après avoir été dites (en Jésus-Christ, notamment), et d'autres ne se sont toujours pas réalisées (celles qui annoncent le renouvellement de la création, par exemple).

Материалы для промежуточной аттестации в форме экзамена:
тексты для письменного перевода, для просмотрового чтения / пересказа

Примеры экзаменационных текстов
Английский язык
1
Paradigms at the level of pastoral and ecclesial practice
In my recent book, Practical theology: An introduction, I argue that much contemporary practical theology attends to four tasks along the lines of a hermeneutical circle or spiral:
- Descriptive-empirical: What is going on? Gathering information to better understand particular episodes, situations, or contexts.
- Interpretive: Why is this going on? Entering into a dialogue with the social sciences to interpret and explain why certain actions and patterns are taking place.
- Normative: What ought to be going on? Raising normative questions from the perspectives of theology, ethics and other fields.
- Pragmatic: How might we respond? Forming an action plan and undertaking specific responses that seek to shape the episode, situation, or context in desirable directions.

make no claim to originality in my description of these four tasks. Indeed, I believe that something like these four tasks have commonly been represented for many years in the writings of various practical theologians, as well as within the Clinical Pastoral Education (CPE) and Doctor of Ministry programmes and field education seminars.1 This leads me to believe that the four tasks I have highlighted are indicative of a particular paradigm in contemporary practical theology – what I will call here a paradigm of reflective practice.

The historical roots of this paradigm extend back to the advent of modernity in Europe and the various challenges it posed to traditional, medieval patterns of life, including religion. In the context of modernity, it was not enough for Christian leaders simply to hand on the traditions and practices of the past. Nor was it enough for theologians simply to hand on the Christian cultural heritage of the West along the lines of the liberal arts tradition of the Renaissance and Reformation universities. In both the church and academy, the challenge of developing new forms of Christian practice in a modernising world and providing good reasons to justify these practices was front and centre. It was in this context that practical theology first emerged as an academic discipline in the modern, research university. In the face of modernity, its task was to develop ‘theories of practice’ and ‘rules of art’ that might guide the reflective practice of the leaders of the church.

Whilst the historical roots of the reflective practice paradigm lie in the modern period, I believe this interpretive model did not fully emerge until the 20th century. The reasons for this are many and only a few can be noted here. In the USA and Europe, the remnants of Western Christendom were still in place through the 19th century but gradually crumbled over the course of the 20th century. Religious, cultural, ethnic and lifestyle pluralism have become more pronounced. Religion also has become ‘deinstitutionalised’, as denominational identities and structures have become less important. Moreover, the expansion of global telecommunication, migration, law and capitalism have eroded local traditions, evoked fundamentalist reactions and made encounters with cultural ‘others’ a part of our everyday life. If reflective practice in the context of modernity could still assume a fading Christendom, it can no longer do so today. Church leaders cannot even assume that a programme working well in one congregation will work just as well in a similar congregation in another part of their own country. Indeed, they cannot even assume that a programme that is appealing to middle-aged and older adults will appeal to youth and young adults who belong to the same congregation.

2

Practical Theology as Liberation Theology

In the previous sections, practical theology was described as an academic discipline, one that has gradually been accepted in the theological faculties. Liberation theology, however, was not here projected as an academic discipline, as it has risen either as a movement of people in the church of South America (Iglesia popular), or as a movement of black people in South Mrica, or as a movement of women internationally. Its starting point is the insight into one's own position as the oppressed, along with the experience that academic theories can be as oppressing as church decisions or measures taken by authorities. Gutierrez, Boff, Jose Miguez Bonino, and others plead for the awakening and "conscientization" of the people and for development of independent theological reflection on their situation in order to achieve a just and righteous society. Therefore they look to critical analyses of society for support. The analysis of Marx played an important role in South America; feminists use postmodern philosophers such as Foucault, Lyotard, and Luce Irigaray; and "womanist" theologians explore their own black culture. Meanwhile, libera- tion theologians in South America become more and more interested in discussions on theories of knowledge. In 1980, Boff called for a new understanding of the relation between theology and the social sciences, and comparable things have been advocated by Segundo in his ideology-critical approach. In 1994 Leonardo Boff presented a new theological approach called "eco-theology." These "liberation theologians" try to bring "experiences of the people" into relation with the official theological discourse. And women's studies all over the world try more or less successfully to penetrate the academic world.

Немецкий язык

1

Praktische Theologie mit Religionspädagogik

Gegenstand der Praktischen Theologie ist das kirchlich verantwortete Handeln im Kontext von Religion und Gesellschaft. Während die Religionspädagogik religiöse Bildung von Menschen und die einschlägige (Mit)Verantwortung der Kirche in den Mittelpunkt ihrer Analysen rückt, also vor allem Religionsunterricht in der staatlichen Schule, Religion im Schulleben und die sog. Gemeindepädagogik (Kindergarten, Konfirmandenarbeit, Erwachsenenbildung u.ä.), konzentrieren sich die übrigen Disziplinen auf das Handeln der Kirche in Gottesdienst und Seelsorge, Diakonie und Publizistik, nicht zuletzt auf Organisation und Entwicklung der Kirche als Institution.

In Göttingen liegen Schwerpunkte in Forschung und Lehre auf folgenden Gebieten:

Praktisch-theologische Theorie der Kirche, unter besonderer Berücksichtigung soziologischer und ökonomischer Perspektiven (Hermelink)

Untersuchung der Kasualien (kirchliche Amtshandlungen) im Vergleich mit außerkirchlichen Pendants, besonders in systemischer und organisationssoziologischer Sicht (Hermelink)

Religiöse Erziehung im Vergleich zwischen Christentum, Judentum und Islam (Schröder)

Genese der Religionspädagogik als Praxisreflexion und Wissenschaft (Schröder)

Religion im Schulleben (Schröder)

Was ihre Methode angeht, so nehmen Praktische Theologie und Religionspädagogik die gegenwärtige kirchliche sowie die allgemeine religiöse Praxis wahr, reflektieren deren historische, soziale, biographische und institutionelle Bedingungen, konfrontieren diese Praxis kritisch-konstruktiv mit den Grundsätzen des Christentums, und erarbeiten Handlungsorientierungen, vornehmlich für die Praxis von Pfarrer*innen und Religionslehrer*innen, aber auch für alle anderen, die kirchlich Handlungsverantwortung tragen.

Insofern das Studium von Praktischer Theologie und Religionspädagogik vor allem auf die Qualifikation von Pfarrer*innen und Religionslehrer*innen zielt, sind die beiden Lehrstühle des Faches entsprechend profiliert. Lehrstuhlinhaber sind Prof. Dr. Jan Hermelink (Praktische Theologie mit Schwerpunkt Pastoraltheologie) sowie Prof. Dr. Bernd Schröder (Praktische Theologie mit den Schwerpunkten Religionspädagogik und Bildungsforschung).

Auf den Seiten der Professoren und Mitarbeiter*innen finden Sie Näheres zu Biografien, Forschungsschwerpunkten und Publikationen im jeweils laufenden Semester.

2
Fachbereich Praktische Theologie
Der Bachelor-Studiengang „Praktische Theologie“ bildet den ersten Abschnitt in der Ausbildung für den pastoralen Beruf der/der GemeindereferentIn in der katholischen Kirche.
Neben den Studierenden aus den Träger(erz)diözesen der Hochschule (Köln, Limburg, Mainz, Speyer und Trier) sowie den Studierenden aus den (Erz-)Diözesen Freiburg und Rottenburg-Stuttgart werden auch katholische Studierende aus anderen Diözesen bzw. anderen Ländern zugelassen.
Der Studiengang wurde 2008 akkreditiert und ist bis 30.09.2028 reakkreditiert. Er vermittelt die für deutsche Diözesen notwendigen Kompetenzen einer/eines GemeindereferentIn. Er verbindet die theologischen Fachdisziplinen auch interdisziplinär mit den Humanwissenschaften, den Methoden beruflichen Handelns, den Praktika und als Alleinstellungsmerkmal des Studiengangs mit der berufsbezogenen Spiritualität. Die Regelstudienzeit beträgt sechs Semester und endet mit der Verleihung des akademischen Grades Bachelor of Arts („Praktische Theologin“/„Praktischer Theologe“).
Das Studium Praktische Theologie ist auch möglich, ohne das Berufsziel einer Gemeindereferentin/eines Gemeindereferenten anzustreben. Für ein Beratungsgespräch nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Dekanat des Fachbereichs auf.

Французский язык
1
L'« Église orthodoxe» ou «Communion des Églises orthodoxes» regroupe les nombreuses Églises territoriales qui se réclament de la théologie des sept premiers conciles du christianisme et des canons ou lois qu'ils ont édictés.
Le christianisme orthodoxe (en grec Ὀρθοδοξία, signifiant «opinion juste») professe descendre directement des premières communautés chrétiennes fondées par les apôtres de Jésus dans les provinces orientales de l'Empire romain.

Sept de ces Églises orthodoxes se réclament d'une fondation par un apôtre, ou un évangéliste, au Ier siècle, l'Église orthodoxe de Constantinople fondée par l'apôtre André, l'Église d'Alexandrie et de toute l'Afrique fondée par Marc, l'Église d'Antioche et de tout l'Orient fondée par les apôtres Pierre et Paul, l'Église orthodoxe de Jérusalem fondée par l'apôtre Jacques, l'Église de Géorgie fondée par l'apôtre André, l'Église orthodoxe de Chypre fondée par Paul et l'Église orthodoxe de Grèce fondée par Paul : certaines portent la dénomination officielle d’apostoliques, d'autres non.

Les Églises orthodoxes se sont réparties dans le monde entier au travers de la diaspora des communautés d'origine et par le biais de convertis. Ces Églises en inter-communion partagent une compréhension, un enseignement et des offices qui avaient cours à l'origine dans l'Empire romain d'Orient et se considère comme faisant partie d'une seule et même Église.

Avec les chrétiens orthodoxes des Églises des deux conciles et ceux des Églises des trois conciles, les chrétiens orthodoxes des Églises des sept conciles représentent dans le monde la troisième plus grande confession chrétienne en nombre de fidèles après l'Église catholique et les dénominations protestantes. On estime à 250 millions le nombre de chrétiens orthodoxes dans le monde.

Elles sont principalement présentes dans l'antique zone de culture grecque, c'est-à-dire dans la zone orientale du bassin de la Méditerranée (Grèce, Turquie, Syrie, Liban, Israël, Palestine, Égypte, Arménie, Géorgie), dans les zones de peuplement slave (Russie, Ukraine, Biélorussie, Bulgarie, Serbie, Monténégro, République de Macédoine) ainsi qu'en Roumanie et Moldavie.

Les Églises orthodoxes célèbrent la liturgie selon cinq rites différents (byzantin, arménien, antiochien, chaldéen et alexandrin); la Bible et la Liturgie sont lues dans les langues nationales actuelles ou anciennes (araméen, arménien classique, grec des Évangiles, vieux-slave).

L'Église orthodoxe se comprend comme l'Église chrétienne « des origines », « une, sainte, catholique et apostolique ». Ainsi, elle considère que toutes les autres Églises (ou confessions), y compris la catholique romaine, sont ses membres ou potentiellement ses membres, même si des séparations ont pu, provisoirement ou durablement, empêcher la communion. Une Église orthodoxe conçoit aussi tous les chrétiens résidant dans son territoire canonique comme relevant de sa responsabilité pastorale même si certains d'entre eux ne la reconnaissent pas comme leur patrie spirituelle.
2
Le cœur de la spiritualité orthodoxe est riche, principalement dans le chant, de la liturgie fortement symbolique, dont la forme actuelle, au moins partiellement, s'enracine au IVe siècle. Selon l'Église orthodoxe dont il dépend, le fidèle suit un calendrier liturgique pécifique qui détermine les dates des fêtes dans l'année.
La première partie de la liturgie, appelée Liturgie des Catéchumènes avec prière et lectures bibliques se réfère au cultes synagogal, tel que Jésus dut le connaître ; la deuxième partie, la Liturgie des fidèles, célébrant l'Eucharistie est d'origine proprement chrétienne. Le nom de chacune des parties se réfère au temps où tous les candidats non encore baptisés devaient quitter l'église après la première partie et où l'on fermait les portes à clef.
La liturgie originale dure cinq heures, la liturgie basilienne dure environ deux heures, la liturgie de Jean Chrysostome ne dure environ qu'une heure et demie et c'est celle qui est célébré la plupart des dimanches tandis que, pour les fêtes plus importantes, on préfère la liturgie de Saint-Basile.
Avec les orthros (matînes) et d'autres prières, l'office dure aussi trois heures les dimanches normaux; de ce fait, tous ne restent pas du début à la fin. L'antienne Kyrie eleison (Seigneur, prends pitié) fréquente est typique de la liturgie.
Le chant revêt une importance particulière dans la liturgie orthodoxe, en particulier géorgienne, russe ou serbe. Ils sont compris comme prière à part entière; ils ne doivent donc être «produits» que par les voix humaines. L'utilisation des instruments n'y est pas admise parce que les instruments ne peuvent prier. Dans les autres Églises orthodoxes, la musique instrumentale est rare. Une théorie, envisageant cette aversion contre la musique instrumentale, la rapproche des orchestres usuels dans les jeux du cirque romains ; les chrétiens considèrent les jeux du cirque, dans lesquels ils étaient parfois les victimes, comme un culte idolâtre.

Тематика беседы на экзамене
Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с научной работой и специальностью аспиранта (соискателя).
Примерная тематика беседы:
- характеристики научного исследования (цели, задачи, новизна и т.д.);;

- описанные научные факты, проблемы;
- достижения в области исследования;
- анализ полученной информации;
- сопоставление фактов и результатов научной деятельности;
- содержание публикации;
- с какими идеями автора согласны;
- с какими идеями автора не согласны;
- новая полученная информация;

и т.п.

5.2. Темы письменных работ

1. Наука и религия
2. Богословие
3. Церковь и мир
4. Миссионерство
5. Научная работа

5.3. Критерии оценки

Оценочные критерии текущей аттестации

Текущий контроль проводится в течение семестра и заключается в оценке работы обучающегося в аудитории и вне ее. Критерии оценки – полнота и качество. Оценка – по пятибалльной системе в каждом случае.

СРС (домашняя работа) / Контактная работа (в аудитории)
- % выполнения - 95-100%
Качество выполнения – Безупречное Общая оценка – 5 (отлично)
Качество выполнения – Хорошее Общая оценка – 4 (хорошо)
Качество выполнения – Удовлетверительное Общая оценка – 3 (удовлетворительно)
Качество выполнения – Неудовлетверительное Общая оценка – 2 (неудовлетворительно)
- % выполнения - 75-94%
Качество выполнения – Безупречное, хорошее Общая оценка - 4
Качество выполнения – Удовлетворительное Общая оценка - 3
Качество выполнения – Неудовлетворительное Общая оценка - 2
- % выполнения - 50-74%
Качество выполнения – Безупречное/хорошее Общая оценка - 4
Качество выполнения – Удовлетворительное Общая оценка - 3
Качество выполнения – Неудовлетворительное Общая оценка - 2
- % выполнения - Менее 50%
Качество выполнения – Безупречное Общая оценка - 3
Качество выполнения – Неудовлетворительное Общая оценка - 2

Критерии оценки устного ответа (выступления)
Устный опрос проводится преподавателем по пройденному материалу. Примерный перечень вопросов для подготовки выдается учащимся предварительно. В ходе опроса преподаватель может задать любые вопросы по пройденному материалу. Устные ответы учащихся оцениваются: «отлично»/«5»; «хорошо»/«4»; «удовлетворительно»/«3»; «неудовлетворительно»/«2».
Оценка «5»: программный материал излагается последовательно, грамотно и логически стройно.
Оценка «4»: программный материал излагается последовательно, грамотно и логически стройно, имеются несущественные неточности в ответе на вопрос.
Оценка «3»: демонстрируются знания только основного материала, без деталей, допущены неточности в ответах на вопросы, нарушена последовательность в изложении материала.
Оценка «2»: не знает значительной части программного материала, допущены существенные ошибки.

Критерии оценки выполнения заданий по аудированию
% выполнения – 96-100% Общая оценка - 5
% выполнения – 76-95% Общая оценка - 4
% выполнения – 50-75% Общая оценка - 3
% выполнения – менее 50% Общая оценка - 2

Критерии оценки письменной работы (аннотация, реферат)
Оценка «5»: Объем – 100% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 1-2 (незначительные)
Оценка «4»: Объем – 100% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 3-5
Оценка «3»: Объем – 70-60% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 6-7
Оценка «2»: Объем – менее 60% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – более 7

Критерии оценки устного и письменного перевода

Оценка – 5
Объем – 100%
Количество смысловых ошибок искажение, опущение, добавление информации) – нет
Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 1-3
Оценка – 4+
Объем – 100%
Количество смысловых ошибок искажение, опущение, добавление информации) – 3-4
Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 4-5
Оценка – 3
Объем – 70-60%
Количество смысловых ошибок искажение, опущение, добавление информации) – 5-6
Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 6-7
Оценка – 2
Объем – менее 60%
Количество смысловых ошибок искажение, опущение, добавление информации) – более 6
Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – более 7

Критерии оценки презентации
"Отлично", если ответ образцовый, примерный; достойный подражания, т.е.:
Раскрытие темы: полностью отвечает требованиям. Проведен анализ с привлечением дополнительной литературы. Выводы обоснованы. Представление информации: систематизирована, последовательна и логически связана. Использовано более 5 профессиональных терминов. Оформление. Использованы информационные технологии (PowerPoint): отсутствуют ошибки в представляемой информации. Ответы на вопросы: полные с привидением примеров и/или пояснений.
"Хорошо", если ответ законченный, отвечает почти всем требованиям, т.е.:
Раскрытие темы: раскрыта. Проведен анализ без привлечения дополнительной литературы. Не все выводы сделаны и/или обоснованы. Представление информации: систематизирована и последовательна. Использовано более 2 профессиональных терминов. Оформление. Использованы информационные технологии (PowerPoint): не более 2 ошибок в представляемой информации. Ответы на вопросы: полные и/или частично полные.
"Удовлетворительно", если ответ неполный, не отвечает всем требованиям, т.е
Раскрытие темы: раскрыта не полностью. Выводы не сделаны и/или выводы не обоснованы. Представление информации: не систематизирована и/или не последовательна. Использован 1-2 профессиональный термин. Оформление. Использованы информационные технологии (PowerPoint): 3-4 ошибки в представляемой информации. Ответы на вопросы: только на элементарные вопросы.
"Неудовлетворительно", если ответ не отвечает требованиям, т.е.:
Раскрытие темы: не раскрыта. Отсутствуют выводы. Представление информации: Логически не связана. Не использованы профессиональные термины. Оформление. Использованы информационные технологии (PowerPoint): больше 4 ошибок в представляемой информации. Ответы на вопросы: Нет ответов на вопросы.

Оценочные критерии промежуточного контроля успеваемости в форме зачета, экзамена

Общие критерии оценки ответа на зачете/экзамене:
▪ объем и характер использованных языковых средств;
▪ правильность использования языкового материала (т.е. соответствие грамматическим, лексическим и фонетическим нормам иностранного языка);
▪ полнота понимания содержания.
Оценка Критерии качества знаний и умений
Отлично Показаны глубокие знания лексики и грамматических структур подъязыка специальности для адекватного восприятия информации, заложенной в профессионально ориентированном тексте. Выбраны оптимальные переводческие решения и проведено правильное изложение перевода текста в соответствии со стилистическими нормами русского языка. Показаны прочные навыки реферативного изложения извлеченной информации из иноязычного текста. Показан высокий уровень владения устной речью, обеспечивающем иноязычную профессионально ориентированную коммуникацию в соответствии с программными требованиями, ответы на вопросы логически выстроены и убедительны.
Хорошо Показаны достаточно уверенные умения пользоваться лексикой подъязыка специальности и грамматическими явлениями, необходимыми для обеспечения общения на иностранном языке, в объеме программы. Задание по переводу текста выполнено достаточно точно, эквивалентно по содержанию, но имеются незначительные ошибки. Изложение текста перевода выполнено в целом в соответствии со стилистическими нормами русского языка, хотя и с незначительными неточностями. Продемонстрирован высокий уровень владения устной речью с незначительными фонетическими ошибками. Ответы на вопросы даются полно, но логическая последовательность не всегда соблюдается.
Удовлетворительно Показаны достаточно уверенные навыки пользования лексикой подъязыка специальности, необходимой для общения, однако проявлен недостаточный опыт в перефразировании, в активном владении приемами синонимии, антонимии, в различении словарного и контекстуального значения слова. Допущены грамматические ошибки, ведущие к искажению смысла отдельных предложений. Содержание текста передано полностью, хотя допускались отдельные стилистические ошибки – буквализм, неточный подбор эквивалента и т.п. Ответы на вопросы даются в основном полно при слабой логической оформленности высказывания.
Неудовлетворительно Незнание языкового материала (лексики, грамматики, фонетики). Аспирантом не достигнут даже низкий уровень развития иноязычной коммуникативной компетенции. Аспирант делает большое количество ошибок. Речь аспиранта (соискателя) трудно понять.

Критерии оценки ответов по письменному переводу, просмотровому чтению / пересказу (аннотации)

Оценка – 5
Объем – 100% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 1-2 (незначительные)
Оценка – 4
Объем – 100% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 3-5
Оценка – 3
Объем – 70-60% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 6-7
Оценка – 2
Объем – менее 60% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – более 7

Критерии устного ответа
1. Содержание: соответствие заданной теме, логичность, структурированность, четкость изложения, четкость и обоснованность выводов.
2. Лексическая и синтаксическая оформленность речи.
3. Подача информации: правильность речи, четкость речи, темп речи, интонационная (логическая) оформленность, зрительный контакт с собеседником.
Подробнее см. выше «Общие критерии оценки ответа на зачете/экзамене».

ЗАЧЕТ
Промежуточная аттестация в форме зачета выставляется на основании
▪результатов выполнения комплекса письменных работ (с оценкой не ниже «удовлетворительно»),
▪результатов устных выступлений по основным разделам курса (с оценкой не ниже «удовлетворительно»),
▪активности в работе на практических занятиях (с оценкой не ниже «удовлетворительно»),
▪регулярности посещений (не менее 70% практических занятий),
▪демонстрации знания теоретического материала; умения применить полученные знания на практике.

Зачет проводится в виде индивидуальных устных ответов обучающихся.
Зачет оценивается как «зачтено» («зачет»), «не зачтено» («незачет»).

Оценка – зачтено
Письменные работы / Устные выступления / Активность на занятиях - выполнено 70-100%, с оценкой не ниже «удовлетворительно». Посещаемость – не менее 70%

Оценка – незачтено
Письменные работы / Устные выступления /Активность на занятиях - выполнено 70-100%, с оценкой ниже «удовлетворительно»
Письменные работы / Устные выступления /Активность на занятиях - выполнено менее 70%. Посещаемость – менее 70%
При оценке «незачтено» учитываются: плохое владение теоретическим и практическим материалом курса.

ЭКЗАМЕН
Для допуска к экзамену обучающийся обязан отчитаться по всем заданиям, выполняемым в течение года.
Структура экзамена
1. Полный письменный перевод оригинального текста по специальности объемом 2000 печатных знаков. Время на подготовку (со словарем) – 45 минут.
2. Просмотровое чтение и изложение содержания оригинального иноязычного текста по специальности объемом 1500 печатных знаков. Время на подготовку (без словаря) – 5-7 минут.
3. Сообщение и беседа по теме “Моя научная работа”.

ОЦЕНКА (один экзаменатор) вычисляется по формуле:
ОО = (ПП15000 + ПП + ПЧ + Р)/4 , где ОО – общая оценка за экзамен,
ПП15000 – оценка за письменный перевод 15000 п. зн.,
ПП – оценка за письменный перевод на экзамене,
ПЧ – оценка за просмотровое чтение и пересказ,
Р – оценка за разговорную часть экзамена.
В спорных случаях, учитываются оценки аспиранта (соискателя) за дополнительные ответы о прочитанной литературе и задания, выполненные в течение обучения задания:
- устный перевод монографии;
- словарь специальной лексики;
- доп. беседа по прочитанной литературе на экзамене.

По соответствию ответа установленным критериям выставляется оценка ЗА ЭКЗАМЕН:
«отлично» — при соответствии выше 95%;
«хорошо» — при соответствии от 75% и не выше 95%;
«удовлетворительно» — при соответствии от 50% и не выше 75%;
«неудовлетворительно» — при соответствии ниже 50%.

При трех частных оценках (экзаменаторов) выставляется:

«Отлично», если в частных оценках не более одной оценки «хорошо», а остальные «отлично».
«Хорошо», если в частных оценках не более одной оценки «Удовлетворительно» или «отлично», а остальные «хорошо».
«Удовлетворительно», если в частных оценках не более одной оценки «хорошо» или «отлично», а две другие «удовлетворительно».

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л1.1	сост. Симонова К.Ю.	Основы реферирования и аннотирования научной английской литературы : учебно-методическое пособие.	Омск : Издательство СибГУФК, 2015. 142	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459424
Л1.2	Колоскова С.Е.	Немецкий язык для магистрантов и аспирантов университетов.	Ростов : Издательство Южного федерального университета, 2008. 44	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240998
Л1.3	Миронова М.В.	Сборник упражнений по практике письменного перевода: французский язык : учебное пособие.	Москва : МПГУ, 2016. 112	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471002
Л1.4	Васичкина, О.Н., Самарская, С.В.	Английский язык профессионального общения для аспирантов: учебное пособие	Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2018. 77	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=567440

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л2.1	Валиахметова Э.К.	Английский язык. Устная и письменная речь: учебное пособие для аспирантов.	Уфа : Уфимский государственный университет экономики и сервиса, 2013. 63	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272487
Л2.2	Завгородняя,Г.С.	Учебное пособие по технике перевода текстов по профилю факультета : учебное пособие	Ростов : Издательство Южного федерального университета, 2009. 96	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241107
Л2.3	Авт.-сост. Беликова Г.В., Беляева Е.Е. и др.	Exerçons-nous!: учебное пособие по грамматике французского языка.	Москва : МПГУ, 2016. 380	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471546
Л2.4	Бочкарева Т., Дмитриева Е., Иноземцева Н. В., Минакова Т., Сахарова Н. С., Темкина В. Л.	Английский язык для аспирантов: учебное пособие	Оренбург: ОГУ, 2017. 109 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481745
Л2.5		Речевая практика французского языка: сборник текстов	Москва : Университетская книга, 2017. 128	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575019
Л2.6	Тинякова, Е.А.	Мир немецкого языка. – Ч. 1.	Саарбрюккен : Lap Lambert Academic Publishing, 2013. 130	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=260731
Л2.7	Тинякова, Е.А.	Мир немецкого языка. – Ч. 2.	Саарбрюккен : Lap Lambert Academic Publishing, 2014. 151	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=260732

6.2 Перечень программного обеспечения

6.2.1	Специализированное программное обеспечение в данном курсе не используется.

6.3 Перечень информационных справочных систем	
6.3.1	http://biblioclub.ru ЭБС "Университетская библиотека ONLINE"
6.3.2	https://www.academia.edu/Documents/in/Orthodox_Theology Recent papers in Orthodox Theology
6.3.3	https://www.orthodox-theology.com/pages/info-for-authors.php International Journal of Orthodox Theology
6.3.4	http://orthodoxedenantes.free.fr/doc/orthodoxie/page_liens.php
6.3.5	https://www.lexilogos.com/encyclopedie.htm
6.3.6	https://www.de-online.ru/grammatika_nemeckogo_yasyka
6.3.7	https://deutsch-sprechen.ru/languages/topics/
6.3.8	https://lingvoelf.ru/video-de
6.3.9	http://www.studygerman.ru/online/manual (справочник)
6.3.10	http://www.bewerbung-tipps.com/lebenslauf.php (Оформление писем)
6.3.11	https://deutschzusammen.ru/ (грамматика и др.)
6.3.12	http://www.holytrinitymission.org/books/english/dogmatics_pomazansky.htm
6.3.13	https://en.wikipedia.org/wiki/Eastern_Orthodox_Christian_theology
6.3.14	http://www.religionfacts.com/eastern-orthodoxy
6.3.15	http://holytrinitysaintjohnjackson.org/our-faith/liturgy
6.3.16	http://global.britannica.com/topic/Christology
6.3.17	https://fr.qaz.wiki/wiki/List_of_online_encyclopedias
6.3.18	https://www.bnf.fr/fr/des-millions-de-ressources-disponibles-gratuitement-en-ligne
6.3.19	https://portal.issn.org/resource/ISSN/2258-7136
6.3.20	https://www.domuni.eu/fr/formations/theologie/
6.3.21	https://reallanguage.club/grammatika-francuzskogo-yazyka/
6.3.22	https://french-online.ru/famlier/

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	
7.1	доска-магнитно-маркерная настенная
7.2	монитор ЖК настенный

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические рекомендации и указания для обучающихся по дисциплине представлены на кафедре и включают в себя:
- методические рекомендации по практическим занятиям для обучающихся;
- методические рекомендации по освоению лекционных занятий для обучающихся;
- методические рекомендации по самостоятельной работе для обучающихся;
- оценочные средства для промежуточной аттестации (зачета/экзамена);
- Методические указания для аспирантов/соискателей по подготовке к сдаче кандидатского экзамена по учебной дисциплине «Иностранный язык (английский/немецкий/французский)»;
- Вакуленко Н.С. Программа и методические рекомендации по подготовке к сдаче кандидатского экзамена по учебной дисциплине «Иностранный язык (английский, немецкий, французский)». СПб: Изд-во «Д.А.Р.К.», 2016. 80 с. - Место хранения – Библиотека СПбДА РПЦ.

Религиозная организация - духовная образовательная организация высшего образования
«Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви»

УТВЕРЖДАЮ

_____
протоиерей Владимир Хулап
проректор по учебной работе

"_____" _____ 2023 г.

Актуальные вопросы церковно-практических дисциплин

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Кафедра церковно-практических дисциплин**
Учебный план: 5.11.3._2023.plx

Титул учебного плана: 5.11.3 Практическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **2 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 72
в том числе:
аудиторные занятия 36
самостоятельная работа 27
часов на контроль 9

Виды контроля в семестрах:
экзамены 3

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**3 (2.1)**		Итого	
Недель	15 2/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	18	18	18	18
Практические	18	18	18	18
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная работа	36	36	36	36
Сам. работа	27	27	27	27
Часы на контроль	9	9	9	9
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и):
доктор теологии (PhD), доцент, протоиерей Владимир Федорович Хулап

Рабочая программа дисциплины
Актуальные вопросы церковно-практических дисциплин

ФГТ
Федеральные государственные требования к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов) (приказ Минобрнауки России от 20.10.2021 г. № 951)

составлена на основании учебного плана:
5.11.3 Практическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)
утвержденного учёным советом образовательной организации от 26.04.2023 протокол № 4 (988)

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры
Кафедра церковно-практических дисциплин

Протокол от __ _____ 2023 г. № __
Срок действия программы: 2023-2026 уч.г.
Зав. кафедрой: доктор теологии (PhD), доцент протоиерей Владимир Федорович Хулап

Визирование РПД в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры

Кафедра церковно-практических дисциплин

Протокол от __ _____ 2024 г. № __
Зав. кафедрой: доктор теологии (PhD), доцент протоиерей Владимир Федорович Хулап

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры

Кафедра церковно-практических дисциплин

Протокол от __ _____ 2025 г. № __
Зав. кафедрой: доктор теологии (PhD), доцент протоиерей Владимир Федорович Хулап

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	Цель – подготовка аспирантов к сдаче кандидатского экзамена по специальной дисциплине.
1.2	Задачи:
1.3	углублённое знакомство со спецификой научной дискуссии и методологии в современной практической теологии;
1.4	определение степени изученности важнейших проблем практической теологии;
1.5	углублённое знакомство с моделями церковно-практической деятельности на Западе, а также определение возможности и границы их применения в России;
1.6	формирование у аспирантов исследовательского целостного представления о возможных методах решения проблем современной практической теологии в её теоретическом и практическом аспектах;
1.7	подготовка к специальной части кандидатского экзамена.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП	
Цикл (раздел) ООП:	2.1
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	Иностранный язык
2.1.2	История и философия науки
2.1.3	Методика написания научной работы
2.1.4	Христианская теология и современное научное знание
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Научно-исследовательская практика
2.2.2	Подготовка диссертации на соискание ученой степени кандидата наук
2.2.3	Подготовка публикаций и докладов по теме диссертации
2.2.4	Педагогическая практика
2.2.5	Представление подготовленной диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

УК-1: способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях

Знать:

методологию анализа и оценки современных научных достижений;
критерии оценки современных научных достижений в области теологии и междисциплинарных областях;
основные методологические принципы критического анализа.

Уметь:

осуществлять сравнительный анализ концепций;
осуществлять выбор методов критического анализа и оценки современных научных достижений;
соотносить научные достижения с христианским вероучением, Священным Писанием и Преданием.

Владеть:

способностью применять опыт критического анализа и оценки современных научных достижений;
навыками альтернативного решения поставленных исследовательских задач;
навыками критического анализа и оценки собственных результатов исследования.

ОПК-1: готовность использовать методологию исследований в области теологии

Знать:

современные методологические подходы и исследовательские приёмы, применяемые в теологии;
недостатки и достоинства различных методологических парадигм;
границы применения научных методов в области теологии.

Уметь:

применять общенаучные и специальные методы исследований;
применять разновидности богословского метода;
анализировать методологические аспекты построения концепций.

Владеть:

навыками рационального богословского мышления;
способностью выявлять теологическую (богословскую) проблематику;
навыками обобщения теологических текстов.

ПК-1: готовность осуществлять преподавательскую деятельность, ориентированную на сохранение и развитие практической теологии
Знать:
церковно-практическую проблематику и её место в теологии; современное состояние изученности вопросов практической теологии в контексте преподавания церковно-практических дисциплин в высшей школе; историю преподавания церковно-практических дисциплин.
Уметь:
актуализировать проблематику практической теологии в преподавательской деятельности; разрабатывать программы церковно-практических дисциплин с учетом современной проблематики практической теологии; ориентироваться в современных тенденциях преподавания церковно-практических дисциплин.
Владеть:
способностью критически оценивать западные концепции; навыками работы с иностранными источниками; терминологией из области практической теологии.

ПК-2: способность решать исследовательские задачи в области актуальных проблем практической теологии
Знать:
современное состояние и перспективные направления практической теологии; специфику и степень изученности актуальных проблем практической теологии; методологию практической теологии.
Уметь:
определять место и значение теологической проблематики в государственной социальной системе; оценивать функциональную значимость методологических подходов в области практической теологии; соотносить западные концепции с православной традицией и опытом современной церковно-практической деятельности в Русской Православной Церкви.
Владеть:
аналитическими способностями при работе с источниками; способностью определять актуальность проблематики практической теологии; способностью адаптировать достижения смежных областей знания к решению задач практической теологии.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

3.1	**Знать:**
3.1.1	специфику исследовательской критики;
3.1.2	методологию исследований в области теологии;
3.1.3	принципы преподавательской деятельности, ориентированные на сохранение и развитие церковно-практических дисциплин;
3.1.4	спектр актуальных вопросов практической теологии.
3.2	**Уметь:**
3.2.1	критически анализировать и оценивать современные научные достижения при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях;
3.2.2	использовать методологию исследований в области теологии;
3.2.3	осуществлять преподавательскую деятельность, ориентированную на сохранение и развитие церковно-практических дисциплин;
3.2.4	решать исследовательские задачи в области актуальных вопросов церковно-практических дисциплин.
3.3	**Владеть:**
3.3.1	навыками критического анализа и оценивания современных научных достижений при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях;
3.3.2	способностью осуществлять отбор и применять методы исследования в области теологии, в том числе при решении актуальных вопросов церковно-практических дисциплин;
3.3.3	приемами и образовательными технологиями, направленными на сохранение и развитие церковно-практических дисциплин;
3.3.4	способностью определять актуальность, новизну и значимость исследования при решении существующих вопросов практической теологии.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Примечание
	Раздел 1. Общее введение.			

1.1	«Церковно-практические дисциплины», «практическое богословие», «пастырское богословие»: объем понятий. /Лек/	3	1	
1.2	Проблема соотношения «теории» и «практики» в христианском богословии: история и современность. /Лек/	3	1	
	Раздел 2. «Практическая теология»: история и современность.			
2.1	Theologia practica: история дисциплины на Западе. /Лек/	3	1	
2.2	Развитие преподавания комплекса церковно-практических дисциплин в России. /Лек/	3	1	
2.3	Основные проблемы и вопросы современности. /Лек/	3	1	
2.4	Модели «практической теологии» в современном богословии. /Лек/	3	1	
	Раздел 3. Религия и индивидуум.			
3.1	Религия в эпоху (пост)модерна. /Лек/	3	1	
3.2	Многообразие религиозных типов, социальных форм и культовых практик. /Лек/	3	1	
3.3	Секуляризация и индивидуализация. /Лек/	3	1	
3.4	Плюрализация и прагматизация. Либерализм и фундаментализм. /Лек/	3	1	
3.5	Пастырское богословие перед лицом новых вызовов. /Лек/	3	1	
	Раздел 4. Церковь и социология.			
4.1	Социологические исследования и эмпирические методы в церковно-практических дисциплинах: исторические и методологические аспекты. Возможности и границы допустимости. /Лек/	3	1	
4.2	Социальная, институциональная и богослужебная структура христианской общины. /Лек/	3	1	
	Раздел 5. Христианская диакония			
5.1	Христианское социальное служение в контексте государственной социальной системы: основные проблемы. /Лек/	3	1	
5.2	Церковно-правовая проблематика и модели соработничества. /Лек/	3	1	
5.3	Диаконическое модели на Западе: возможности и границы применения в России. /Ср/	3	4	
5.4	Диаконическое модели на Западе: возможности и границы применения в России: доклады и обсуждение. /Пр/	3	1	
	Раздел 6. Церковь в мире СМИ.			
6.1	Христианство и СМИ: история и современность. /Лек/	3	1	
6.2	Communio Церкви и теория коммуникации. /Лек/	3	1	
6.3	Герменевтические, методологические и эмпирические аспекты. /Лек/	3	1	
6.4	Основные проблемы взаимоотношений в современном обществе. /Ср/	3	4	
6.5	Основные проблемы взаимоотношений в современном обществе: доклады и обсуждение. /Пр/	3	1	
	Раздел 7. Религиозная педагогика и катехетика.			
7.1	Процесс передачи веры: основные методологические подходы в истории и современности. /Ср/	3	4	
7.2	Процесс передачи веры: основные методологические подходы в истории и современности: доклады и обсуждение. /Пр/	3	2	
7.3	Религиозно-педагогические модели на Западе: возможности и границы применения в России. /Ср/	3	3	
7.4	Процесс передачи веры: основные методологические подходы в истории и современности: доклады и обсуждение. /Пр/	3	2	
7.5	Церковь и молодежь: проблемы диалога. /Ср/	3	2	
7.6	Процесс передачи веры: основные методологические подходы в истории и современности: доклады и обсуждение. /Пр/	3	2	
	Раздел 8. Миссиология.			
8.1	Основные миссиологические проблемы и темы современности. /Ср/	3	2	
8.2	Основные миссиологические проблемы и темы современности: доклады и обсуждение. /Пр/	3	2	
8.3	Инкультурация и контекстуализация христианского благовестия: возможности и допустимые границы. /Ср/	3	2	
8.4	Инкультурация и контекстуализация христианского благовестия: возможности и допустимые границы: доклады и обсуждение. /Пр/	3	2	
8.5	Язык миссии. /Ср/	3	2	

8.6	Язык миссии: доклады и обсуждение. /Пр/	3	2	
	Раздел 9. Подготовка к специальной части кандидатского экзамена			
9.1	Проблематика, источники и историография диссертации: разработка примерных индивидуальных вопросов к кандидаоскому экзамену. /Ср/	3	4	
9.2	Обсуждение примерных индивидуальных вопросов к кандидатскому экзамену по теме диссертации. /Пр/	3	4	
9.3	Кандидатский экзамен. /Экзамен/	3	9	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

Текущий контроль.

В ходе освоения дисциплины аспирант должен выступить не менее одного раза с докладом по темам для самостоятельного изучения. Доклад проводится с целью контроля текущих результатов аспиранта по самостоятельному изучению источников, уровня знаний проблематики, умения анализировать изученные материалы, навыков аргументированного выступления и научной дискуссии.

Промежуточная аттестация (кандидатский экзамен).

Содержание кандидатского экзамена состоит из двух частей.
Общую часть составляют базовые вопросы, позволяющие оценить теоретическую и практическую подготовленность к проведению научных исследований по научной специальности.
Специальная часть экзамена направлена на оценку теоретической и практической подготовленности аспиранта к проведению научных исследований по узкому аспекту научной специальности в соответствии с темой диссертации.
Примерные вопросы специальной части разрабатываются самостоятельно аспирантами, обсуждаются в ходе освоения дисциплины. Формулировка и утверждение предложенных вопросов специальной части осуществляется на заседании профильной кафедры. Количество предлагаемых индивидуальных вопросов – 4.
На экзамене аспирант отвечает на два вопроса по общей части и два вопроса по специальной части экзамена.

Вопросы общей части экзамена:
1. «Церковно-практические дисциплины», «практическое богословие», «пастырское богословие»: объем понятий.
2. Проблема соотношения «теории» и «практики» в христианском богословии: история и современность.
3. Theologia practica: история дисциплины на Западе.
4. Развитие преподавания комплекса церковно-практических дисциплин в России.
5. Преподавание комплекса церковно-практических дисциплин: основные проблемы и вопросы современности.
6. Модели «практической теологии» в современном богословии.
7. Религия в эпоху (пост)модерна.
8. Многообразие религиозных типов, социальных форм и культовых практик.
9. Религия в эпоху (пост)модерна: секуляризация и индивидуализация.
10. Религия в эпоху (пост)модерна: плюрализация и прагматизация.
11. Религия в эпоху (пост)модерна: либерализм и фундаментализм.
12. Пастырское богословие перед лицом новых вызовов.
13. Социологические исследования и эмпирические методы в церковно-практических дисциплинах: исторические и методологические аспекты.
14. Социологические исследования и эмпирические методы в церковно-практических дисциплинах: возможности и границы допустимости.
15. Социальная, институциональная и богослужебная структура христианской общины.
16. Христианское социальное служение в контексте государственной социальной системы: основные проблемы.
17. Церковно-правовая проблематика и модели соработничества социального служения в контексте государственной социальной системы
18. Диаконическое модели на Западе: возможности и границы применения в России.
19. Христианство и СМИ: история и современность.
20. Communio Церкви и теория коммуникации.
21. Герменевтические, методологические и эмпирические аспекты взаимоотношения христианства и СМИ.
22. Христианство и СМИ: основные проблемы взаимоотношений в современном обществе.
23. Процесс передачи веры: основные методологические подходы в истории и современности.
24. Религиозно-педагогические модели на Западе: возможности и границы применения в России.
25. Церковь и молодежь: проблемы диалога.
26. Основные миссиологические проблемы и темы современности.
27. Инкультурация и контекстуализация христианского благовестия: возможности и допустимые границы.
28. Религиозная педагогика и катехетика: язык миссии.

5.2. Темы письменных работ

Письменные работы не предусмотрены.

5.3. Критерии оценки

Критерии оценки текущего контроля.
Ответы аспирантов оцениваются по следующим оценочным критериям:
«отлично» / «5»;
«хорошо» / «4»;
«удовлетворительно» / «3»;
«неудовлетворительно» / «2».

Оценка «5»: демонстрируется умение анализировать источники; в докладе в полной мере задеты проблемные аспекты темы; у аспиранта имеется собственное суждение, аргументированные ответы на вопросы оппонентов; представлены грамотные и четкие ответы.
Оценка «4»: достаточно полно рассмотрены все аспекты темы, проанализированы основные источники, однако аспирант не смог ответить на все поступившие вопросы.
Оценка «3»: высказано типовое суждение по теме доклада, выступление носит затянутый или не аргументированный характер, не в полной мере затронута проблематика доклада, аспирант не ответил на поступившие вопросы.
Оценка «2»: отсутствие доклада.

Критерии оценки промежуточной аттестации (кандидатский экзамен).

Ответы аспирантов оцениваются отметками: «отлично»/ «5»; «хорошо»/ «4»; «удовлетворительно»/ «3»; «неудовлетворительно»/ «2».
Оценка «5»: ответ на вопросы излагается последовательно, грамотно и логически стройно.
Оценка «4»: ответ на вопросы излагается последовательно, грамотно и логически стройно, имеются несущественные неточности в ответе на вопрос.
Оценка «3»: демонстрируются знания только основного материала, без деталей, допущены неточности в ответах на вопросы, нарушена последовательность в изложении материала.
Оценка «2»: не знает значительной части программного материала, допущены существенные ошибки.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л1.1	Под общ. ред. А. Ю. Мягкова	Социология: основы общей теории: Учебное пособие	Москва: ФЛИНТА, 2021. 253 с.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=70385
Л1.2	Холостова Е. И., Кононова Л. И., Климантова Г. И. и др.	Технология социальной работы	М.: Дашков и К°, 2020. 478 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=573159
Л1.3	Астэр И. В.	Социальное служение Русской Православной Церкви: история, теория, организация	СПб: Санкт-Петербургский государственный институт психологии и социальной работы, 2011. 208 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277349

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л2.1		Приход и община в современном православии. Корневая система российской религиозности	Москва: Весь Мир, 2011. 375 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=229700
Л2.2	Бузин В. Н., Бузина Т. С.	Медиапланирование: теория и практика: учебное пособие	М.: Юнити, 2015. 492 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114785

6.2 Перечень программного обеспечения

6.2.1	"Православная Энциклопедия" [электронная версия] - http://www.pravenc.ru
6.2.2	ЭБС "Университетская библиотека ONLINE" - http://biblioclub.ru
6.2.3	ЭБС «Лань» - https://e.lanbook.com
6.2.4	Электронная библиотека «THEOLOGICA» - https://theologica.ru

6.3 Перечень информационных справочных систем

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	
7.1	Учебная аудитория для проведения лекционных занятий, практических (семинарских) занятий, с посадочными местами по количеству обучающихся, рабочим местом для преподавателя.
7.2	Доска магнитно-маркерная настенная.
7.3	Монитор ЖК настенный.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ
Методические рекомендации и указания для обучающихся по дисциплине представлены на кафедре и включают в себя: методические рекомендации по освоению лекционных занятий; методические рекомендации по практическим занятиям; методические указания по самостоятельной работе.

Религиозная организация - духовная образовательная организация высшего образования
«Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви»

УТВЕРЖДАЮ

_____
протоиерей Владимир Хулап
проректор по учебной работе

"_____" _____ 2023 г.

Христианская теология и современное научное знание

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Кафедра богословия**
Учебный план: 5.11.3._2023.plx

Титул учебного плана: 5.11.3 Практическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **2 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 72
в том числе:
аудиторные занятия 36
самостоятельная работа 32
часов на контроль 4

Виды контроля в семестрах:
зачеты 1

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**1 (1.1)**		Итого	
Недель	15 3/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	18	18	18	18
Практические	18	18	18	18
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная работа	36	36	36	36
Сам. работа	32	32	32	32
Часы на контроль	4	4	4	4
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и):

доктор геолого-минералогических наук, кандидат богословия, профессор, священник Сергей Владимирович Кривовичев

Рабочая программа дисциплины

Христианская теология и современное научное знание

ФГТ

Федеральные государственные требования к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов) (приказ Минобрнауки России от 20.10.2021 г. № 951)

составлена на основании учебного плана:

5.11.3 Практическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

утвержденного учёным советом образовательной организации от 26.04.2023 протокол № 4 (988)

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2023 г. № __
Срок действия программы: 2023-2026 уч.г.
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

Визирование РПД в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры

Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2024 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры

Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2025 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	Дисциплина нацелена на приобретение аспирантом знаний о современных представлениях о строении Вселенной и ее развитии и соотношении этих данных с основными принципами христианской теологии. В ходе освоения курса аспирант изучает как историю соотношения естественно-научного знания и теологии, так и точки их соприкосновения и взаимодействия. Важность курса обусловлена важностью современных естественных и точных наук для развития современной цивилизации и попытками использования научных данных в идеологической борьбе с христианством.
1.2	Основной целью дисциплины является развитие у аспирантов интереса к фундаментальным естественнонаучным знаниям, стимулирование потребности к религиозной оценке достижений современной науки, взаимодействия науки и христианской теологии в исторической перспективе. Цель освоения программы конкретизируется конкретными задачами:
1.3	ознакомление с общей проблематикой современной естественно-научной теологии;
1.4	ознакомление с общими представлениями современной науки о строении и развитии Вселенной;
1.5	формирование представления об основных исторических этапах взаимодействия науки и теологии;
1.6	изучение анализа основных мировоззренческих и методологических проблем;
1.7	выработка навыков научного мышления, работы с научными текстами, использования справочной литературы;
1.8	формирование и развитие стремления к самостоятельной исследовательской деятельности.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП	
Цикл (раздел) ООП:	2.1.4
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	История и философия науки
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Научно-исследовательская практика
2.2.2	Подготовка диссертации на соискание ученой степени кандидата наук
2.2.3	Подготовка публикаций и докладов по теме диссертации
2.2.4	Актуальные вопросы церковно-практических дисциплин
2.2.5	Представление подготовленной диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

УК-2: способность проектировать и осуществлять комплексные исследования, в том числе междисциплинарные, на основе целостного системного научного мировоззрения

Знать:

мировоззренческие и методологические основы естественно-научного и точного знания и мышления, основные подходы к исследованию природы;
основной спектр актуальных христианских теологических проблем, вопросов и задач в контексте естественно-научного знания;
литературу, источники и историографию по проблеме соотношения религии и науки.

Уметь:

ориентироваться в системе естественно-научного знания как системе представлений об устройстве и развитии Вселенной;
соотносить теологическую мысль об устройстве и развитии Вселенной, о происхождении жизни с научной и религиозной парадигмой эпохи;
применять выводы из естественных наук в теологическом дискурсе.

Владеть:

навыками использования различных научных методов при проведении научно-исследовательского анализа;
методологией апробации и введения в оборот верифицированных научных данных;
способностью критически оценивать результаты исследований из области естественных и точных наук.

ОПК-1: готовность использовать методологию исследований в области теологии

Знать:

фундаментальные терминологический аппарат необходимый для научно-исследовательской деятельности в области теологии;
понятие о границах применения научного знания в теологии;
общую и частную проблематику современной естественно-научной теологии.

Уметь:

пользоваться источниками по вопросам естественно-научной теологии;
анализировать основные мировоззренческие и методологические проблемы;

навыками критического анализа оригинальных текстов по проблемам соотношения науки и религии.
Владеть:
способностью к восприятию, обобщению, анализу и синтезу информации из области теологического знания; навыками выявления актуальных вопросов и проблем теологической направленности, постановки целей и задач для их решения.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

3.1	**Знать:**
3.1.1	предмет и основные концепции современной естественно-научной теологии;
3.1.2	основные представления современной науки об устройстве и развитии Вселенной;
3.1.3	историю теологической интерпретации естественно-научных открытий;
3.1.4	основные источники по истории соотношения науки и религии.
3.2	**Уметь:**
3.2.1	применять критический подход в оценке и анализе различных научных гипотез, концепций, теорий и парадигм в области точных и естественных наук;
3.2.2	применять современные подходы в соотнесении научных и теологических представлений об эволюции Вселенной.
3.3	**Владеть:**
3.3.1	способностью критически оценивать результаты исследований из области естественных и точных наук;
3.3.2	основными подходами к теологической интерпретации естественно-научных данных (при возможности таковой);
3.3.3	базовыми принципами современной естественно-научной парадигмы.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Примечание
	Раздел 1. ОБЩИЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ			
1.1	Наука и христианская теология: исторический аспект. Религиозные ученые и их мировоззрение. Современные общества и научные центры по изучению проблем религии и науки. Религиозные ученые о соотношении науки и религии. /Лек/	1	2	
1.2	Исследования о религиозных ученых конца XIX - начала XX века (Табрум, Деннерт, Зам, Уолш, Кнеллер и др.). /Ср/	1	4	
1.3	Зарождение науки и католическая теология (по Пьеру Дюгему и Стэнли Яки). /Ср/	1	4	
1.4	Современные ученые и религия: социологические исследования (по работам Э. Эклунд и соавторов). /Ср/	1	4	
1.5	Исследования о религиозных ученых конца XIX - начала XX века (Табрум, Деннерт, Зам, Уолш, Кнеллер и др.).Зарождение науки и католическая теология (по Пьеру Дюгему и Стэнли Яки). Современные ученые и религия: социологические исследования (по работам Э. Эклунд и соавторов): выступление с докладами и обсуждение /Пр/	1	4	
1.6	Строение Вселенной и ее разумность и познаваемость. Законы природы. Законы сохранения. Законы термодинамики. Принцип наименьшего действия и его интерпретация в христианской теологии (Ферма, Мопертуи, Эйлер, Планк). /Лек/	1	1	
1.7	Вариационные принципы. Стандартная модель в физике элементарных частиц. Барионная асимметрия Вселенной. Темная материя и темная энергия. Ученый и католик Стивен Барр о теории струн и гармонии Вселенной. /Лек/	1	1	
1.8	Квантовая теория. Дж. Поллард и квантовая неопределенность. Копенгагенская интерпретация квантовой механики. Гипотеза о множественных вселенных. Теологические импликации квантовой неопределенности (по Дж. Расселлу). /Лек/	1	1	
1.9	Теория хаоса и теория сложности. Сложные системы. Теологическая интерпретация теории хаоса (по Дж. Полкингхорну). /Лек/	1	1	
	Раздел 2. ЭВОЛЮЦИОННЫЕ ТЕОРИИ И ХРИСТИАНСКАЯ ТЕОЛОГИЯ			
2.1	Эволюция Вселенной. Конкордизм и его проблемы. Согласование научной и библейской космологий:изучение источников и литературы. /Ср/	1	2	
2.2	Эволюция Вселенной. Конкордизм и его проблемы. Согласование научной и библейской космологий: выступление с докладами и обсуждение /Пр/	1	2	
2.3	Альтеризм. Космологическая эволюция. 2-й закон термодинамики и гравитационная энтропия. Большой взрыв и его модели. /Лек/	1	2	
2.4	Жозеф Леметр и его взгляды на соотношение науки и религии. Инфляционная модель. Рождение солнечной системы. Планетарная эволюция. /Лек/	1	2	

2.5	Геологическая эволюция. Шкала геологического времени и методы геохронологии. Принцип актуализма Ч. Лайеля и его применение. Религиозные взгляды Ч. Лайеля и его современников. /Лек/	1	2	
2.6	Работы советской геологической школы по ограничению принципа актуализма. Минеральная эволюция. /Ср/	1	2	
2.7	Работы советской геологической школы по ограничению принципа актуализма. Минеральная эволюция: выступление с докладами и обсуждение /Пр/	1	2	
2.8	Биологическая эволюция. Доказательства биологической эволюции. Основные принципы и проблемы теории биологической эволюции. Механизмы эволюции. Основные вехи биологической эволюции. Кембрийский взрыв. Разнообразие жизни. Происхождение и исчезновение видов. Критика работ Р. Докинза: “Слепой часовщик” и “Бог как иллюзия”. Религиозные взгляды Ф. Коллинза и его критика “нового атеизма”. /Лек/	1	2	
2.9	Осмысление эволюции в христианской теологии. Дарвин и его современники (Агассис, Грэй, Дэна, Геккель). Католическая церковь и биологическая эволюция (Зам, Ле Руа, Тейяр де Шарден, Карл Ранер, Хогт). Восприятие эволюции в протестантской теологии. Восприятие эволюции в православном богословии. /Лек/	1	2	
2.10	Проблема происхождения жизни. Принцип Реди и абиогенез. Спонтанное зарождение у Аристотеля и св. отцов. Различие между живой и неживой природой (Спалланцани, Пастер). /Ср/	1	2	
2.11	Проблема происхождения жизни. Принцип Реди и абиогенез. Спонтанное зарождение у Аристотеля и св. отцов. Различие между живой и неживой природой (Спалланцани, Пастер): выступление с докладами и обсуждение /Пр/	1	4	
2.12	В.И. Вернадский и его взгляды на живое вещество. Минералы и происхождение жизни (Кайрнс-Смит, Н.П. Юшкин). Проблема определения жизни. Телеология жизни. Жизнь и информация. /Лек/	1	1	
2.13	Информационная физика и биоинформатика. Генетические алгоритмы и их эволюция (К. Адами). Фундаментальная роль информации. Принцип Ландауэра эквивалентности информации и энергии. Энтропия и информация. /Лек/	1	1	
2.14	Теистический эволюционизм и его проблемы. История теистического эволюционизма. Альтернативные теории: креационизм и разумный замысел. Происхождение человека. Проблема сознания. Проблема наблюдателя в квантовой теории. Теорема Геделя о неполноте формальной арифметики. Проблема сознания и квантовая теория. Нейроквантология и квантовая биология. Дж. Экклз и его взгляды на возникновение сознания. Н.В. Кобозев и Р. Пенроуз: изучение источников и литературы /Ср/	1	10	
2.15	Теистический эволюционизм и его проблемы. История теистического эволюционизма. Альтернативные теории: креационизм и разумный замысел. Происхождение человека. Проблема сознания. Проблема наблюдателя в квантовой теории. Теорема Геделя о неполноте формальной арифметики. Проблема сознания и квантовая теория. Нейроквантология и квантовая биология. Дж. Экклз и его взгляды на возникновение сознания. Н.В. Кобозев и Р. Пенроуз: выступление с докладами и обсуждение /Пр/	1	4	
2.16	Антропный принцип и его версии. Антропный принцип в космологии и астрофизике. Планетология. Антропный принцип в биологии.История возникновения и значение антропного принципа для христианской теологии. /Ср/	1	4	
2.17	Антропный принцип и его версии. Антропный принцип в космологии и астрофизике. Планетология. Антропный принцип в биологии.История возникновения и значение антропного принципа для христианской теологии: выступление с докладами и обсуждение /Пр/	1	2	
2.18	Промежуточная аттестация /Зачёт/	1	4	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

Текущий контроль.
В ходе освоения дисциплины аспирант должен выступить не менее одного раза с докладом по темам для самостоятельного изучения. Доклад проводится с целью контроля текущих результатов аспиранта по самостоятельному изучению источников, уровня знаний проблематики, умения анализировать изученные материалы, навыков аргументированного выступления и научной дискуссии.

Вопросы промежуточной аттестации (зачет).

1. Феномен религиозности ученых конца XIX – нач. XX в.

2. Христианская теология и зарождение науки.
3. Научные центры по изучению проблем религии и науки
4. Религиозные ученые о соотношении религии и науки
5. Законы природы и их характер: познаваемость Вселенной.
6. Законы сохранения и их теологическая интерпретация.
7. Принцип наименьшего действия и его религиозная интерпретация в трудах верующих ученых (Ферма, Мопертуи, Эйлер, Планк).
8. Стандартная модель в физике элементарных частиц и теории асимметрии.
9. Квантовая теория и теология, квантовая механика и модели ее интерпретации.
10. Копенгагенская интерпретация квантовой механики.
11. Принцип неопределенности Гейзенберга и его теологические импликации.
12. Теологическая интерпретация теории хаоса (по Дж. Полкингхорну).
13. Понятие об эволюции, основные теории.
14. Эволюция Вселенной и второй закон термодинамики.
15. Космологическая эволюция.
16. Конкордизм: согласование научной и библейской космологий.
17. Большой взрыв и его модели. Религиозное значение теории Большого Взрыва. Планетарная эволюция.
18. Гипотезы об образовании Солнечной системы.
19. Шкала геологического времени и методы геохронологии.
20. Принцип актуализма Ч. Лайеля и его применение. Религиозные взгляды Ч. Лайеля и его современников.
21. Минеральная эволюция: увеличение разнообразия и усложнение минерального мира.
22. Биологическая эволюция и ее доказательства. Основные принципы и проблемы теории биологической эволюции.
23. Религиозные взгляды Ф. Коллинза и его критика “нового атеизма”.
24. Проблема происхождения жизни у Святых Отцов.
25. Проблема происхождения жизни: принцип Реди и абиогенез.
26. Различие между живой и неживой природой (по В.И. Вернадскому).
27. Проблема определения жизни: информационный подход.
28. Осмысление эволюции в православной, католической и протестантской теологии.
29. Теистический эволюционизм и его альтернативы: креационизм и разумный замысел.
30. Проблема сознания и проблема наблюдателя в квантовой теории.
31. Проблема сознания и квантовая теория.
32. Антропный принцип и его значение для христианской теологии.

5.2. Темы письменных работ

Письменные работы не предусмотрены.

5.3. Критерии оценки

Критерии оценки текущего контроля успеваемости.
Ответы аспирантов оцениваются по следующим критериям:
«отлично» / «5»;
«хорошо» / «4»;
«удовлетворительно» / «3»;
«неудовлетворительно» / «2».
Оценка «5»: демонстрируется умение анализировать источники; в докладе в полной мере задеты проблемные аспекты темы; у аспиранта имеется собственное суждение, аргументированные ответы на вопросы оппонентов; представлены грамотные и четкие ответы.
Оценка «4»: достаточно полно рассмотрены все аспекты темы, проанализированы основные источники, однако аспирант не смог ответить на все поступившие вопросы.
Оценка «3»: высказано типовое суждение по теме доклада, выступление носит затянутый или не аргументированный характер, не в полной мере затронута проблематика доклада, аспирант не ответил на поступившие вопросы.
Оценка «2»: отсутствие доклада.

Критерии оценки промежуточной аттестации (зачета).
Ответы аспирантов оцениваются по следующим критериям: "зачет" / "назачет".
«Зачёт» ставится в том случае, если ответ полный и правильный на основании изученных теоретических знаний; материал изложен в логической последовательности; ответ самостоятельный.
«Незачёт» ставится в том случае, если обнаружилось непонимание аспирантом основного содержания учебного материала или допущены существенные ошибки, которые аспирант не может исправить при наводящих вопросах преподавателя; при отсутствии ответа.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л1.1	Соломатин В. А.	История и концепции современного естествознания. Учебник для вузов	Москва: ПЕР СЭ, 2002. 464 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=233240
Л1.2	Липкин А. И., Гороховская Е. А.	Концепции современного естествознания	М.-Берлин: Директ-Медиа, 2015. 148 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272964
Л1.3		Наука и Религия	М.: НИР ЛТД, 2015. 72 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=430036
6.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л2.1		Богословие творения	М.: Библейско-богословский институт, . 519 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228803&sr=1
Л2.2	Маркова Л. А.	Границы науки	Москва: Институт философии РАН, 2000. 277 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=63483

6.2 Перечень программного обеспечения	
6.2.1	Специализированное программное обеспечение в данном курсе не используется.
6.3 Перечень информационных справочных систем	
6.3.1	ЭБС "Университетская библиотека ONLINE" - http://biblioclub.ru
6.3.2	ЭБС «Лань» - https://e.lanbook.com
6.3.3	Портал "Проблемы эволюции" - http://evolbiol.ru.
6.3.4	"Православная Энциклопедия" [электронная версия] - http://www.pravenc.ru

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	
7.1	Учебная аудитория для проведения лекционных занятий, практических (семинарских) занятий, с посадочными местами по количеству обучающихся, рабочим местом для преподавателя
7.2	Помещение для самостоятельной работы, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет;
7.3	Доска магнитно-маркерная настенная
7.4	Монитор ЖК настенный

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ
Методические рекомендации и указания для аспирантов по дисциплине представлены на кафедре и включают в себя: методические рекомендации по освоению лекционных занятий для аспирантов; методические рекомендации по практическим занятиям для аспирантов; методические рекомендации по самостоятельной работе для аспирантов.

Религиозная организация - духовная образовательная организация высшего образования
«Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви»

УТВЕРЖДАЮ

_____
протоиерей Владимир Хулап
проректор по учебной работе

"_____" _____ 2023 г.

Методика написания научной работы

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Кафедра церковно-практических дисциплин**
Учебный план: 5.11.3._2023.plx

Титул учебного плана: 5.11.3 Практическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **2 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 72
в том числе:
аудиторные занятия 36
самостоятельная работа 34
часов на контроль 2

Виды контроля в семестрах:
зачеты 1

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**1 (1.1)**		Итого	
Недель	15 3/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	18	18	18	18
Практические	18	18	18	18
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная работа	36	36	36	36
Сам. работа	34	34	34	34
Часы на контроль	2	2	2	2
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и):

доктор исторических наук, профессор, Петров Алексей Владимирович

Рабочая программа дисциплины

Методика написания научной работы

ФГТ

Федеральные государственные требования к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов) (приказ Минобрнауки России от 20.10.2021 г. № 951)

составлена на основании учебного плана:

5.11.3 Практическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

утвержденного учёным советом образовательной организации от 26.04.2023 протокол № 4 (988)

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Кафедра церковно-практических дисциплин

Протокол от __ _____ 2023 г. № __
Срок действия программы: 2023-2026 уч.г.
Зав. кафедрой: доктор теологии (PhD), доцент протоиерей Владимир Федорович Хулап

Визирование РПД в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры

Кафедра церковно-практических дисциплин

Протокол от __ _____ 2024 г. № __
Зав. кафедрой: доктор теологии (PhD), доцент протоиерей Владимир Федорович Хулап

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры

Кафедра церковно-практических дисциплин

Протокол от __ _____ 2025 г. № __
Зав. кафедрой: доктор теологии (PhD), доцент протоиерей Владимир Федорович Хулап

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	Цель освоения дисциплины - знакомство аспирантов с современными методологическими принципами и подходами к научному исследованию, а также формирование у них навыков подготовки, написания, оформления и представления научных работ. Цель конкретизируется частными задачами:
1.2	познакомить с содержанием и формами научного исследования;
1.3	продемонстрировать основные методы научного познания и обеспечить возможности их практического применения в исследовательской деятельности;
1.4	объяснить особенности каждого вида научной работы и изложить этику научного труда;
1.5	внедрить конкретные методики обработки источников информации;
1.6	подготовить к научно-исследовательской работе, а также к написанию и защите кандидатской диссертации;
1.7	сформировать представление об издательских особенностях современной научной продукции.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП	
Цикл (раздел) ООП:	2.1.4
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	История и философия науки
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Научно-исследовательская практика
2.2.2	Подготовка диссертации на соискание ученой степени кандидата наук
2.2.3	Подготовка публикаций и докладов по теме диссертации
2.2.4	Актуальные вопросы церковно-практических дисциплин
2.2.5	Представление подготовленной диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
УК-2: способность проектировать и осуществлять комплексные исследования, в том числе междисциплинарные, на основе целостного системного научного мировоззрения
Знать:
специфику научной работы на современном этапе, задачи научного работника; основные способы проектирования и осуществления научных исследований на основе целостного системного научного мировоззрения; особенности и принципы апробации результатов научного исследования.
Уметь:
выявлять общую проблематику в комплексных и междисциплинарных исследованиях; грамотно оформлять ссылки на источники и литературу в процессе научного исследования; критично относиться к собственным результатам научно-исследовательской деятельности.
Владеть:
навыками анализа и сопоставления научных данных; навыками выявления теологических проблем в междисциплинарном поле и постановки исследовательских задач; критериями объективного научного знания.

ОПК-1: готовность использовать методологию исследований в области теологии
Знать:
основные методологические принципы и способы построения научно-исследовательской работы; специфику общенаучных и частно-научных методов исследования; понятие о границах применения научных методов в теологии.
Уметь:
применять разновидности богословского метода; соответствовать техническим стандартам представления результатов научного исследования; определять степень изученности и актуальность научной проблемы.
Владеть:
навыками объективного анализа источников; способами обработки и классификации большого массива научных данных; умением формулировать составные части введения диссертации.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

3.1	**Знать:**

3.1.1	специфику современной науки;
3.1.2	способы и формы организации научных исследований в области теологии;
3.1.3	методологические принципы, специфику общенаучных и частно-научных методов, границы их применения;
3.1.4	законодательные основы, государственные стандарты и этические принципы научного исследования.
3.2	**Уметь:**
3.2.1	проектировать и осуществлять комплексные и междисциплинарные исследования,в том числе в форме диссертации;
3.2.2	следовать логике исследования;
3.2.3	пользоваться разновидностями богословского метода;
3.2.4	оформлять научные работы в соответствии со стандартами.
3.3	**Владеть:**
3.3.1	навыками постановки исследовательских задач;
3.3.2	способами поиска и обработки научной информации;
3.3.3	критериями объективного научного знания и навыками использования новейших информационно-коммуникативных технологий;
3.3.4	навыками анализа и оценки источников.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Примечание
	Раздел 1. Феномен познания			
1.1	«Первичное» (научное) и «вторичное» (учебное) познание /Лек/	1	2	
1.2	Соотношение «первичного» и «вторичного» познания /Лек/	1	2	
	Раздел 2. Методы научного познания			
2.1	Универсальные методы познания: анализ и синтез, абстрагирование, обобщение, индукция и дедукция, аналогия, моделирование /Лек/	1	2	
2.2	Эмпирические и теоретические научные методы: наблюдение, описание, измерение, эксперимент; идеализация и формализация, аксиоматический метод, гипотетико-дедуктивный метод, восхождение от абстрактного к конкретному, исторический и логический методы /Лек/	1	2	
	Раздел 3. Основные формы научного знания и основные жанры научных произведений. Материалы гуманитарного исследования.			
3.1	Факт, проблема, гипотеза, теория /Лек/	1	2	
3.2	Статьи и монографии /Лек/	1	1	
3.3	Источники и научная литература /Лек/	1	1	
	Раздел 4. Подготовка диссертации			
4.1	Новейшие инструктивные документы о требованиях к соискателям, членам диссертационных советов, ведущим организациям, официальным оппонентам /Лек/	1	2	
4.2	Структура диссертации. Автореферат диссертации. Апробация диссертации. Оформление диссертации. Защита диссертации. Заключение диссертационного совета. Новейшие инструктивные документы о требованиях к диссертациям и авторефаратам. /Лек/	1	2	
4.3	Ознакомление с новейшими инструктивными документами о требованиях к диссертациям, соискателям, членам диссертационных советов, ведущим организациям, официальным оппонентам /Ср/	1	17	
4.4	Поиск и выбор темы диссертации. Определение степени изученности избранной темы. Объект и предмет исследования. Цели и задачи диссертационного исследования. Научная новизна диссертации. Положения, выносимые на защиту и результаты исследования /Лек/	1	2	
4.5	Тестовое задание по пройденному материалу /Пр/	1	2	
4.6	Подготовка проекта диссертационного исследования /Ср/	1	17	
4.7	Защита проекта диссертационного исследования /Пр/	1	16	
4.8	Промежуточная аттестация /Зачёт/	1	2	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

Задание текущего контроля.
В письменной и в презентационной форме аспирант представляет на обсуждение проект-структуру собственного диссертационного исследования. Данное задание является допуском к зачету.

Вопросы для промежуточной аттестации.
1. Феномен познания.
2. Основные особенности научного познания.
3. Соотношение научного познания с другими видами познания.
4. Наука и религия.
5. Верующие учёные.
6. Плюралистический характер современной гуманитарной культуры.
7. Феномен православной гуманитаристики.
8. Церковные науки как познавательный феномен.
9. Универсальные методы познания: анализ и синтез.
10. Универсальные методы познания: абстрагирование, обобщение, индукция и дедукция.
11. Эмпирические методы познания: наблюдение, описание, измерение, эксперимент.
12. Теоретические методы познания: идеализация и формализация, аксиоматический метод, гипотетико-дедуктивный метод, восхождение от абстрактного к конкретному.
13. Теоретические методы познания: исторический и логический методы.
14. Понятия о факте и научной проблеме.
15. Концепция факта в философии науки.
16. Научная проблема.
17. Гипотеза и теория.
18. Основные жанры научных произведений.
19. Источники и исследовательские сочинения.
20. Классификации источников.
21. Новейшие требования к диссертациям и соискателям.
22. Новейшие требования к членам диссертационных советов, ведущим организациям и официальным оппонентам.
23. Тема диссертации (выбор, определение степени изученности).
24. Объект и предмет исследования.
25. Цели и задачи диссертационного исследования.
26. Научная новизна диссертации.
27. Положения, выносимые на защиту и результаты исследования.
28. Структура диссертации. Оформление диссертации и её апробация диссертации.
29. Автореферат диссертации.
30. Защита диссертации и заключение диссертационного совета.

5.2. Темы письменных работ

Письменные работы не предусмотрены.

5.3. Критерии оценки

Результаты защиты проекта диссертационного исследования оцениваются следующим оценочными критериями: «зачет» / «незачет».
«Зачёт» ставится в том случае, если проект содержит в развернутом виде структуру диссертационного исследования, аспирант умеет обосновывать актуальность научной проблемы и выдвигать гипотезу, ставить цель и задачи исследования.
«Незачёт» ставится в том случае, если аспирант не владеет проблематикой исследования, имеются существенные ошибки в формулировке объекта, предмета, цели и задач исследования, представлена слабая аргументация в обосновании актуальности исследования.

Оценочные критерии промежуточной аттестации (зачёта):
Результаты зачета оцениваются следующим оценочными критериями: «зачет» / «незачет».
«Зачёт» ставится в том случае, если ответ полный и правильный на основании изученных теоретических знаний; материал изложен в логической последовательности; ответ самостоятельный.
«Незачёт» ставится в том случае, если обнаружилось непонимание аспирантом основного содержания учебного материала или допущены существенные ошибки, которые учащийся не может исправить при наводящих вопросах преподавателя; при отсутствии ответа.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л1.1	Малинова О. Ю., Мелешкина Е. Ю.	Методика научно-исследовательской работы	М.: МГИМО-Университет, 2014. 123 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=426866
Л1.2	Комлацкий, В.И.	Планирование и организация научных исследований : учебное пособие:	Издательство «Феникс», 2014. 208 с.	URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271595 (24.05.2018
Л1.3	Колесникова Н. И.	От конспекта к диссертации: учебное пособие	Москва: Флинта, 2018. 289 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364144
6.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л2.1	Ракитов А. И.	Анатомия научного знания. Популярное введение в логику и методологию науки	М.: Директ-Медиа, 2014. 174 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210486
Л2.2	Азарская М. А., Поздеев В. Л.	Научно-исследовательская работа в вузе: учебное пособие	Йошкар-Ола: ПГТУ, 2016. 230 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=461553&sr=1

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"	
6.2.1	Высшая аттестационная комиссия при Министерстве науки и высшего образования Российской Федерации https://vak.minobrnauki.gov.ru/main
6.2 Перечень программного обеспечения	
6.2.1	Специализированное программное обеспечение в данном курсе не используется
6.3 Перечень информационных справочных систем	
6.3.1	ЭБС "Университетская библиотека ONLINE" - http://biblioclub.ru
6.3.2	ЭБС "Лань" - https://e.lanbook.com/
6.3.3	Электронная библиотека "Theologica" - http://theologica.ru
6.3.4	"Православная Энциклопедия" [электронная версия] - http://www.pravenc.ru

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	
7.1	Учебная аудитория для проведения лекционных занятий, практических (семинарских) занятий, с посадочными местами по количеству обучающихся, рабочим местом для преподавателя
7.2	Доска магнитно-маркерная настенная
7.3	Помещение для самостоятельной работы, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет
7.4	Монитор ЖК настенный

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические рекомендации и указания для обучающихся по дисциплине представлены на кафедре и включают в себя:
методические рекомендации по освоению лекционных занятий;
методические рекомендации по практическим занятиям;
методические рекомендации по самостоятельной работе.

Религиозная организация - духовная образовательная организация высшего образования
«Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви»

УТВЕРЖДАЮ

_____
протоиерей Владимир Хулап
проректор по учебной работе

"_____" _____ 2023 г.

Методика преподавания теологии в высшей школе

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Кафедра богословия**
Учебный план: 5.11.3._2023.plx

Титул учебного плана: 5.11.3 Практическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **2 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 72
в том числе:
аудиторные занятия 36
самостоятельная работа 32
часов на контроль 4

Виды контроля в семестрах:
зачеты 3

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**3 (2.1)**		Итого	
Недель	15 2/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	18	18	18	18
Практические	18	18	18	18
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная работа	36	36	36	36
Сам. работа	32	32	32	32
Часы на контроль	4	4	4	4
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и):

доктор философских наук, профессор, Шмонин Дмитрий Викторович

Рабочая программа дисциплины

Методика преподавания теологии в высшей школе

ФГТ

Федеральные государственные требования к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов) (приказ Минобрнауки России от 20.10.2021 г. № 951)

составлена на основании учебного плана:

5.11.3 Практическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

утвержденного учёным советом образовательной организации от 26.04.2023 протокол № 4 (988)

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2023 г. № __
Срок действия программы: 2023-2026 уч.г.
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

Визирование РПД в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры

Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2024 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры

Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2025 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат богословия, доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	Целью освоения дисциплины является формирование профессиональных компетенций аспирантов в организации учебного процесса в области теологии, подготовка аспирантов к преподаванию теологических дисциплин и междисциплинарных курсов в условиях духовных и государственных высших учебных заведений.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП	
Цикл (раздел) ООП:	2.1.5
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	История и философия науки
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Научно-исследовательская практика
2.2.2	Подготовка диссертации на соискание ученой степени кандидата наук
2.2.3	Подготовка публикаций и докладов по теме диссертации
2.2.4	Педагогическая практика
2.2.5	Представление подготовленной диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

ОПК-3: способность к преподавательской деятельности в области теологии
Знать:
цели и специфику преподавания теологии в высшей школе; образовательные стандарты теологического образования; специфику теологии в рамках преподавательской деятельности.
Уметь:
разрабатывать комплексное методическое обеспечение; осуществлять формы организации преподавательской деятельности; оценивать качество образовательных программ.
Владеть:
принципами построения рабочих программ теологических дисциплин; навыками ориентирования в основных тенденциях современного теологического образования в мире и России; принципами преподавания теологии в государственном и негосударственном ВУЗе в фокусе стандарта теологического образования.

ПК-1: готовность осуществлять преподавательскую деятельность, ориентированную на сохранение и развитие практической теологии
Знать:
специфику церковно-практических дисциплин; проблемы преподавания церковно-практических в светском учебном заведении; принципы методического обеспечения для преподавания церковно-практических дисциплин.
Уметь:
осуществлять постановку цели преподаваемой дисциплины; осуществлять выбор образовательных технологий; определять содержание образовательной программы.
Владеть:
способностью сохранять связь цели образовательной дисциплины с содержанием; способностью критически оценивать образовательные программы; принципами организации преподавания церковно-практических дисциплин.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

3.1	**Знать:**
3.1.1	цели, специфику, образовательные стандарты преподавания теологических дисциплин;
3.1.2	проблемы и методические принципы преподавания в области практической теологии.
3.2	**Уметь:**
3.2.1	организовывать преподавательскую деятельность в области теологии;
3.2.2	разрабатывать образовательные программы диципли в области практической теологии.
3.3	**Владеть:**
3.3.1	способностью преподавания теологических дисциплин в государственных образовательных учреждениях;

3.3.2	дидактическими принципами, ориентированными на сохранение и развитие практической теологии.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ				
Код занятия	**Наименование разделов и тем /вид занятия/**	**Семестр / Курс**	**Часов**	**Примечание**
	Раздел 1. Методические основы преподавания теологических дисциплин в высшей школе.			
1.1	ОСНОВНЫЕ ВИДЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ ВУЗА. Обучающая деятельность: понятие, виды. Научно-методическая деятельность. Научно-исследовательская деятельность: понятие, задачи, умения. Взаимосвязь педагогической и научно-исследовательской деятельности. Творчество в профессиональной деятельности преподавателя: понятие, признаки, типология. Педагогическое творчество: отличительные особенности, уровни проявления, этапы становления. Результаты научно-педагогической творческой деятельности. /Лек/	3	2	
1.2	ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ ТЕОЛОГИИ. Состояние развития теологии на современном этапе. Преподаватель как субъективный фактор в преподавании теологии. Принципы научного знания в преподавании теологии. Общие и частные методические средства и приемы. Формирование мировоззрения как важная часть преподавания теологических дисциплин. Сложности в процессе преподавания теологических дисциплин. Формы проведения занятий и их применение в преподавании теологии. Методы работы преподавателя для разных уровней обучающихся. Связь преподавания теологии и практики. /Лек/	3	4	
1.3	РАЗВИТИЕ НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ЗНАНИЯ: понятие методики, этапы развития. Основные методологические характеристики методики обучения: объект, предмет, задачи, функции. Связь методики обучения с другими науками: дидактикой, психологией, социологией, педагогикой, кибернетикой, математической статистикой. /Ср/	3	8	
1.4	РАЗВИТИЕ НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ЗНАНИЯ: понятие методики, этапы развития. Основные методологические характеристики методики обучения: объект, предмет, задачи, функции. Связь методики обучения с другими науками: дидактикой, психологией, социологией, педагогикой, кибернетикой, математической статистикой: обсуждение докладов. /Пр/	3	2	
1.5	Оосбенности преподавания теологических дисциплин в контексте традиционных религий /Ср/	3	12	
1.6	Оосбенности преподавания теологических дисциплин в контексте традиционных религий: обсуждение докладов /Пр/	3	8	
1.7	Понятие и виды религиозного образования. Конфессиональные и неконфессиональные формы религиозного образования. /Лек/	3	2	
1.8	Проблема разработки и реализации образовательной программы теологической направленности: практическое задание /Ср/	3	12	
1.9	Проблема разработки и реализации образовательной программы теологической направленности: обсуждение докладов /Пр/	3	8	
	Раздел 2. Проблемы развития преподавания теологических дисциплин в высшей школе.			
2.1	ИСТОРИЯ ПРЕПОДАВАНИЯ ТЕОЛОГИИ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ. Преподавание теологии в университетах средневековой Европы. Тривиум и Квадриум. Значение схоластики как учебной дисциплины. История преподавания теологии в Новое время. Роль иезуитов в теологическом образовании. Преподавание теологии и конфессиональные различия. Теология в XIX в. История преподавания православного богословия. Богословие в русских духовных школах. Преподавание теологии в первой половине XX века. Проблема преподавания теологии в светском учебном заведении в России в Новейшее время. Теология как отрасль научного знания. /Лек/	3	2	

2.2	НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ И ЭТИКО-ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ В ПРЕПОДАВАНИИ ТЕОЛОГИИ В ВЫСШЕМ ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ УЧЕБНОМ ЗАВЕДЕНИИ. Преподавание теологических дисциплин в светских образовательных учреждениях. Мировоззренческая и познавательная функции преподавания теологии в образовательных учреждениях. Этико-психологические проблемы, возникающие в процессе преподавания богословских дисциплин. Необходимость выработки общих принципов духовности и нравственности, обеспечивая соблюдение конституционного принципа свободы совести и равенства традиционных религий. Методологические проблемы и пути их преодоления. Содержание религиоведческих и богословских дисциплин. Принципы отбора материала. Принцип нейтральности преподавания. /Лек/	3	4	
2.3	РОЛЬ ПОЛИКОНФЕССИОНАЛЬНОГО ТЕОЛОГИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ В УКРЕПЛЕНИИ МЕЖРЕЛИГИОЗНОГО И МЕЖНАЦИОНАЛЬНОГО СОГЛАСИЯ. Основные международные документы, раскрывающие проблему религиозного, конфессионального равноправия людей, соблюдения прав личности и недопустимости дискриминационной практики. Проблема неоднозначности понятий и необходимости выработки единых определений и понятий. Выявление основных позиций по отношению к нормативно-правовой базе по правам личности, соблюдению принципов толерантности в межконфессиональных отношениях. Роль теологического образования для преодоления стереотипов в межконфессиональном взаимодействии. /Лек/	3	2	
2.4	КОММУНИКАТИВНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ТЕОЛОГИЧЕСКИХ ДИСЦИПЛИН В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ. Взаимодействие основных субъектов образовательного процесса. Профессиональная компетентность и богословская подготовленность преподавателя теологических дисциплин в высшей школе. /Лек/	3	2	
2.5	Промежуточная аттестация /Зачёт/	3	4	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

Текущий контроль.
В ходе освоения дисциплины аспирант должен выступить не менее одного раза с докладом по темам для самостоятельного изучения. Доклад проводится с целью контроля текущих результатов аспиранта по самостоятельному изучению источников, уровня знаний проблематики, умения анализировать изученные материалы, навыков аргументированного выступления и научной дискуссии.

Промежуточный аттестация (зачёт) проводится в виде устного опроса в конце семестра.
Примерные вопросы к зачету:

1. Обучающая деятельность: понятие, виды.
2. Научно-методическая деятельность.
3. Научно-исследовательская деятельность: понятие, задачи, умения.
4. Взаимосвязь педагогической и научно-исследовательской деятельности.
5. Творчество в профессиональной деятельности преподавателя: понятие, признаки, типология.
6. Педагогическое творчество: отличительные особенности, уровни проявления, этапы становления.
7. Результаты научно-педагогической творческой деятельности.
8. Предмет и структура теологии.
9. Цель преподавания теологии.
10. Состояние развития теологии на современном этапе.
11. Преподаватель как субъективный фактор в преподавании теологии.
12. Принципы научного знания в преподавании теологии.
13. Общие и частные методические средства и приемы.
14. Формирование мировоззрения как важная часть преподавания теологических дисциплин.
15. Сложности в процессе преподавания теологических дисциплин.
16. Формы проведения занятий и их применение в преподавании теологии.
17. Методы работы преподавателя для разных уровней обучающихся.
18. Связь преподавания теологии и практики.
19. Понятие и виды религиозного образования.
20. Конфессиональные и неконфессиональные формы религиозного образования
21. Преподавание теологии в университетах средневековой Европы. Тривиум и Квадриум.
22. Значение схоластики как учебной дисциплины.
23. История преподавания теологии в Новое время. Роль иезуитов в теологическом образовании.
24. Преподавание теологии и конфессиональные различия. Теология в XIX в.
25. История преподавания православного богословия.
26. Богословие в русских духовных школах.
27. Проблема преподавания теологии в светском учебном заведении в России в Новейшее время.

28. Теология как отрасль научного знания.
29. Преподавание теологических дисциплин в светских образовательных учреждениях.
30. Мировоззренческая и познавательная функции преподавания теологии в образовательных учреждениях.
31. Этико-психологические проблемы, возникающие в процессе преподавания богословских дисциплин. Необходимость выработки общих принципов духовности и нравственности, обеспечивая соблюдение конституционного принципа свободы совести и равенства традиционных религий.
32. Методологические проблемы и пути их преодоления.
33. Содержание религиоведческих и богословских дисциплин. Принципы отбора материала.
34. Принцип нейтральности преподавания.
35. Основные международные документы, раскрывающие проблему религиозного, конфессионального равноправия людей, соблюдения прав личности и недопустимости дискриминационной практики.
36. Проблема неоднозначности понятий и необходимости выработки единых определений и понятий.
37. Выявление основных позиций по отношению к нормативно-правовой базе по правам личности, соблюдению принципов толерантности в межконфессиональных отношениях.
38. Роль теологического образования для преодоления стереотипов в межконфессиональном взаимодействии.

5.2. Темы письменных работ

Письменные работы по дисциплине не предусмотрены.

5.3. Критерии оценки

Критерии оценки текущего контроля успеваемости (доклад).
Ответы аспирантов оцениваются по следующим критериям:
«отлично» / «5»;
«хорошо» / «4»;
«удовлетворительно» / «3»;
«неудовлетворительно» / «2».
Оценка «5»: демонстрируется умение анализировать источники; в докладе в полной мере задеты проблемные аспекты темы; у аспиранта имеется собственное суждение, аргументированные ответы на вопросы оппонентов; представлены грамотные и четкие ответы.
Оценка «4»: достаточно полно рассмотрены все аспекты темы, проанализированы основные источники, однако аспирант не смог ответить на все поступившие вопросы.
Оценка «3»: высказано типовое суждение по теме доклада, выступление носит затянутый или не аргументированный характер, не в полной мере затронута проблематика доклада, аспирант не ответил на поступившие вопросы.
Оценка «2»: отсутствие доклада.

Критерии оценки промежуточной аттестации аспирантов (зачет).
Ответы аспирантов оцениваются по следующим критериям: "зачет" / "назачет".

«Зачёт» ставится в том случае, если ответ полный и правильный на основании изученных теоретических знаний; материал изложен в логической последовательности; ответ самостоятельный.
«Незачёт» ставится в том случае, если обнаружилось непонимание обучающимся основного содержания учебного материала или допущены существенные ошибки, которые обучающийся не может исправить при наводящих вопросах преподавателя; при отсутствии ответа.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л1.1	Гончарук А. Ю.	Психология и педагогика высшей школы: учебно-методическое пособие	М.-Берлин: Директ-Медиа, 2015. 262 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=276472
Л1.2	Громкова М. Т.	Педагогика высшей школы: учебное пособие	Москва: Юнити-Дана, 2015. 446 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=117717
Л1.3	Водяникова И.Ф.	Методика преподавания гуманитарных дисциплин: учебное пособие	Таганрог: Южный федеральный университет, 2018. 111 с.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=570943

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л2.1	Богуславский М. В.	История педагогики: методология, теория, персоналии	М.: Институт эффективных технологий, 2012. 434 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232199
Л2.2	Куценко Н. А.	Философия, филология, теология в образовательной системе Российской империи XIX века: монография	Москва: Институт философии РАН, 2013. 140 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=444422

6.2 Перечень программного обеспечения

6.2.1	Специализированное программное обеспечение в данном курсе не используется.

6.3 Перечень информационных справочных систем

6.3.1	ЭБС "Университетская библиотека ONLINE" - http://biblioclub.ru
6.3.2	ЭБС «Лань» - https://e.lanbook.com
6.3.3	"Православная Энциклопедия" [электронная версия] - http://www.pravenc.ru
6.3.4	Электронная библиотека "Theologica" - https://theologica.ru.

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1	Учебная аудитория для проведения лекционных занятий, практических (семинарских) занятий и самостоятельной работы, с посадочными местами по количеству обучающихся, рабочим местом для преподавателя
7.2	Доска магнитно-маркерная настенная.
7.3	Монитор ЖК настенный.
7.4	Помещение для самостоятельной работы, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические рекомендации и указания для обучающихся по дисциплине представлены на кафедре и включают в себя:
методические рекомендации по усвоению лекционных занятий;
методические рекомендации по практическим занятиям;
методические рекомендации по самостоятельной работе.

Религиозная организация - духовная образовательная организация высшего образования
«Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви»

УТВЕРЖДАЮ

_____
протоиерей Владимир Хулап
проректор по учебной работе

"_____" _____ 2023 г.

История богословского образования в России

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Кафедра богословия**
Учебный план: 5.11.3._2023.plx

Титул учебного плана: 5.11.3 Практическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **2 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 72
в том числе:
аудиторные занятия 36
самостоятельная работа 32
часов на контроль 4

Виды контроля в семестрах:
зачеты 3

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**3 (2.1)**		Итого	
Недель	15 2/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	18	18	18	18
Практические	18	18	18	18
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная работа	36	36	36	36
Сам. работа	32	32	32	32
Часы на контроль	4	4	4	4
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и):
кандидат богословия, доцент, Карпук Дмитрий Андреевич

Рабочая программа дисциплины
История богословского образования в России

ФГТ
Федеральные государственные требования к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов) (приказ Минобрнауки России от 20.10.2021 г. № 951)

составлена на основании учебного плана:
5.11.3 Практическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)
утвержденного учёным советом образовательной организации от 26.04.2023 протокол № 4 (988)

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры
Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2023 г. № __
Срок действия программы: 2023-2026 уч.г.
Зав. кафедрой: кандидат богословия,доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

Визирование РПД в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры

Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2024 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат богословия,доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры

Кафедра богословия

Протокол от __ _____ 2025 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат богословия,доцент священник Дмитрий Юрьевич Лушников

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	Целями освоения дисциплины являются приобретение аспирантами углубленных знаний по истории становления, развития духовного образования и научного богословского знания в России в XVIII — начала XX в., выявление и изучение главных проблем этого процесса и путей их решения, а также приобретения знаний и умений, необходимых в преподавательской деятельности в области православной теологии.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП	
Цикл (раздел) ООП:	2.1.5
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	История и философия науки
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Научно-исследовательская практика
2.2.2	Подготовка диссертации на соискание ученой степени кандидата наук
2.2.3	Подготовка публикаций и докладов по теме диссертации
2.2.4	Педагогическая практика
2.2.5	Представление подготовленной диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
ОПК-3: способность к преподавательской деятельности в области теологии
Знать:
обстоятельства зарождения и развития богословского образования в России; историографическую проблематику и опыт исследования истории богословского образования в России; связь богословского образования в России с западной системой теологического образования.
Уметь:
определять влияние на богословское образование социокультурных и политических факторов; оценивать содержание и уровень богословского образования в России; ориентироваться в истории богословского образования конкретных духовно-образовательных школ.
Владеть:
способностью актуализировать знания из области истории богословского образования в России в современный контекст теологического образования; способностью оценивать результаты реформ духовных школ; способностью определять значение богословского образования для российской науки в целом и в частности.

ПК-1: готовность осуществлять преподавательскую деятельность, ориентированную на сохранение и развитие практической теологии
Знать:
имена и источники, оказавшие существенное значение в развитии российской богословской науки; содержание и особенности программ церковно-практических в духовных школах России; судьбы научных школ в контексте развития богословского образования.
Уметь:
обоснованно выделять периоды русского богословского образования; оценивать духовно-нравственный аспект богословского образования в России; оценивать характер преподавания церковно-практических дисциплин в духовных школах.
Владеть:
способностью оценивать состояние богословской науки в контексте её функционирования в определенной духовной школе; способностью определять состояние развития церковно-практических дисциплин в контексте перемен 1917 года; способностью определять значение церковно-практических дисциплин для современности.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

3.1	**Знать:**
3.1.1	обстоятельства зарождения и развития богословского образования в России;
3.1.2	историографическую проблематику и опыт исследования истории богословского образования в России;
3.1.3	связь церковно-практических дисциплин в России с западной системой теологического образования.
3.2	**Уметь:**
3.2.1	определять влияние на богословское образование социокультурных и политических факторов;
3.2.2	оценивать содержание и уровень богословского образования в России;

3.2.3	ориентироваться в истории церковно-практических дисциплин конкретных духовно-образовательных школ.
3.3	**Владеть:**
3.3.1	навыками определения связи богословского образования с функционированием духовных школ в России;
3.3.2	способностью оценивать состояние церковно-практических дисциплин в России.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Примечание
	Раздел 1. 1. Предыстория богословского образования в России.			
1.1	Элементы образовательной деятельности и религиозного просвещения в христианских центрах Киевской Руси. Влияние исихазма на литературную и просветительскую деятельность на Руси XIV-XV вв. /Лек/	3	2	
1.2	Школа кн. Константина Острожского, ее роль в становлении богословского образования. Влияние иезуитских образовательных программ на Киево-Могилянскую Академию. /Лек/	3	2	
1.3	Славяно-греко-латинская Академия, ее программа, ее история. Деятельность братьев Лихудов: изучение источников и исследований /Ср/	3	8	
1.4	Славяно-греко-латинская Академия, ее программа, ее история. Деятельность братьев Лихудов: обсуждение /Пр/	3	6	
	Раздел 2. Богословское образование в России в XVIII в.			
2.1	Проект Университета, представленный Г.В. Лейбницем, место в нем богословского образования. «Духовный регламент» 1721 г. и проект Академии под попечением Святейшего Синода: изучение источников и исследований /Ср/	3	10	
2.2	Проект Университета, представленный Г.В. Лейбницем, место в нем богословского образования. «Духовный регламент» 1721 г. и проект Академии под попечением Святейшего Синода: обсуждение /Пр/	3	6	
2.3	Роль Синода в регулировании высшего образования в XVIII в. Проекты по совершенствованию форм богословского образования: проект Духовного Университета, Проект богословского факультета в университетах, проект богословского факультета при университете, но в ведении Синода. Причины отказа от этих проектов. /Ср/	3	14	
2.4	Роль Синода в регулировании высшего образования в XVIII в. Проекты по совершенствованию форм богословского образования: проект Духовного Университета, Проект богословского факультета в университетах, проект богословского факультета при университете, но в ведении Синода. Причины отказа от этих проектов: обсуждение /Пр/	3	6	
2.5	Развитие церковно-приходского образования. Роль идей Просвещения в богословском образовании XVIII в. /Лек/	3	1	
	Раздел 3. Богословие в российских университетах XIX в.			
3.1	Проект богословских кафедр: догматического и нравоучительного богословия и толкования Священного Писания и церковной истории. Устав 1835 г. и введение межфакультетской кафедры богословия. /Лек/	3	2	
3.2	Изменение структуры преподавания богословия в университетах по Уставу 1863 г. Содержание и номенклатура курсов по богословию, их место в общем образовательном процессе. Новые проекты создания богословских факультетов. /Лек/	3	2	
	Раздел 4. Духовное образование в XIX в.			
4.1	Состояние и особенности программ епархиальных духовных школ в начале XIX в. Учебная реформа 1808–1814 г. и создание в России духовно-учебной системы. Формирование приходских и уездных училищ, семинарий и академий. Духовные академии как богословские университеты. Реформы академий в 1869, 1884, и 1910–1911 гг., их основные черты и задачи. /Лек/	3	2	
4.2	Особенности административного подчинения. Особенности образовательных программ. Научно-богословская деятельность в стенах академий. Профессорский состав, состав обучающихся. Экспертная деятельность академий. /Лек/	3	2	
	Раздел 5. Особенности пастырского образования в духовных академиях в России XIX в.			
5.1	Структура пастырской подготовки в духовных академиях. Пасторское богословие, его предметная структура. Практическое образование. Педагогическое образование. История Пастырско-просветительского братства при Московской Духовной Академии /Лек/	3	2	

	Раздел 6. Состояние богословской науки в духовных академиях в России XIX в.			
6.1	Состояние богословской науки в духовных академиях в России XIX в. /Лек/	3	1	
6.2	Роль богословской науки и экспертной деятельности духовных Академий в решении вопросов из канонической области, из сферы отношений Русской Православной Церкви с иными конфессиями. Состояние богословского образования перед революцией 1917 г. /Лек/	3	2	
6.3	Промежуточная аттестация /Зачёт/	3	4	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

Текущий контроль.
В ходе освоения дисциплины аспирант должен выступить не менее одного раза с докладом по темам для самостоятельного изучения. Доклад проводится с целью контроля текущих результатов аспиранта по самостоятельному изучению источников, уровня знаний проблематики, умения анализировать изученные материалы, навыков аргументированного выступления и научной дискуссии.

Промежуточная аттестация. Примерные вопросы к зачету.

1. Элементы образовательной деятельности и религиозного просвещения в христианских центрах Киевской Руси.
2. Влияние исихазма на литературную и просветительскую деятельность на Руси XIV-XV вв.
3. Школа кн. Константина Острожского, ее роль в становлении богословского образования.
4. Влияние иезуитских образовательных программ на Киево-Могилянскую Академию.
5. Деятельность братьев Лихудов.
6. Славяно-греко-латинская Академия.
7. Развитие церковно-приходского образования.
8. Духовное просвещение в Московском царстве в XVII в.
9. Университетское образование в Западной Европе в XVI – XVII вв. Общая характеристика.
10. Православное школьное образование в Речи Посполитой в конце XVI – XVII вв.
11. Проект Духовного Университета.
12. «Духовный регламент» 1721 г. и проект Академии под попечением Святейшего Синода.
13. Роль Святейшего Синода в регулировании высшего образования в XVIII в.
14. Роль идей Просвещения в богословском образовании XVIII в.
15. Богословские кафедры в университетах Российской империи в XIX – начале XX вв. Общая характеристика.
16. Кафедра богословия в Императорском Санкт-Петербургском университете в XIX – начале XX вв.
17. Академические уставы 1808-1814, 1869, 1884 гг. Общая характеристика.
18. Состояние и особенности программ епархиальных духовных школ в начале XIX в.
19. Система духовного образования в России в XVIII в. Богословские системы архиепископа Феофана (Прокоповича) и митрополита Платона (Левшина).
20. Особенности научно-богословской деятельности духовных академий Российской империи XIX – начале XX вв.
21. Догматическое богословие в XVIII – начале XX вв. Богословские системы архиепископа Антония (Амфитеатрова), митрополита Макария (Булгакова), епископа Сильвестра (Малеванского).
22. Основное богословие во второй половине XIX – начале XX вв. Общая характеристика
23. Нравственное богословие в духовных академиях в XIX в. Основные системы и личности.
24. Структура пастырской подготовки в духовных академиях.
25. Пастырское богословие в XIX в., его предметная структура.
26.Педагогическое образование в духовных академиях в XIX в.
27.История Пастырско-просветительского братства при Московской Духовной Академии.
28.Состояние богословской науки в духовных академиях в России XIX в.
29.Состояние богословского образования и богословской науки в Санкт-Петербургской Духовной Академии в XIX в.
30.Состояние богословского образования перед революцией 1917 г.

5.2. Темы письменных работ

Письменные работы не предусмотрены.

5.3. Критерии оценки

Критерии оценки текущего контроля успеваемости.
Ответы аспирантов оцениваются по следующим критериям:
«отлично» / «5»;
«хорошо» / «4»;
«удовлетворительно» / «3»;
«неудовлетворительно» / «2».
Оценка «5»: демонстрируется умение анализировать источники; в докладе в полной мере задеты проблемные аспекты темы; у аспиранта имеется собственное суждение, аргументированные ответы на вопросы оппонентов; представлены

грамотные и четкие ответы.
Оценка «4»: достаточно полно рассмотрены все аспекты темы, проанализированы основные источники, однако аспирант не смог ответить на все поступившие вопросы.
Оценка «3»: высказано типовое суждение по теме доклада, выступление носит затянутый или не аргументированный характер, не в полной мере затронута проблематика доклада, аспирант не ответил на поступившие вопросы.
Оценка «2»: отсутствие доклада.

Критерии оценки промежуточного контроля успеваемости (зачет).
Ответы аспирантов оцениваются по следующим критериям: "зачет" / "назачет"
«Зачет» ставится в том случае, если ответ полный и правильный на основании изученных теоретических знаний; материал изложен в логической последовательности; ответ самостоятельный.
«Незачет» ставится в том случае, обнаружилось непонимание обучающимся основного содержания учебного материала или допущены существенные ошибки, которые обучающийся не может исправить при наводящих вопросах преподавателя, отсутствие ответа.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л1.1	Голубинский Е. Е.	История Русской Церкви	М.: Директ-Медиа, 2012. 990 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=39283
Л1.2	Тарасова В. А.	Высшая духовная школа в России в конце XIX - начале XX века. История императорских православных духовных академий	М.: «Новый хронограф», 2005. 584 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228560
Л1.3	Сухова Н. Ю.	Русская богословская наука (по докторским и магистерским диссертациям 1870–1918 гг.)	М.: Изд-во ПСТГУ, 2013. 376 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277184

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л2.1	Флоровский Г. В.	Пути Русского богословия	М.: Директ-Медиа, 2009. 1268 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=36343
Л2.2	Глубоковский Н. Н.	Русская богословская наука в ее историческом развитии и новейшем состоянии	М.: Издательство Свято-Владимирского Братства, 1992. 182 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=137687

6.2 Перечень программного обеспечения

6.2.1	Специализированное программное обеспечение в данном курсе не используется.

6.3 Перечень информационных справочных систем

6.3.1	ЭБС "Университетская библиотека ONLINE" - http://biblioclub.ru
6.3.2	ЭБС «Лань» - https://e.lanbook.com
6.3.3	"Православная Энциклопедия" [электронная версия] - http://www.pravenc.ru.

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1	Учебная аудитория для проведения лекционных занятий, практических (семинарских) занятий, с посадочными местами по количеству обучающихся, рабочим местом для преподавателя
7.2	Доска магнитно-маркерная настенная
7.3	Монитор ЖК настенный
7.4	Помещение для самостоятельной работы, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические рекомендации и указания для обучающихся по дисциплине представлены на кафедре и включают в себя:
методические рекомендации по усвоению лекционных занятий;
методические рекомендации по практическим занятиям;
методические рекомендации по самостоятельной работе.

Религиозная организация - духовная образовательная организация высшего образования
«Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви»

УТВЕРЖДАЮ

_____
протоиерей Владимир Хулап
проректор по учебной работе

"_____" _____ 2023 г.

Иностранный язык в сфере научных исследований

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Кафедра иностранных языков**
Учебный план: 5.11.3._2023.plx

Титул учебного плана: 5.11.3 Практическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **2 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 72
в том числе:
аудиторные занятия 34
самостоятельная работа 36
часов на контроль 2

Виды контроля в семестрах:
зачеты 2

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**2 (1.2)**		Итого	
Недель	18 5/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	2	2	2	2
Практические	32	32	32	32
Итого ауд.	34	34	34	34
Контактная работа	34	34	34	34
Сам. работа	36	36	36	36
Часы на контроль	2	2	2	2
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и):
кандидат филологических наук, доцент, Вакуленко Наталия Сергеевна

Рабочая программа дисциплины
Иностранный язык в сфере научных исследований

ФГТ
Федеральные государственные требования к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов) (приказ Минобрнауки России от 20.10.2021 г. № 951)

составлена на основании учебного плана:
5.11.3 Практическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)
утвержденного учёным советом образовательной организации от 26.04.2023 протокол № 4 (988)

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры
Кафедра иностранных языков

Протокол от __ _____ 2023 г. № __
Срок действия программы: 2022-2025 уч.г.
Зав. кафедрой: кандидат философских наук, кандиадат богословия, доцент священник Игорь Анатольевич Иванов

Визирование РПД в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры

Кафедра иностранных языков

Протокол от __ _____ 2024 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат философских наук, кандиадат богословия, доцент священник Игорь Анатольевич Иванов

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры

Кафедра иностранных языков

Протокол от __ _____ 2025 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат философских наук, кандиадат богословия, доцент священник Игорь Анатольевич Иванов

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	В соответствии с современными требованиями основной целью изучения дисциплины «Иностранный язык в сфере научных исследований» является совершенствование иноязычных языковых и коммуникативных навыков владения иностранным языком для обмена научно-исследовательской информацией в сфере профессиональной коммуникации и практическое использование их в межкультурной коммуникации в иноязычной языковой среде, в научно-исследовательской работе и в деловом общении. Цели освоения дисциплины реализуются через развитие ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и их использование как базы для развития иноязычной коммуникативной компетенции в сфере профессиональной деятельности; расширение иноязычного словарного запаса для реализации профессиональной деятельности в иноязычной среде в соответствии с направлениями научными и профессиональными интересами; через развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) в условиях иноязычного научного и профессионального общения; развитие умений и накопление опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком в профессиональной сфере деятельности с использованием изучаемого языка; а также через реализацию приобретённых речевых умений в процессе поиска, отбора и использования материала на иностранном языке для представления результатов научной и профессиональной деятельности в иноязычных сообществах.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП	
Цикл (раздел) ООП:	2.1.6
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	Данная программа предназначена для аспирантов (соискателей), прошедших обучение по иностранному языку по программам подготовки высшей школы (бакалавриат, магистратура, специалитет) по иностранному языку и овладевших соответствующими компетенциями, в частности: готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач научно-исследовательской и профессиональной деятельности в ситуациях межличностного и межкультурного взаимодействия; способностью учитывать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия в ситуациях иноязычного общения в сфере научных исследований; способностью успешно продолжать обучение и осуществлять профессиональное и научное общение на иностранном языке.
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Подготовка диссертации на соискание ученой степени кандидата наук
2.2.2	Подготовка публикаций и докладов по теме диссертации
2.2.3	Актуальные вопросы церковно-практических дисциплин
2.2.4	Представление подготовленной диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
УК-4: готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на родном и иностранном языке
Знать:
термины, связанные с тематикой изученных разделов и соответствующими ситуациями профессионально-деловой и научно-исследовательской коммуникации; основные международные символы и обозначения; требования к оформлению и ведению документации (в пределах программы), принятые в профессионально-деловой и научной коммуникации; правила коммуникативного поведения в ситуациях международного профессионально-делового общения (в пределах программы).
Уметь:
уверенно оперировать грамматикой, характерной для профессионального иностранного языка (в пределах программы); оперировать изученными терминологическими единицами в письменной и устной речи; понимать информацию, выделять главное и второстепенное, сущность и побочные сведения в текстах (устных и письменных) профессионально-делового характера в рамках изученных тем; извлекать (письменно и устно) необходимую информацию из текстов профессионально-делового и научного характера в соответствии с поставленной задачей; порождать дискурс (монолог, диалог), используя коммуникативные стратегии, адекватные изученным профессионально-ориентированным ситуациям; аннотировать тексты профессионального и научного характера; переводить с иностранного языка на русский и с русского на иностранный научно-исследовательские тексты; готовить и выступать с научными презентациями на заданные темы.
Владеть:
навыками использования справочников и различных словарей, в том числе терминологических и электронных; навыками подготовки и выступлений с научными презентациями; навыками ведения дискуссий на темы, связанные с профессиональной деятельностью (в рамках программы);

навыками работы с письменными и устными текстами изученных жанров и форматов; навыками применения современных технологий в поиске и обработке необходимых научно-исследовательских материалов для иноязычной коммуникации.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

3.1	**Знать:**
3.1.1	специализированные термины, правила коммуникативного поведения.
3.2	**Уметь:**
3.2.1	уверенно оперировать грамматикой, изученными терминологическими единицами в письменной и устной речи, понимать и извлекать необходимую информацию из текстов профессионально-делового и научного характера в соответствии с поставленной задачей, порождать дискурс (монолог, диалог), используя коммуникативные стратегии, адекватные изученным профессионально-ориентированным ситуациям;
3.2.2	аннотировать тексты профессионального и научного характера;
3.2.3	переводить научно-исследовательские тексты, готовить и выступать с научными презентациями на заданные темы.
3.3	**Владеть:**
3.3.1	навыками использования справочников и различных словарей, подготовки и выступлений с научными презентациями, ведения дискуссий, работы с письменными и устными текстами изученных жанров и форматов, применения современных технологий в поиске и обработке необходимых научно-исследовательских материалов для иноязычной коммуникации.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Примечание
	Раздел 1. Письмо			
1.1	Написание научной статьи на иностранном языке. Тезис-предложение. Типы аннотаций, правила составления. /Лек/	2	1	
1.2	Отработка навыков составления тезис-предложения и основных типов аннотаций к научной статье. /Пр/	2	4	
1.3	Составление тезис-предложения и основных типов аннотаций к научной статье. /Ср/	2	16	
1.4	Контрольная точка 1. Составление аннотаций к научным статьям. /Пр/	2	2	
	Раздел 2. Чтение. Перевод			
2.1	Отработка навыков просмотрового чтения аутентичных текстов разного объема: приемы анализа, обобщения, структурирования и подачи извлеченной информации в соответствии с поставленной задачей. /Пр/	2	6	
2.2	Практический (письменный) перевод с учетом основ теории перевода: отработка приемов перевода. /Пр/	2	4	
2.3	Контрольная точка 2. Составление хуков, тезис предложений к презентациям, докладам. /Пр/	2	2	
	Раздел 3. Говорение			
3.1	Аудирование и говорение по теме "Научно-исследовательская работа": отработка навыков ведения научной беседы. /Пр/	2	4	
3.2	Составные части презентации - доклада на конференции. Хук, типы и правила составления. /Лек/	2	1	
3.3	Публичное выступление. работа над составлением презентации (доклада) на конференции: составление разных видов хука, тезис-предложения и др. частей презентации. /Пр/	2	4	
3.4	Научно-исследовательская работа: обсуждение результатов и перспектив: беседа в малых группах, монологическое высказывание. /Пр/	2	4	
3.5	Подготовка презентации. /Ср/	2	20	
3.6	Контрольная точка 3. Презентация: доклад на конференции. /Пр/	2	2	
3.7	/Зачёт/	2	0	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ КОНТРОЛЬ
ЗАЧЕТ
Зачет проводится по результатам индивидуальных ответов обучающихся. Зачет оценивается как «зачтено» («зачет»), «не зачтено» («незачет»).
Отчетность проводится по следующим видам работы (выполняются в течение семестра):

1. Вид работы - составление аннотаций к научным статьям.
Отчетность - в письменном виде, ведущему преподавателю иностранного языка.
Срок сдачи – февраль.

2. Вид работы - составление хуков и тезис-предложений.
Отчетность - в письменном виде, ведущему преподавателю иностранного языка.
Срок сдачи – март.

3. Вид работы - Презентация в Power Point - выступление на конференции.
Отчетность (вид, кому и др.) - электронный вариант; 10-15 минут; устная презентация перед группой/видео (для соискателей); ведущему преподавателю иностранного языка
Срок сдачи – май; минимум за 2 недели до экзамена.

4. Вид работы – чтение и перевод научных текстов на занятии.
Отчетность - в письменном виде, ведущему преподавателю иностранного языка.
Срок сдачи – в течение семестра.

Зачет проводится по результатам индивидуальных ответов обучающихся. Зачет оценивается как «зачтено» («зачет»), «не зачтено» («незачет»).
Промежуточная аттестация в форме зачета выставляется на основании:
▪отчетности по основным видам работы: составление аннотаций; составление хуков и тезис-предложений; выступление с презентацией (PowerPoint) (с оценкой не ниже «удовлетворительно» по каждому виду работы);
▪результатов выполнения комплекса письменных работ (с оценкой не ниже «удовлетворительно»),
▪результатов устных выступлений по основным разделам курса (с оценкой не ниже «удовлетворительно»),
▪активности в работе на практических занятиях (с оценкой не ниже «удовлетворительно»),
▪регулярности посещений (не менее 70% практических занятий),
▪демонстрации знания теоретического материала; умения применить полученные знания на практике.
Требуемый объем и качество для зачета - не менее 50% при удовлетворительном выполнении.

5.2. Темы письменных работ

Научно-исследовательская работа
Диссертация
Аннотация

5.3. Критерии оценки

ОЦЕНОЧНЫЕ КРИТЕРИИ ТЕКУЩЕЙ АТТЕСТАЦИИ

Текущий контроль проводится в течение семестра и заключается в оценке работы обучающегося в аудитории и вне ее. Критерии оценки – полнота и качество. Оценка – по пятибалльной системе в каждом случае.

СРС (домашняя работа) / Контактная работа (в аудитории)
- % выполнения - 95-100%
Качество выполнения – Безупречное Общая оценка – 5 (отлично)
Качество выполнения – Хорошее Общая оценка – 4 (хорошо)
Качество выполнения – Удовлетверительное Общая оценка – 3 (удовлетворительно)
Качество выполнения – Неудовлетверительное Общая оценка – 2 (неудовлетворительно)
- % выполнения - 75-94%
Качество выполнения – Безупречное, хорошее Общая оценка - 4
Качество выполнения – Удовлетворительное Общая оценка - 3
Качество выполнения – Неудовлетворительное Общая оценка - 2
- % выполнения - 50-74%
Качество выполнения – Безупречное/хорошее Общая оценка - 4
Качество выполнения – Удовлетворительное Общая оценка - 3
Качество выполнения – Неудовлетворительное Общая оценка - 2
- % выполнения - Менее 50%
Качество выполнения – Безупречное Общая оценка - 3
Качество выполнения – Неудовлетворительное Общая оценка - 2

Критерии оценки устного ответа (выступления)
Устный опрос проводится преподавателем по пройденному материалу. Примерный перечень вопросов для подготовки выдается учащимся предварительно. В ходе опроса преподаватель может задать любые вопросы по пройденному материалу. Устные ответы учащихся оцениваются: «отлично»/«5»; «хорошо»/«4»; «удовлетворительно»/«3»; «неудовлетворительно»/«2».
Оценка «5»: программный материал излагается последовательно, грамотно и логически стройно.
Оценка «4»: программный материал излагается последовательно, грамотно и логически стройно, имеются несущественные

неточности в ответе на вопрос.
Оценка «3»: демонстрируются знания только основного материала, без деталей, допущены неточности в ответах на вопросы, нарушена последовательность в изложении материала.
Оценка «2»: не знает значительной части программного материала, допущены существенные ошибки.

Критерии оценки выполнения заданий по аудированию
% выполнения – 96-100% Общая оценка - 5
% выполнения – 76-95% Общая оценка - 4
% выполнения – 50-75% Общая оценка - 3
% выполнения – менее 50% Общая оценка - 2

Критерии оценки письменной работы (аннотация, хук, тезис-предложение)
Оценка «5»: Объем – 100% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 1-2 (незначительные)
Оценка «4»: Объем – 100% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 3-5
Оценка «3»: Объем – 70-60% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 6-7
Оценка «2»: Объем – менее 60% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – более 7

Критерии оценки устного и письменного перевода
Оценка – 5
Объем – 100%
Количество смысловых ошибок (искажение, опущение, добавление информации) – нет
Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 1-3
Оценка – 4+
Объем – 100%
Количество смысловых ошибок (искажение, опущение, добавление информации) – 3-4
Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 4-5
Оценка – 3
Объем – 70-60%
Количество смысловых ошибок (искажение, опущение, добавление информации) – 5-6
Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 6-7
Оценка – 2
Объем – менее 60%
Количество смысловых ошибок (искажение, опущение, добавление информации) – более 6
Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – более 7

Критерии оценки презентации
"Отлично", если ответ образцовый, примерный; достойный подражания, т.е.:
Раскрытие темы: полностью отвечает требованиям. Проведен анализ с привлечением дополнительной литературы. Выводы обоснованы. Представление информации: систематизирована, последовательна и логически связана. Использовано более 5 профессиональных терминов. Оформление. Использованы информационные технологии (PowerPoint): отсутствуют ошибки в представляемой информации. Ответы на вопросы: полные с привидением примеров и/или пояснений.
"Хорошо", если ответ законченный, отвечает почти всем требованиям, т.е.:
Раскрытие темы: раскрыта. Проведен анализ без привлечения дополнительной литературы. Не все выводы сделаны и/или обоснованы. Представление информации: систематизирована и последовательна. Использовано более 2 профессиональных терминов. Оформление. Использованы информационные технологии (PowerPoint): не более 2 ошибок в представляемой информации. Ответы на вопросы: полные и/или частично полные.
"Удовлетворительно", если ответ неполный, не отвечает всем требованиям, т.е.
Раскрытие темы: раскрыта не полностью. Выводы не сделаны и/или выводы не обоснованы. Представление информации: не систематизирована и/или не последовательна. Использован 1-2 профессиональный термин. Оформление. Использованы информационные технологии (PowerPoint): 3-4 ошибки в представляемой информации. Ответы на вопросы: только на элементарные вопросы.
"Неудовлетворительно", если ответ не отвечает требованиям, т.е.:
Раскрытие темы: не раскрыта. Отсутствуют выводы. Представление информации: Логически не связана. Не использованы профессиональные термины. Оформление. Использованы информационные технологии (PowerPoint): больше 4 ошибок в представляемой информации. Ответы на вопросы: Нет ответов на вопросы.

ОЦЕНОЧНЫЕ КРИТЕРИИ ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ В ФОРМЕ ЗАЧЕТА
Промежуточный контроль по дисциплине: 2 семестр – зачет.
Допуском к зачету является выполнение установленных настоящей программой заданий.

Общие критерии оценки ответов :
▪ объем и характер использованных языковых средств;
▪ правильность использования языкового материала (т.е. соответствие грамматическим, лексическим и фонетическим нормам иностранного языка);
▪ полнота понимания содержания.
Оценка Критерии качества знаний и умений
Отлично Показаны глубокие знания лексики и грамматических структур подъязыка специальности для адекватного восприятия информации, заложенной в профессионально ориентированном тексте. Выбраны оптимальные переводческие

решения и проведено правильное изложение перевода текста в соответствии со стилистическими нормами русского языка. Показаны прочные навыки реферативного изложения извлеченной информации из иноязычного текста. Показан высокий уровень владения устной речью, обеспечивающем иноязычную профессионально ориентированную коммуникацию в соответствии с программными требованиями, ответы на вопросы логически выстроены и убедительны.
Хорошо Показаны достаточно уверенные умения пользоваться лексикой подъязыка специальности и грамматическими явлениями, необходимыми для обеспечения общения на иностранном языке, в объеме программы. Задание по переводу текста выполнено достаточно точно, эквивалентно по содержанию, но имеются незначительные ошибки. Изложение текста перевода выполнено в целом в соответствии со стилистическими нормами русского языка, хотя и с незначительными неточностями. Продемонстрирован высокий уровень владения устной речью с незначительными фонетическими ошибками. Ответы на вопросы даются полно, но логическая последовательность не всегда соблюдается.
Удовлетворительно Показаны достаточно уверенные навыки пользования лексикой подъязыка специальности, необходимой для общения, однако проявлен недостаточный опыт в перефразировании, в активном владении приемами синонимии, антонимии, в различении словарного и контекстуального значения слова. Допущены грамматические ошибки, ведущие к искажению смысла отдельных предложений. Содержание текста передано полностью, хотя допускались отдельные стилистические ошибки – буквализм, неточный подбор эквивалента и т.п. Ответы на вопросы даются в основном полно при слабой логической оформленности высказывания.
Неудовлетворительно Незнание языкового материала (лексики, грамматики, фонетики). Аспирантом не достигнут даже низкий уровень развития иноязычной коммуникативной компетенции. Аспирант делает большое количество ошибок. Речь аспиранта (соискателя) трудно понять.

Критерии оценки ответов по письменному/устному переводу, просмотровому чтению / аннотациям/хукам/тезис-предложениям/разговору (доклад)
Оценка – 5
Объем – 100% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 1-2 (незначительные)
Оценка – 4
Объем – 100% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 3-5
Оценка – 3
Объем – 70-60% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 6-7
Оценка – 2
Объем – менее 60% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – более 7

Критерии устного ответа
1. Содержание: соответствие заданной теме, логичность, структурированность, четкость изложения, четкость и обоснованность выводов.
2. Лексическая и синтаксическая оформленность речи.
3. Подача информации: правильность речи, четкость речи, темп речи, интонационная (логическая) оформленность, зрительный контакт с собеседником.
Подробнее см. выше «Общие критерии оценки ответа на зачете/экзамене».

ЗАЧЕТ
Промежуточная аттестация в форме зачета выставляется на основании
▪отчетность по основным видам работы: составление аннотаций; составление хуков и тезис-предложений; выступление с презентацией (PowerPoint) (с оценкой не ниже «удовлетворительно» по каждому виду работы);
▪результатов выполнения комплекса письменных работ (с оценкой не ниже «удовлетворительно»),
▪результатов устных выступлений по основным разделам курса (с оценкой не ниже «удовлетворительно»),
▪активности в работе на практических занятиях (с оценкой не ниже «удовлетворительно»),
▪регулярности посещений (не менее 70% практических занятий),
▪демонстрации знания теоретического материала; умения применить полученные знания на практике.

Зачет проводится по результатам индивидуальных ответов обучающихся.
Зачет оценивается как «зачтено» («зачет»), «не зачтено» («незачет»).

Оценка – зачтено
Письменные работы / Устные выступления / Активность на занятиях
выполнено 70-100%, с оценкой не ниже «удовлетворительно»
Посещаемость – не менее 70%

Оценка – незачтено
Письменные работы / Устные выступления /Активность на занятиях - выполнено 70-100%, с оценкой ниже «удовлетворительно»
Письменные работы / Устные выступления /Активность на занятиях - выполнено менее 70%. Посещаемость – менее 70%
При оценке «незачтено» учитываются: плохое владение теоретическим и практическим материалом курса.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л1.1	Коновалова Т.А.	Методические рекомендации по работе с различными видами чтения и анализа профессионально-ориентированных текстов на немецком языке для аспирантов.	Екатеринбург : Архитектон., 2013. 41	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436871
Л1.2	Александрова Л.В.	Обучение письменному переводу с французского языка на русский.	Архангельск : САФУ, 2015. - Ч. 1.. 40	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436280
Л1.3	Гумовская Г. Н.	Английский язык профессионального общения: учебное пособие	Москва: Флинта, 2016. 218 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482145
Л1.4	Васичкина О. Н., Самарская С. В.	Английский язык профессионального общения для аспирантов: учебное пособие	Ростов-на-Дону: Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2018. 77 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=567440
Л1.5	Нечаева, Т.А.	English for academic and scientific purposes: учебное пособие	Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2017. 158	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=499706
Л1.6	Фролова, В.П., Л.В. Кожанова, Л.П.; науч. ред. Чигирин, Е.А.	Основы теории и практики научно-технического перевода и научного общения : учебное пособие	Воронеж : Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2017. 157	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482041
Л1.7	Пыриков, А.В. , Райкина, Т.А.	Wirtschaftssprache deutsch: учебное пособие	Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2019. 40	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=562285
Л1.8	Тинякова, Е.А.	Die Welt der Deutschen Sprache (for expansion of German communication in the world): manual and monography combined	Moscow ; Berlin : DirectMedia, 2019. 266	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=497389
Л1.9	Путилина, Л.В.	Иностранный язык для аспирантов (французский язык): учебное пособие	Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017. 104	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481790
6.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л2.1	Григорьева В.С., Зайцева В.В., Ильина И.Е., Теплякова Е.К.	Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие	Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ»., 2014. 96	//biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630
Л2.2	Краснощекова Г.А., Нечаева Т.А., Олехнович В.Т. и др.	Master your skills in discussion : учебное пособие	Ростов : Издательство Южного федерального университета, 2016. 152	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461926
Л2.3	Макарова Ю.А.	Lernen Sie Deutschland Kennen!	Новосибирск : НГТУ., 2015. 132	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438410
Л2.4	Соколов С.В.	Учимся устному переводу: немецкий язык : учебное пособие.	Москва : МПГУ. - Ч. 1., 2015. 248	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471266
Л2.5	Харитонова И.В., Беляева Е.Е., Бачинская А.С., Яценко Н.Т.	Французский язык.	Москва : Прометей., 2017. 406	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483191

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л2.6	Никульшина Н.Л., Гливенкова О.А., Мордовина Т.В.	Учись писать научные статьи на английском языке : учебное пособие.	Тамбов : Тамбовский государственный технический университет, 2012. 172	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277911
Л2.7	Евстафиади О. В.	From a word to an idea: учебное пособие	Оренбург: Оренбургский государственный университет, 2017. 133 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481738
Л2.8	Краснощекова, Г. А., Нечаева, Т. А., Олехнович, В.Т. и др.	Master your skills in grammar: учебное пособие	Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2017. 152 с.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461926
Л2.9	Лысакова, Л.А., Е.С. Руденко, Е.С.	Мы выбираем немецкий=Wir wahlen deutsch: учебное пособие	Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2018. 100	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=567704
Л2.10	Соколов, С.В.	Устный последовательный перевод на переговорах (немецкий – русский языки): учебное пособие	Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ, 2018. 204	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=599140
Л2.11		Речевая практика французского языка: сборник текстов	Москва : Университетская книга, 2017. 128	https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=575019

6.2 Перечень программного обеспечения

6.2.1	Специализированное программное обеспечение в данном курсе не используется.

6.3 Перечень информационных справочных систем

6.3.1	http://biblioclub.ru ЭБС "Университетская библиотека ONLINE"
6.3.2	http://www.pravenc.ru "Православная Энциклопедия"
6.3.3	https://theologica.ru Электронная библиотека «THEOLOGICA»
6.3.4	https://www.academia.edu/Documents/in/Orthodox_Theology Recent papers in Orthodox Theology
6.3.5	https://www.orthodox-theology.com/pages/info-for-authors.php International Journal of Orthodox Theology
6.3.6	http://www.golden-ship.ru/load/orthodox_books/38 Православная библиотека
6.3.7	https://booksc.org/ https://booksc.org/s/Orthodoxy Electronic Library
6.3.8	https://deutschzusammen.ru/
6.3.9	https://boeleo.ru/izuchenie-nemetskogo-s-golosovym-perevodchikom https://boeleo.ru/izuchenie-nemetskogo-s-golosovym-perevodchikom
6.3.10	https://www.de-online.ru/tests/
6.3.11	https://lingvico.net/category/sprechen/
6.3.12	http://orthodoxedenantes.free.fr/doc/orthodoxie/page_liens.php
6.3.13	https://www.lexilogos.com/encyclopedie.htm
6.3.14	https://www.les-dictionnaires.com/encyclopedies.html
6.3.15	https://fr.qaz.wiki/wiki/List_of_online_encyclopedias
6.3.16	https://www.domuni.eu/fr/formations/theologie/

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1	доска-магнитно-маркерная настенная
7.2	монитор ЖК настенный

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические рекомендации и указания для обучающихся по дисциплине представлены на кафедре и включают в себя:
- методические рекомендации по практическим занятиям для обучающихся;
- методические рекомендации по освоению лекционных занятий для обучающихся;
- методические рекомендации по самостоятельной работе для обучающихся;

- оценочные средства для промежуточной аттестации (зачета/экзамена);
- Методические указания для аспирантов/соискателей по учебной дисциплине «Иностранный язык в сфере научных исследований»;
- Вакуленко Н.С. Программа и методические рекомендации по подготовке к сдаче кандидатского экзамена по учебной дисциплине «Иностранный язык (английский, немецкий, французский)». СПб: Изд-во «Д.А.Р.К.», 2016. 80 с. -- Место хранения – Библиотека СПбДА РПЦ.

Религиозная организация - духовная образовательная организация высшего образования
«Санкт-Петербургская Духовная Академия Русской Православной Церкви»

УТВЕРЖДАЮ

_____
протоиерей Владимир Хулап
проректор по учебной работе

"_____" _____ 2023 г.

Древний язык

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Кафедра древних языков**
Учебный план: 5.11.3._2023.plx

Титул учебного плана: 5.11.3 Практическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **4 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 144
в том числе:
аудиторные занятия 68
самостоятельная работа 72
часов на контроль 4

Виды контроля в семестрах:
зачеты 1, 2

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**1 (1.1)**		**2 (1.2)**		Итого	
Недель	15 3/6		18 5/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Лекции	2	2	2	2	4	4
Практические	32	32	32	32	64	64
Итого ауд.	34	34	34	34	68	68
Контактная работа	34	34	34	34	68	68
Сам. работа	36	36	36	36	72	72
Часы на контроль	2	2	2	2	4	4
Итого	72	72	72	72	144	144

Программу составил(и):
доктор исторических наук, профессор, Герд Лора Александровна;

Рабочая программа дисциплины
Древний язык

ФГТ
Федеральные государственные требования к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов) (приказ Минобрнауки России от 20.10.2021 г. № 951)

составлена на основании учебного плана:
5.11.3 Практическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм)
утвержденного учёным советом образовательной организации от 26.04.2023 протокол № 4 (988)

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры
Кафедра древних языков

Протокол от __ _____ 2023 г. № __
Срок действия программы: 2023-2026 уч.г.
Зав. кафедрой: кандидат филологических наук, доцент иерей Александр Юрьевич Зиновкин

Визирование РПД в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры

Кафедра древних языков

Протокол от __ _____ 2024 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат филологических наук, доцент иерей Александр Юрьевич Зиновкин

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры

Кафедра древних языков

Протокол от __ _____ 2025 г. № __
Зав. кафедрой: кандидат филологических наук, доцент иерей Александр Юрьевич Зиновкин

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Цель курса – дальнейшее формирование у аспирантов иноязычной коммуникативной компетенции на уровне, позволяющем использовать древнегреческий и латинский язык как в научной деятельности, так и в непрерывном самообразовании, непосредственно связанных с академическими и профессиональными интересами обучающихся, в частности, в области теоретического богословия, формирование навыков чтения и понимания древних текстов, умение анализировать полученную информацию.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Цикл (раздел) ООП:	2.1.6
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	Включают знания и компетенции, полученные в рамках изучения дисциплины «Древнегреческий язык» и "Латинский язык" по программам подготовки бакалавриата и магистратуры.
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Подготовка диссертации на соискание ученой степени кандидата наук
2.2.2	Подготовка публикаций и докладов по теме диссертации

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

ОПК-2: способность осуществлять научную деятельность в области теологии

Знать:

особенности фонетической, морфологической, лексической, словообразовательной и синтаксической систем древнегреческого и латинского языка;
основные приемы перевода источников на древних языках по специальности;
современные образовательные и информационные системы в области работы с древними текстами (сайты, библиотеки).

Уметь:

пользоваться научной, справочной, учебно-методической литературой, необходимой для работы в профессиональной области, с помощью современных информационных технологий;
читать и переводить аутентичные тексты;
понимать основное содержание текста, а также детально выделять значимую информацию на общенаучные и профессиональные темы.

Владеть:

навыками проблемного анализа текстов;
навыками нормативной устной и письменной речи (орфографически, пунктуационно и стилистически грамотного письма и чтения);
способностью ориентироваться в мировом фонде источников на древних языках в соответствии со специальностью.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

3.1	**Знать:**
3.1.1	особенности и приемы перевода древних языков.
3.2	**Уметь:**
3.2.1	пользоваться вспомогательной литературой, читать и переводить аутентичные тексты.
3.3	**Владеть:**
3.3.1	навыками проблемного анализа текста, письменной и устной речи.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Примечание
	Раздел 1. Библейские тексты			
1.1	Вводное занятие /Лек/	1	2	
1.2	Чтение книги Бытия (Быт 1-3) /Ср/	1	8	
1.3	Чтение книги Бытия (Быт 1-3) /Пр/	1	6	
1.4	Чтение книги пророчества Исаи (Ис 53) /Ср/	1	8	
1.5	Чтение книги пророчества Исаи (Ис 53) /Пр/	1	6	
1.6	Чтение Евангелия от Марка (Мк 1-3) /Ср/	1	8	
1.7	Чтение Евангелия от Марка (Мк 1-3) /Пр/	1	6	
1.8	Чтение Евангелия от Иоанна (Ин 1) /Ср/	1	6	
1.9	Чтение Евангелия от Иоанна (Ин 1) /Пр/	1	6	

1.10	Чтение Послания к Римлянам (Рим 1-3) /Ср/	1	6	
1.11	Чтение Послания к Римлянам (Рим 1-3) /Пр/	1	8	
1.12	Зачет /Зачёт/	1	2	
	Раздел 2. Литургические тексты			
2.1	Вводное занятие /Лек/	2	2	
2.2	Чтение текста Литургии свт. Иоанна Златоуста /Ср/	2	6	
2.3	Чтение текста Литургии свт. Иоанна Златоуста /Пр/	2	6	
2.4	Чтение текста всенощного бдения /Ср/	2	6	
2.5	Чтение текста всенощного бдения /Пр/	2	6	
2.6	Чтение акафиста Пресвятой Богородицы /Ср/	2	6	
2.7	Чтение акафиста Пресвятой Богородицы /Пр/	2	4	
	Раздел 3. Патристические тексты			
3.1	Василий Великий. О чтении языческих книг. I-III. /Ср/	2	6	
3.2	Василий Великий. О чтении языческих книг. I-III. /Пр/	2	4	
3.3	Климент Александрийский. Кто спасется. I-III. /Ср/	2	6	
3.4	Климент Александрийский. Кто спасется. I-III. /Пр/	2	6	
3.5	Евсевий Кесарийский. Церковная история. I-III. /Ср/	2	6	
3.6	Евсевий Кесарийский.Церковная история. I-III. /Пр/	2	6	
3.7	Зачет /Зачёт/	2	0	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

Процедура промежуточного контроля успеваемости (в форме зачета).
Зачет проводится в виде письменной работы, который включает в себя текст для перевода со словарем.
Время выполнения заданий - 90 мин.

Зачет в семестре 1
Переведите:

Древнегреческий язык
ΨΑΛΜΟΙ ΣΟΛΟΜΩΝΤΟΣ
11Ἐβόησα πρὸς κύριον ἐν τῷ θλίβεσθαί με εἰς τέλος,
πρὸς τὸν θεὸν ἐν τῷ ἐπιθέσθαι ἁμαρτωλούς·
2ἐξάπινα ἠκούσθη κραυγὴ πολέμου ἐνώπιόν μου·
εἶπα Ἐπακούσεταί μου, ὅτι ἐπλήσθην δικαιοσύνης.
3ἐλογισάμην ἐν καρδίᾳ μου ὅτι ἐπλήσθην δικαιοσύνης
ἐν τῷ εὐθηνῆσαί με καὶ πολλὴν γενέσθαι ἐν τέκνοις.
4ὁ πλοῦτος αὐτῶν διεδόθη εἰς πᾶσαν τὴν γῆν
καὶ ἡ δόξα αὐτῶν ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.
5ὑψώθησαν ἕως τῶν ἄστρων,
εἶπαν Οὐ μὴ πέσωσιν·
6καὶ ἐξύβρισαν ἐν τοῖς ἀγαθοῖς αὐτῶν
καὶ οὐκ ἤνεγκαν.
7αἱ ἁμαρτίαι αὐτῶν ἐν ἀποκρύφοις,
καὶ ἐγὼ οὐκ ᾔδειν·
8αἱ ἀνομίαι αὐτῶν ὑπὲρ τὰ πρὸ αὐτῶν ἔθνη,
ἐβεβήλωσαν τὰ ἅγια κυρίου ἐν βεβηλώσει.
2 1Ψαλμὸς τῷ Σαλωμων· περὶ Ιερουσαλημ.
Ἐν τῷ ὑπερηφανεύεσθαι τὸν ἁμαρτωλὸν ἐν κριῷ κατέβαλε τείχη ὀχυρά,
καὶ οὐκ ἐκώλυσας.
2ἀνέβησαν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριόν σου ἔθνη ἀλλότρια,
κατεπατοῦσαν ἐν ὑποδήμασιν αὐτῶν ἐν ὑπερηφανίᾳ,
3ἀνθ᾽ ὧν οἱ υἱοὶ Ιερουσαλημ ἐμίαναν τὰ ἅγια κυρίου,
ἐβεβηλοῦσαν τὰ δῶρα τοῦ θεοῦ ἐν ἀνομίαις.
4ἕνεκεν τούτων εἶπεν Ἀπορρίψατε αὐτὰ μακρὰν ἀπ᾽ ἐμοῦ,
οὐκ εὐδοκῶ ἐν αὐτοῖς.
5τὸ κάλλος τῆς δόξης αὐτῆς ἐξουθενώθη ἐνώπιον τοῦ θεοῦ,
ἠτιμώθη ἕως εἰς τέλος.
6οἱ υἱοὶ καὶ αἱ θυγατέρες ἐν αἰχμαλωσίᾳ πονηρᾷ,
ἐν σφραγῖδι ὁ τράχηλος αὐτῶν, ἐν ἐπισήμῳ ἐν τοῖς ἔθνεσιν.
7Κατὰ τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν ἐποίησεν αὐτοῖς,

ὅτι ἐγκατέλιπεν αὐτοὺς εἰς χεῖρας κατισχυόντων.
8ἀπέστρεψεν γὰρ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἀπὸ ἐλέους αὐτῶν,
νέον καὶ πρεσβύτην καὶ τέκνα αὐτῶν εἰς ἅπαξ,
ὅτι πονηρὰ ἐποίησαν εἰς ἅπαξ τοῦ μὴ ἀκούειν.
9καὶ ὁ οὐρανὸς ἐβαρυθύμησεν, καὶ ἡ γῆ ἐβδελύξατο αὐτούς,
ὅτι οὐκ ἐποίησε πᾶς ἄνθρωπος ἐπ᾽ αὐτῆς ὅσα ἐποίησαν.
10καὶ γνώσεται ἡ γῆ τὰ κρίματά σου πάντα τὰ δίκαια, ὁ θεός. 11Ἔστησαν τοὺς υἱοὺς Ιερουσαλημ εἰς ἐμπαιγμὸν ἀντὶ πορνῶν ἐν αὐτῇ·
πᾶς ὁ παραπορευόμενος εἰσεπορεύετο κατέναντι τοῦ ἡλίου.
12ἐνέπαιζον ταῖς ἀνομίαις αὐτῶν καθὰ ἐποίουν αὐτοί,
ἀπέναντι τοῦ ἡλίου παρεδειγμάτισαν ἀδικίας αὐτῶν.
13καὶ θυγατέρες Ιερουσαλημ βέβηλοι κατὰ τὸ κρίμα σου,
ἀνθ᾽ ὧν αὐταὶ ἐμιαίωσαν αὐτὰς ἐν φυρμῷ ἀναμείξεως.
14τὴν κοιλίαν μου καὶ τὰ σπλάγχνα μου πονῶ ἐπὶ τούτοις. 15᾽Εγὼ δικαιώσω σε, ὁ θεός, ἐν εὐθύτητι καρδίας,
ὅτι ἐν τοῖς κρίμασίν σου ἡ δικαιοσύνη σου, ὁ θεός.
16ὅτι ἀπέδωκας τοῖς ἁμαρτωλοῖς κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν
καὶ κατὰ τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν τὰς πονηρὰς σφόδρα.
17ἀνεκάλυψας τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν, ἵνα φανῇ τὸ κρίμα σου,
ἐξήλειψας τὸ μνημόσυνον αὐτῶν ἀπὸ τῆς γῆς.
18ὁ θεὸς κριτὴς δίκαιος καὶ οὐ θαυμάσει πρόσωπον. 19᾽Ωνείδισαν γὰρ ἔθνη Ιερουσαλημ ἐν καταπατήσει,
κατεσπάσθη τὸ κάλλος αὐτῆς ἀπὸ θρόνου δόξης.
20περιεζώσατο σάκκον ἀντὶ ἐνδύματος εὐπρεπείας,
σχοινίον περὶ τὴν κεφαλὴν αὐτῆς ἀντὶ στεφάνου.
21περιείλατο μίτραν δόξης, ἣν περιέθηκεν αὐτῇ ὁ θεός·
ἐν ἀτιμίᾳ τὸ κάλλος αὐτῆς, ἀπερρίφη ἐπὶ τὴν γῆν.
22Καὶ ἐγὼ εἶδον καὶ ἐδεήθην τοῦ προσώπου κυρίου καὶ εἶπον
᾽Ικάνωσον, κύριε, τοῦ βαρύνεσθαι χεῖρά σου ἐπὶ Ιερουσαλημ ἐν ἐπαγωγῇ ἐθνῶν·
23ὅτι ἐνέπαιξαν καὶ οὐκ ἐφείσαντο ἐν ὀργῇ καὶ θυμῷ μετὰ μηνίσεως·
καὶ συντελεσθήσονται, ἐὰν μὴ σύ, κύριε, ἐπιτιμήσῃς αὐτοῖς ἐν ὀργῇ σου.
24ὅτι οὐκ ἐν ζήλει ἐποίησαν, ἀλλ᾽ ἐν ἐπιθυμίᾳ ψυχῆς
ἐκχέαι τὴν ὀργὴν αὐτῶν εἰς ἡμᾶς ἐν ἁρπάγματι.
25μὴ χρονίσῃς, ὁ θεός, τοῦ ἀποδοῦναι αὐτοῖς εἰς κεφαλάς,
τοῦ εἰπεῖν τὴν ὑπερηφανίαν τοῦ δράκοντος ἐν ἀτιμίᾳ.
26Καὶ οὐκ ἐχρόνισα ἕως ἔδειξέν μοι ὁ θεὸς τὴν ὕβριν αὐτοῦ,
ἐκκεκεντημένον ἐπὶ τῶν ὀρέων Αἰγύπτου
ὑπὲρ ἐλάχιστον ἐξουδενωμένον ἐπὶ γῆς καὶ θαλάσσης·
27τὸ σῶμα αὐτοῦ διαφερόμενον ἐπὶ κυμάτων ἐν ὕβρει πολλῇ,
καὶ οὐκ ἦν ὁ θάπτων,
ὅτι ἐξουθένωσεν αὐτὸν ἐν ἀτιμίᾳ.
28Οὐκ ἐλογίσατο ὅτι ἄνθρωπός ἐστιν,
καὶ τὸ ὕστερον οὐκ ἐλογίσατο.
29εἶπεν ᾽Εγὼ κύριος γῆς καὶ θαλάσσης ἔσομαι·
καὶ οὐκ ἐπέγνω ὅτι ὁ θεὸς μέγας,
κραταιὸς ἐν ἰσχύι αὐτοῦ τῇ μεγάλῃ.
30αὐτὸς βασιλεὺς ἐπὶ τῶν οὐρανῶν
καὶ κρίνων βασιλεῖς καὶ ἀρχάς·
31ὁ ἀνιστῶν ἐμὲ εἰς δόξαν
καὶ κοιμίζων ὑπερηφάνους εἰς ἀπώλειαν αἰῶνος ἐν ἀτιμίᾳ,
ὅτι οὐκ ἔγνωσαν αὐτόν.
32Καὶ νῦν ἴδετε, οἱ μεγιστᾶνες τῆς γῆς, τὸ κρίμα τοῦ κυρίου,
ὅτι μέγας βασιλεὺς καὶ δίκαιος κρίνων τὴν ὑπ᾽ οὐρανόν.
33εὐλογεῖτε τὸν θεόν, οἱ φοβούμενοι τὸν κύριον ἐν ἐπιστήμῃ,
ὅτι τὸ ἔλεος κυρίου ἐπὶ τοὺς φοβουμένους αὐτὸν μετὰ κρίματος
34τοῦ διαστεῖλαι ἀνὰ μέσον δικαίου καὶ ἁμαρτωλοῦ
ἀποδοῦναι ἁμαρτωλοῖς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν
35καὶ ἐλεῆσαι δίκαιον ἀπὸ ταπεινώσεως ἁμαρτωλοῦ
καὶ ἀποδοῦναι ἁμαρτωλῷ ἀνθ᾽ ὧν ἐποίησεν δικαίῳ.
36ὅτι χρηστὸς ὁ κύριος τοῖς ἐπικαλουμένοις αὐτὸν ἐν ὑπομονῇ
ποιῆσαι κατὰ τὸ ἔλεος αὐτοῦ τοῖς ὁσίοις αὐτοῦ
παρεστάναι διὰ παντὸς ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν ἰσχύι.
37εὐλογητὸς κύριος εἰς τὸν αἰῶνα ἐνώπιον δούλων αὐτοῦ.
(Псалмы Соломона 1-2)

Латинский язык:
Et haec verba libri quae scripsit Baruch filius Neeri filius Maasei filii Sedechiae filii Sedei filii Helchiae in Babylonia [2] in anno quinto in septima die mensis in tempore quo ceperunt Chaldei Hierusalem et succenderunt eam igni [3] et legit Baruch verba libri huius ad aures Iechoniae filii Ioachim regis Iuda et ad aures universi populi venientis ad librum [4] et ad aures potentium filiorum regum et ad aures presbyterorum et ad aures populi a minimo usque ad magnum eorum omnium habitantium in Babylonia ad

flumen Sudi [5] qui audientes plorabant et ieiunabant et orabant in conspectu Domini [6] et collegerunt pecuniam secundum quod potuit uniuscuiusque manus [7] et miserunt in Hierusalem ad Ioachim filium Helchiae filii Salom sacerdotem et ad sacerdotes et ad omnem populum qui inventi sunt cum eo in Hierusalem [8] cum acciperet vasa templi Domini quae ablata fuerant de templo revocare in terram Iuda decima die illius sivan vasa argentea quae fecit Sedechias filius Iosiae rex Iuda [9] posteaquam cepisset Nabuchodonosor rex Babylonum Iechoniam et principes et vinctos et potentes et populum terrae ab Hierusalem et duxit eos in Babyloniam [10] et dixerunt ecce misimus ad vos pecunias de quibus emite holocaustomata et tus et facite manna et offerte pro peccato ad aram Domini Dei nostri [11] et orate pro vita Nabuchodonosor regis Babyloniae et pro vita Balthasar filii eius ut sint dies ipsorum sicut dies caeli super terram [12] et det Dominus virtutem nobis et inluminet oculos nostros ut vivamus sub umbra Nabuchodonosor regis Babyloniae et sub umbra Balthasar filii eius et serviamus eis multis diebus et inveniamus gratiam in conspectu eorum [13] et pro nobis ipsis orate ad Dominum Deum nostrum quia peccavimus Domino Deo nostro et non est aversus furor eius a nobis usque in hunc diem [14] et legite librum istum quem misimus ad vos recitari in templo Domini in die sollemni et in die oportuno [15] et dicetis Domino Deo nostro iustitia nobis autem confusio faciei nostrae sicut dies haec omni Iuda et habitantibus in Hierusalem [16] regibus nostris et principibus nostris sacerdotibus nostris et prophetis nostris et patribus nostris [17] peccavimus ante Dominum nostrum et non credidimus diffidentes in eum [18] et non fuimus subiectibiles illi et non obaudivimus vocem Domini Dei nostri ut ambularemus in mandatis eius quibus dedit nobis [19] a die qua eduxit patres nostros de terra Aegypti usque in hunc diem eramus incredibiles ad Dominum Deum nostrum et dissipati recessimus ne audiremus vocem ipsius [20] et adheserunt nobis mala multa et maledictiones quae constituit Dominus Moysi servo suo qui eduxit patres nostros de terra Aegypti dare nobis terram fluentem lac et mel sicut hodierna die [21] et non audivimus vocem Domini Dei nostri secundum omnia verba prophetarum quos misit ad nos [22] et abivimus unusquisque in sensum cordis nostri maligni operari diis alienis facientes mala ante oculos Domini Dei nostri (Книга Варуха 1)

Зачет во втором семестре
Переведите:
Древнегреческий язык

ὁ ΠΡΟΤΡΕΠΤΙΚΟΣ ΕΙΣ ΥΠΟΜΟΝΗΝ ἢ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΝΕΩΣΤΙ ΒΕΒΑΠΤΙΣΜΕΝΟΥΣ ΚΑΗΜΕΝΤΟΣ ΠΑΡΑΓΓΕΛΜΑΤΑ
Ἡσυχίαν μὲν λόγοις ἐπιτήδευε, ἡσυχίαν δὲ ἔργοις, ὡσαύτως δὲ ἐν γλώττῃ καὶ βαδίσματι: σφοδρότητα δὲ ἀπόφευγε προπετῆ: οὕτως γὰρ ὁ νοῦς διαμενεῖ βέβαιος, καὶ οὐχ ὑπὸ τῆς σφοδρότητος ταραχώδης γενόμενος ἀσθενὴς ἔσται καὶ βραχὺς περὶ φρόνησιν καὶ σκοτεινὸν ὁρῶν 2 οὐδὲ ἡττηθήσεται μὲν γαστριμαργίας, ἡττηθήσεται δὲ ἐπιζέοντος θυμοῦ, ἡττηθήσεται δὲ τῶν ἄλλων παθῶν, ἕτοιμον αὐτοῖς ἅρπαγμα προκείμενος. τὸν γὰρ νοῦν δεῖ τῶν παθῶν ἐπικρατεῖν ὑψηλὸν ἐπὶ ἡσύχου θρόνου 3 καθήμενον ἀφορῶντα πρὸς θεόν. μηδὲν ὀξυχολίας ἀνάπλεος ἔσο περὶ ὀργάς, μηδὲ νωθρὸς 4 ἐν λόγοις, μηδὲ ἐν βαδίσμασιν ὄκνου πεπληρωμένος, ἵνα σοι ῥυθμὸς ἀγαθὸς τὴν ἡσυχίαν κοσμῇ καὶ θειῶδές τι [p. 372] καὶ ἱερὸν τὸ σχῆμα φαίνηται. φυλάττου δὲ καὶ τῆς ὑπερηφανίας τὰ σύμβολα, σχῆμα ὑψαυχενοῦν καὶ κεφαλὴν ἐξηρμένην καὶ βῆμα ποδῶν ἁβρὸν καὶ μετέωρον. Ἥπιά σοι πρὸς τοὺς ἀπαντῶντας ἔστω τὰ ῥήματα, καὶ προσηγορίαι γλυκεῖαι: αἰδὼς δὲ πρὸς γυναῖκας καὶ βλέμμα τετραμμένον εἰς γῆν. λάλει δὲ περιεσκεμμένως ἅπαντα, καὶ τῇ φωνῇ τὸ χρήσιμον ἀποδίδου, τῇ χρείᾳ τῶν ἀκουόντων τὸ φθέγμα μετρῶν, 5 ἄχρι ἂν 6 καὶ ἐξάκουστον ᾖ, 7 καὶ μήτε διαφεῦγον 8 τὴν ἀκοὴν τῶν παρόντων ὑπὸ σμικρότητος, μήτε ὑπερβάλλον 9 μείζονι τῇ κραυγῇ. φυλάττου δὲ ὅπως μηδέν ποτε λαλήσῃς ὃ μὴ προεσκέψω καὶ προενόησας: μηδὲ προχείρως καὶ μεταξὺ τῶν 10 τοῦ ἑτέρου λόγων ὑπόβαλλε τοὺς σαυτοῦ 11 δεῖ γὰρ ἀνὰ 12 μέρος ἀκούειν καὶ διαλέγεσθαι, χρόνῳ μερίζοντα λόγον καὶ σιωπήν: μάνθανε δὲ ἀσμένως, καὶ ἀφθόνως δίδασκε, μηδὲ ὑπὸ φθόνου ποτὲ σοφίαν ἀποκρύπτου πρὸς τοὺς ἑτέρους, μηδὲ μαθήσεως ἀφίστασο δι ἀιδῶ. ὕπεικε πρεσβυτέροις ἴσα πατράσιν: τίμα θεράποντας θεοῦ: κάταρχε σοφίας καὶ ἀρετῆς. μηδὲ ἐριστικὸς ἔσο πρὸς τοὺς φίλους, μηδὲ χλευαστὴς κατ᾽ αὐτῶν καὶ γελωτοποιός: ψεῦδος δὲ καὶ δόλον καὶ ὕβριν ἰσχυρῶς παραίτου: σὺν εὐφημίᾳ δὲ φέρε καὶ τὸν ὑπερήφανον καὶ ὑβριστὴν ὡς 13 πρᾷός τε καὶ μεγαλόψυχος ἀνήρ. Κείσθω δέ σοι πάντα εἰς θεὸν καὶ ἔργα καὶ λόγοι, [p. 374] καὶ πάντα ἀνάφερε Χριστῷ τὰ σαυτοῦ, καὶ πυκνῶς ἐπὶ θεὸν τρέπε τὴν ψυχήν, καὶ τὸ νόημα ἐπέρειδε τῇ Χριστοῦ δυνάμει ὥσπερ ἐν λιμένι τινὶ τῷ θείῳ φωτὶ τοῦ σωτῆρος ἀναπαυόμενον ἀπὸ πάσης λαλιᾶς τε καὶ πράξεως. καὶ μεθ᾽ ἡμέραν πολλάκις μὲν 14 μὲν ἀνθρώποις κοίνου τὴν σεαυτοῦ φρόνησιν, θεῷ δὲ ἐπὶ πλεῖστον ἐν νυκτὶ ὁμοίως καὶ ἐν ἡμέρᾳ: μὴ γὰρ ὕπνος σε ἐπικρατείτω πολὺς τῶν πρὸς θεὸν εὐχῶν τε καὶ ὕμνων: θανάτῳ γὰρ ὁ μακρὸς ὕπνος ἐφάμιλλος. μέτοχος Χριστοῦ ἀεὶ καθίστασο τοῦ 15 τὴν θείαν αὐγὴν καταλάμποντος ἐξ οὐρανοῦ: εὐφροσύνη γὰρ ἔστω σοι διηνεκὴς καὶ ἄπαυστος ὁ Χριστός. Μηδὲ λῦε τὸν τῆς ψυχῆς τόνον ἐν εὐωχίᾳ καὶ ποτῶν ἀνέσει, ἱκανὸν δὲ ἡγοῦ τῷ σώματι τὸ χρειῶδες. καὶ μὴ πρόσθεν ἐπείγου πρὸς τροφὰς πρὶν ἢ καὶ δείπνου παρῇ καιρός: ἄρτος δὲ ἔστω σοι τὸ δεῖπνον, καὶ πόαι γῆς προσέστωσαν καὶ τὰ ἐκ δένδρων ὡραῖα: ἴθι 16 δὲ ἐπὶ τὴν τροφὴν εὐσταθῶς 17 καὶ μὴ λυσσώδη γαστριμαργίαν ἐπιφαίνων: μηδὲ σαρκοβόρος μηδὲ φίλοινος ἔσο, ὁπότε μὴ νόσος 18 τις ἴασιν ἐπὶ ταύτην ἄγοι. ἀλλ᾽ ἀντὶ τῶν ἐν τούτοις ἡδονῶν τὰς ἐν λόγοις θείοις καὶ ὕμνοις εὐφροσύνας αἱροῦ τῇ παρὰ θεοῦ σοι χορηγουμένας 19 σοφίᾳ, οὐράνιός τε ἀεί σε φροντὶς ἀναγέτω πρὸς οὐρανόν. Καὶ τὰς πολλὰς περὶ σώματος ἀνίει μερίμνας τεθαρσηκὼς ἐλπίσι ταῖς πρὸς θεόν, ὅτι σοί γε τὰ [p. 376] ἀναγκαῖα παρέξει διαρκῆ τροφήν τε τὴν εἰς ζωὴν καὶ κάλυμμα σώματος καὶ χειμερινοῦ ψύχους ἀλεξητήρια. τοῦ γὰρ δὴ σοῦ βασιλέως γῆ τε ἅπασα καὶ ὅσα ἐκφύεται: ὡς μέλη δὲ αὐτοῦ 20 τῶν αὐτοῦ θεραπόντων ὑπερβαλλόντως περιέπει καθάπερ ἱερὰ καὶ ναοὺς αὐτοῦ. διὰ δὴ τοῦτο μηδὲ νόσους ὑπερβαλλούσας δέδιθι μηδὲ γήρως ἔφοδον χρόνῳ προσδοκωμένου: παύσεται γὰρ καὶ νόσος, ὅταν ὁλοψύχῳ προθέσει ποιῶμεν τὰς αὐτοῦ ἐντολάς. Ταῦτα εἰδὼς καὶ πρὸς νόσους ἰσχυρὰν κατασκεύαζε τὴν ψυχήν, εὐθάρσησον ὥσπερ τις ἀνὴρ ἐν σταδίοις ἄριστος ἀτρέπτῳ τῇ δυνάμει τοὺς πόνους ὑφίστασθαι. μηδὲ ὑπὸ λύπης πάνυ πιέζου τὴν ψυχήν, εἴτε νόσος ἐπικειμένη βαρύνει εἴτε ἄλλο τι συμπίπτει δυσχερές, ἀλλὰ γενναίως ἀνθίστα τοῖς πόνοις τὸ νόημα, χάριτας ἀνάγων θεῷ καὶ ἐν μέσοις τοῖς ἐπιπόνοις πράγμασι ἅτε δὴ σοφώτερά τε ἀνθρώπων φρονοῦντι καὶ ἅπερ οὐ δυνατὸν οὐδὲ ῥᾴδιον ἀνθρώποις εὑρεῖν. ἐλέει δὲ κακουμένους, 21 καὶ τὴν παρὰ τοῦ θεοῦ βοήθειαν ἐπ᾽ ἀνθρώποις αἰτοῦ: ἐπινεύσει γὰρ αἰτοῦντι τῷ φίλῳ τὴν χάριν, καὶ τοῖς κακουμένοις 22 ἐπικουρίαν παρέξει, τὴν αὐτοῦ δύναμιν γνώριμον ἀνθρώποις καθιστάναι βουλόμενος, ὡς ἂν εἰς ἐπίγνωσιν ἐλθόντες ἐπὶ θεὸν ἀνίωσιν καὶ τῆς αἰωνίου μακαριότητος ἀπολαύσωσιν, ἐπειδὰν ὁ τοῦ θεοῦ υἱὸς παραγένηται ἀγαθὰ τοῖς ἰδίοις ἀποκαθιστῶν.
(Климент Александрийский. Увещание к терпению или Новокрещенным)

Латинский язык:
Numquam aeque quicquam tuarum inquisitionum me in cogitando tenuit aestuantem atque illud, quod recentissimis tuis litteris legi, ubi nos arguis quod consulere neglegamus, ut una nobis vivere liceat. Magnum crimen et, nisi falsum esset, periculosis-simum. Sed

cum perprobabilis ratio demonstrare videatur hic nos potius quam Carthagini vel etiam in rure ex sententia posse degere, quid tecum agam. mi Nebridi, prorsus incertus sum. Mittaturne ad te accommodissimum tibi vehiculum? Nam basterna innoxie te vehi posse noster Lucinianus auctor est. At matrem cogito, ut quae absentiam sani non ferebat, inbecilli multo minus esse laturam. Veniamne ipse ad vos? At hic sunt, qui neque venire mecum queant et quos deserere nefas putem. Tu enim potes et apud tuam mentem suaviter habitare; hi vero ut idem possint, satagitur. Eamne crebro et redeam et nunc tecum, nunc cum ipsis sim? At hoc neque simul neque ex sententia vivere est. Non [p. 10] enim brevis est via, sed tanta omnino, cuius peragendae negotium saepe suscipere non sit ad optatum otium pervenisse. Huc accedit infirmitas corporis, qua ego quoque, ut nosti, non valeo, quod volo, nisi omnino desinam quicquam plus velle, quam non valeo. [2] Profectiones ergo, quas quietas et faciles habere nequeas, per totam cogitare vitam non est hominis de illa una ultima, quae mors vocatur, cogitantis, de qua vel sola intellegis vere esse cogitandum. Dedit quidem deus paucis quibusdam, quos ecclesiarum gubernatores esse voluit, ut et illam non solum expectarent fortiter, sed alacriter etiam desiderarent et harum obeundarum labores sine ullo angore susciperent; sed neque his, qui ad huius modi administrationes temporalis honoris amore raptantur, neque rursum his, qui cum sunt privati, negotiosam vitam appetunt, hoc tantum bonum concedi arbitror, ut inter strepitus inquietosque conventus atque discursus cum morte familiaritatem, quam quaerimus, faciant; deificari enim utrisque in otio licebat. Aut si hoc falsum est, ego sum omnium ne dicam stultissimus, certe ignavissimus, cui nisi proveniat quaedam secura cessatio, sincerum illud bonum gustare atque amare non possum. Magna secessione a tumultu rerum labentium, mihi crede, opus est, ut non duritia, non audacia, non cupiditate inanis gloriae, non superstitiosa credulitate fiat in homine nihil timere. Hinc enim fit illud etiam solidum gaudium nullis omnino laetitiis ulla ex particula conferendum. [p. 12] [3] Quod si in natura humana talis vita non cadit, cur aliquando evenit ista securitas? Cur tanto evenit crebrius, quanto quisque in mentis penetralibus adorat deum? Cur in actu etiam humano plerumque ista tranquillitas manet, si ex illo adyto ad agendum quisque procedat? Cur interdum et cum loquimur, mortem non formidamus, cum autem non loquimur, etiam cupimus? Tibi dico, non enim hoc cuilibet dicerem, tibi, inquam, dico, cuius itinera in superna bene novi, tune, cum expertus saepe sis, quam dulce vivat, cum amori corporeo animus moritur, negabis tandem totam hominis vitam posse intrepidam fieri, ut rite sapiens nominetur? Aut hanc affectionem, ad quam 1 ratio nititur, tibi accidisse umquam, nisi cum in intimis tuis ageres, asserere audebis? Quae cum ita sint, restare unum vides, ut tu quoque in commune consulas, quo vivamus simul. Quid enim cum matre agendum sit, quam certe frater Victor non deserit, tu multo melius calles quam ego. Alia scribere, ne te ab ista cogitatione a verterem, nolui. (Августин. Письмо 3)

5.2. Темы письменных работ

Письменные работы не предусмотрены

5.3. Критерии оценки

Письменные ответы аспирантов оцениваются по следующим критериям:
• «отлично» / «5»;
• «хорошо» / «4»;
• «удовлетворительно» / «3»;
• «неудовлетворительно» / «2».
Критерии оценки ответов по письменному переводу
Оценка – 5 Объем – 100% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 1-2 (незначительные)
Оценка – 4 Объем – 100% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 3-5
Оценка – 3 Объем – 70-60% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – 6-7
Оценка – 2 Объем – менее 60% Количество лексических, стилистических, грамматических ошибок – более 7

ИТОГОВАЯ ОЦЕНКА ЗА ЗАЧЕТ:
При соответствии 100-50% (оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно») -- ЗАЧЕТ
При соответствии менее 50% (оценка «неудовлетворительно») -- НЕЗАЧЕТ

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л1.1	Кацман Н. Л., Покровская З. А.	Латинский язык	Москва: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2013. 482 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=234852
Л1.2	Вейсман А. Д.	Словарь древнегреческого языка	М.: Греко-латинский кабинет им. Ю.А. Шичалина, 2000.	
Л1.3	Соболевский С.И.	Древнегреческий язык	Санкт-Петербург: Алетейя, 2013. 615 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=75300&sr=1

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год, стр.	URL адресс
Л2.1	Доровских Л. В., Галинова Н. В.	Латинско-русский словарь	Екатеринбург: Издательство Уральского университета, 2012. 256 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240422
Л2.2	Святитель А. М.	Собрание творений. На латинском и русском языках	Москва: Издательство ПСТГУ, 2012. 440 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277206

6.2 Перечень программного обеспечения	
6.2.1	Специализированное программное обеспечение в данном курсе не используется.
6.3 Перечень информационных справочных систем	
6.3.1	http://biblioclub.ru - ЭБС "Университетская библиотека ONLINE"
6.3.2	http://www.greeklatin.narod.ru/ -сайт «Библейские штудие»
6.3.3	ЭБС "Лань" - https://e.lanbook.com/
6.3.4	Электронная библиотека "Theologica" - http://theologica.ru
6.3.5	http://holyrussia.narod.ru/Library_liturgy.html - сайт «Библиотека литургических текстов»
6.3.6	http://www.textkit.com/ сайт «Learn Greek and Latin!»
6.3.7	http://www.superbook.org/UBS/ - сайт «Новый завет на греческом язые с подстрочным переводом»

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1	Учебная аудитория для проведения контактной работы, с посадочными местами по количеству обучающихся, рабочим местом для преподавателя
7.2	Помещение для самостоятельной работы, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет
7.3	Доска магнитно-маркерная настенная
7.4	Монитор ЖК настенный

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические рекомендации и указания для обучающихся по дисциплине представлены на кафедре и включают в себя:
методические рекомендации по практическим занятиям для обучающихся;
методические рекомендации по самостоятельной работе для обучающихся.